



Suivez  
**le Guide !**

à la découverte de  
 terres authentiques



EDITION 2020 - 2021

[www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)  
[contact@tourisme-paysages-champagne.com](mailto:contact@tourisme-paysages-champagne.com)

**Paysages**  
 de la Champagne  
 office de tourisme

Dormans • Orbais l'Abbaye • Etoges  
 Châtillon-sur-Marne • Montmort-Lucy





[www.jebulle.com](http://www.jebulle.com) 🔍

Vous n'imaginez pas  
**tout ce qu'il y a à faire**  
dans le coin

BALADES • RANDOS • SOIRÉES • RESTOS • SHOPPING • VISITES • LOISIRS • ETC.



© JCV - OITPC



© Carine Charlier - Clic & Plume



© G. Pezé



© IStock

# AU sommaire

## 1 • Montagne de Reims Châtillonnais ————— P6

Baslieux-sous-Châtillon - Belval-sous-Châtillon - Binson-et-Orquigny - Champlat-et-Boujacourt - Châtillon-sur-Marne - Cormoyeux - Cuchery - Damery - Fleury-la-Rivière - La Neuville-aux-Larris - Reuil - Romery - Vandières - Venteuil - Villers-sous-Châtillon

## 2 • Vallée de la Marne ————— P60

Boursault - Champvoisy - Courthiézy - Dormans - Festigny - Leuvrigny - Mareuil-le-Port-Nesle-le-Repons-Oeuilly-Passy-Grigny-Sainte-Gemme-Troisy - Vauciennes - Verneuil - Vincelles

## 3 • Vallée, du Surmelin Brie des Étangs ————— P114

Corribert - Igny-Comblizy - La Caure - La Chapelle-sous-Orbais - La Ville-sous-Orbais - Le Baizil - Le Breuil - Mareuil-en-Brie - Montmort-Lucy - Orbais-L'Abbaye - Saint-Martin-d'Ablois - Suizy-le-Franc

## 4 • Marais de St-Gond Coteaux du Petit Morin ————— P128

Bannay - Baye - Beaunay - Champaubert - Coizard-Joches - Congy - Courjeonnet - Étoges - Fèrebrianges - Talus-Saint-Prix - Villevenard



Création COCHET CONCEPT  
Crédit photos : Couverture : © Grégory Pezé OITPC - Reproduction interdite.  
Office de Tourisme des Paysages de la Champagne - Collection ADT  
Fotolia.com - Istock

Ce guide n'a pas de valeur contractuelle.  
Notre responsabilité ne saurait être engagée  
pour toute erreur ou omission qui, malgré les contrôles et vérifications,  
aurait pu se glisser dans ce document.

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ,  
SACHEZ CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

# Suivez le Guide !


A la découverte de terres authentiques







# Retrouvez-nous !

Rendez-vous dans nos deux Bureaux d'Informations Touristiques à Châtillon-sur-Marne ou à Dormans où nos Conseillères en séjour vous aideront à élaborer votre circuit touristique.

 [contact@tourisme-paysages-champagne.com](mailto:contact@tourisme-paysages-champagne.com)

 [tourisme.paysages.de.la.champagne](https://www.facebook.com/tourisme.paysages.de.la.champagne)

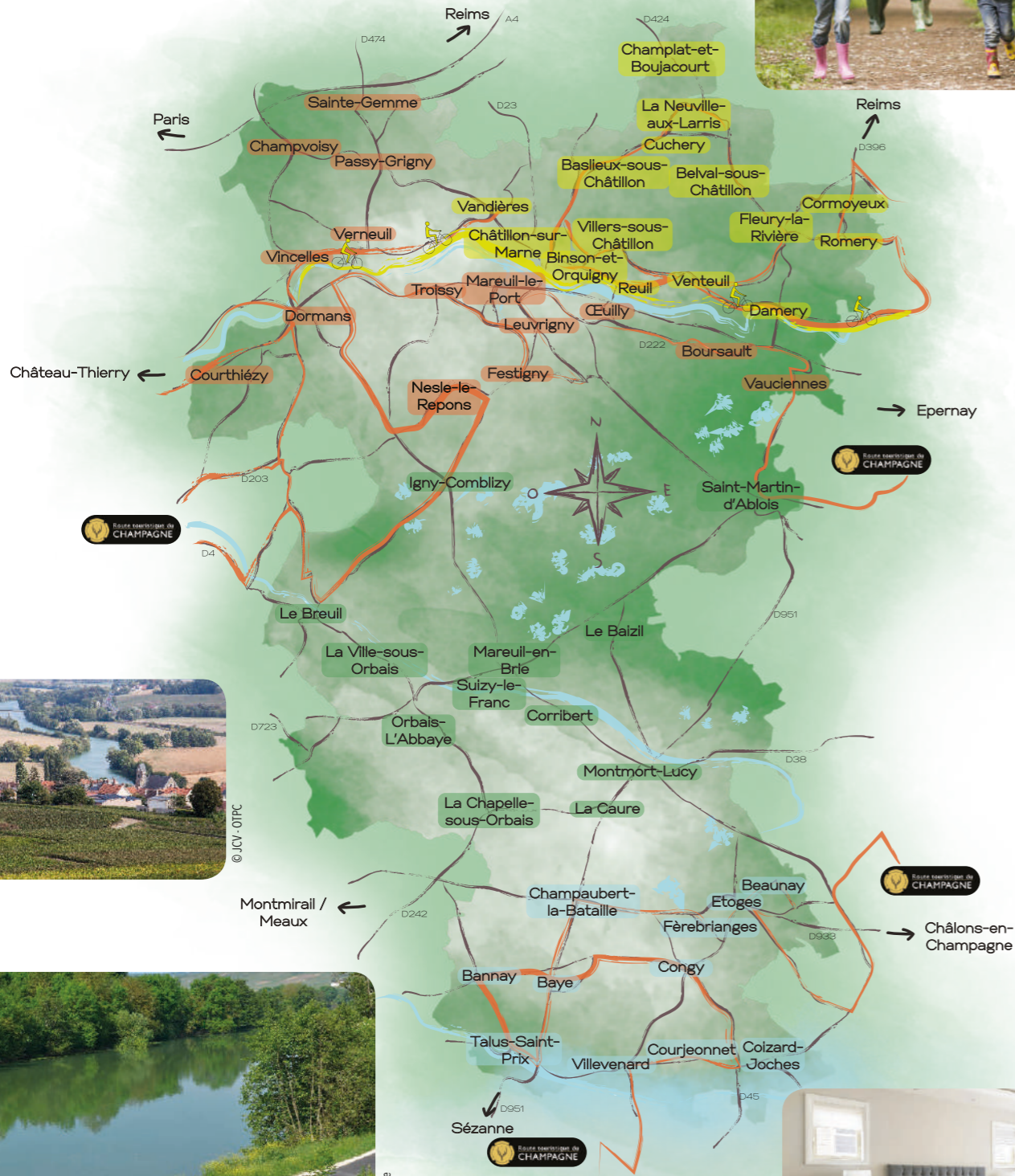
 [paysages\\_de\\_la\\_champagne](https://www.instagram.com/paysages_de_la_champagne)

**Châtillon-sur-Marne**  
4 rue de l'église  
Tél : +33 (0)3 26 58 32 86

**Dormans**  
Parc du Château  
Tél : +33 (0)3 26 53 35 86

**Siège : Montmort-Lucy**  
68 rue de la Libération  
Tél : +33 (0)3 26 58 32 86

[www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)



# Bienvenue !

Bordé à l'Est par le Pays d'Épernay et la côte des Blancs et à l'Ouest par le département de l'Aisne, le territoire des Paysages de la Champagne s'étend - du Nord au Sud - du Parc Naturel Régional de la Montagne de Reims jusqu'aux Marais de Saint-Gond. Véritable palette de couleurs, composé de marais, d'étangs, de forêts, de cultures et de vignes, traversé par la rivière « Marne », les ruisseaux du Surlémin, du Sourdon et de la Sémoigne, ce territoire offre une vraie diversité de paysages vallonnés tant typiques qu'atypiques de la Champagne.

Sculptés par les différents coteaux parcourus par les Routes Touristiques du Champagne de la Vallée de la Marne et des Coteaux du Petit Morin, « les Paysages de la Champagne » permettent aux visiteurs d'y découvrir des vignerons passionnés par leur métier et leur terroir qui sauront vous raconter les secrets de l'élaboration de leur Champagne. Des temps néolithiques au Moyen-Âge, de la Renaissance à la Grande Guerre, ce territoire pourra également vous transporter dans chaque époque de la Grande Histoire de France.

🇬🇧 The Territory of the "Paysages de la Champagne" is huge, it goes from the Aisne Department to the area of Epernay and from the Park of Montagne de Reims to the marshes of Saint-Gond.

Composed of marshes, ponds, forests, cultivations and vines, crossed by the river Marne, the streams Surlémin, Sourdon and Sémoigne, this territory offers many different hilly landscapes which are both typical and atypical of the Champagne region.

Composed of different hillsides which are crossed by the Champagne Tourist Routes of the Marne Valley and of the Petit Morin hillsides, the "Paysages de la Champagne" allow to discover many winegrowers who have a real passion for their job and who share with visitors all the secrets of the elaboration of Champagne. From the Neolithic times to the Middle Ages and from the Renaissance to the 1st World War, this territory will also carry you away into each era of the Great French History.

# Welcome



## Votre équipe

Grégory PEZÉ, Directeur  
Mélanie DAVESNE, Chargée clientèle groupes et individuels  
Laurida BOUYRAC, Assistante communication  
Véronique LEPOLARD, Conseillère en séjour  
Isabelle BERLANDI, Conseillère en séjour  
Virginie SORET, Chargée de communication  
(à partir du haut, de la droite vers la gauche)





## La Champagne, le champagne !

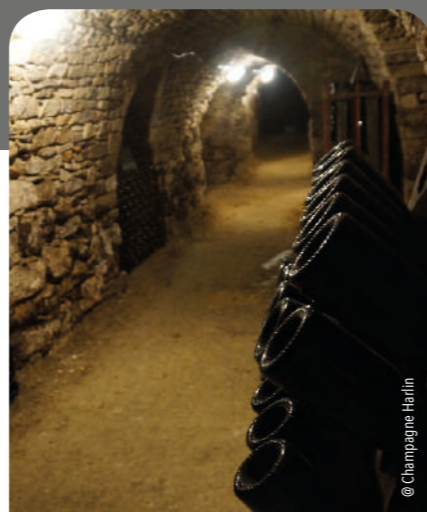
Plusieurs grandes régions constituent la Champagne : la Vallée de l'Ardre et la Montagne de Reims, la Vallée de la Marne, la Côte des Blancs, les Coteaux du Petit Morin et du Sézannais, les Coteaux Vitryats et la Côte des Bar. Elle se compose de 319 communes ou crus sur 34 000 hectares, soit 15 800 vigneron, 320 maisons de champagne et des millions de bouteilles produites chaque année. Le vignoble est planté de 7 cépages, dont 3 sont largement majoritaires : le Chardonnay, le Pinot Noir et le Pinot Meunier. Les autres, l'Arbane, le Petit Meslier, le Pinot Blanc et le Pinot Gris, cépages dit oubliés mais autorisés, ne représentent que 0,3% du vignoble. Craie, argile, sable.... Autant de terroirs différents pour des crus d'exception ! Vin d'un cépage ou d'assemblage, parfois millésimé, vinifié en cuves ou en foudres de chêne, chaque Champagne est unique. Au cœur d'une région où naissent des milliers de champagnes, découvrez l'histoire de familles, d'hommes et de femmes attachés à leur terroir et passionnés par leur métier sans qui les Paysages de la Champagne ne seraient pas ce qu'ils sont...

Several large areas form the Champagne region : The Ardre Valley and the Montagne de Reims, The Marne Valley, the Côtes des Blancs, the Hillside of Petit Morin, Sézannais and Vitryats and the Côtes des Bar. It is composed of 319 villages or crus spread across 34 000 hectares, given 15 800 winegrowers, 320 champagne houses and millions of bottles produced each year. The vineyard is planted with 7 grape varieties, 3 of which are mainly represented: Chardonnay, Pinot Noir and Pinot Meunier. The others, Arbane, Petit Meslier, Pinot Blanc and Pinot Gris, called forgotten grape varieties are allowed, but only represent 0,3% of the vineyard. Chalk, clay, sand... So many different terroirs for exceptional vineyards! Composed of one grape variety or blend, sometimes vintage, vinified in vats or in oak barrels, each Champagne is unique. In the heart of a region where thousands of champagnes arise, discover the history of families, men and women dedicated to their lands and passionate about their profession. Without them, the "Paysages de la Champagne" area cannot be as it is...

## Rencontre avec... Meeting with... Les viticulteurs des Paysages de la Champagne

Il n'existe pas un Champagne mais des Champagnes, issus d'un savoir-faire transmis de génération en génération et d'un amour du terroir, qui ont fait naître ce vin fascinant ! Au fil des pages, retrouvez les Maisons de nos viticulteurs qui vous accueilleront avec plaisir pour partager quelques bulles de leur histoire avec vous...

There is not a Champagne but Champagnes, resulting from a know-how transmitted from generation to generation and a love of the terroir, which gave birth to this fascinating wine! Over the pages, find the houses of our winegrowers who will welcome you with pleasure to share with you a few bubbles of their history.



## Patrimoine Mondial de l'Unesco ! UNESCO World Heritage

Le 4 juillet 2015, les Coteaux, les maisons et caves de Champagne ont été inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco dans la catégorie « Paysages culturels évolutifs vivants ». Après 7 ans de travail, pour Pierre Cheval, Président de l'association « Paysages du Champagne », cette inscription est une fierté, c'est « toucher du doigt l'universalité ».

14 lieux à découvrir ou à redécouvrir... Les coteaux et les caves coopératives d'Hautvillers (la cave Thomas), Les coteaux et les caves d'Aÿ, Les coteaux et les caves de Mareuil-sur-Aÿ, la colline Saint Nicaise, les caves Pommery, Ruinart, Veuve-Clicquot, Charles Heidsieck, Taittinger ou encore Martel, L'avenue de Champagne et ses prestigieuses Maisons, Le Fort Chabrol. [www.champagne-patrimoinemondial.org](http://www.champagne-patrimoinemondial.org)

Since July 4, 2015, the hillsides, the houses and the cellars of Champagne are listed in the UNESCO World Heritage in the category of "Evolving living cultural landscapes". After 7 years of work, for Pierre Chenal, president of the association "Paysages de Champagne", this inscription is a pride, it means "touching the Universality with your finger". 14 places to discover or rediscover... The hillsides and cooperative cellars of Hautvillers (Thomas cellar), the hillsides and cellars of Aÿ, the hillsides and cellars of Mareuil-sur-Aÿ, the hill Saint Nicaise, the cellars Pommery, Ruinart, Veuve-Clicquot, Charles Heidsieck, Taittinger or Martel, the champagne avenue and its prestigious champagne Houses, the Chabrol Fort. [www.champagne-patrimoinemondial.org](http://www.champagne-patrimoinemondial.org)



## Les Loges de vignes ! the vineyard lodges

Ces constructions modestes, apparues au XVIème siècle étaient utilisées le plus souvent par les vigneron pour s'abriter, se nourrir et se reposer... Témoin de pratiques anciennes de la viticulture champenoise, les loges de vignes sont intimement liées à l'identité du territoire, à son histoire et contribuent à l'identité du paysage viticole champenois.

Cette mémoire, retrouve un nouveau souffle en Champagne grâce aux universités d'été «Architecture et Champagne» qui proposent à quelques dizaines d'étudiants venus d'horizons différents de réfléchir à la loge de vigne de demain, en lien avec les vigneron. Elles ponctuent à présent le paysage champenois et forment une véritable randonnée au milieu des vignes. Un voyage au cœur de l'histoire et de l'architecture champenoise. [www.chalons-tourisme.com](http://www.chalons-tourisme.com)

These small constructions, built from the 16th century, were often used for shelter, place to eat and rest by the winegrowers... Witnesses of old Champagne wine practices, the vineyard lodges are linked to the identity of the area, its history and contribute to the identity of the Champagne wine landscape. This memory is reborn in Champagne, thanks to the "Architecture and Champagne" summer university which offers tens students from different backgrounds to think about the vineyard lodge of tomorrow, in collaboration with the winegrowers. Today, these constructions punctuate the Champagne landscape and constitute a real hiking trail in the heart of the vineyard. A travel through the Champagne history and its architecture. [www.chalons-tourisme.com](http://www.chalons-tourisme.com)





Montagne de Reims - Châtillonnais

- Baslieux-sous-Châtillon
- Belval-sous-Châtillon
- Binson-et-Orquigny
- Champlat-et-Boujacourt
- Châtillon-sur-Marne
- Cormoyeux
- Cuchery
- Damery
- Fleury-la-Rivière
- La Neuville-aux-Larris
- Reuil
- Romery
- Vandières
- Venteuil
- Villers-sous-Châtillon

Ouvrez  
les yeux!



## Montagne de Reims – Châtillonnais

Bienvenue dans la Montagne de Reims et le Châtillonnais, où les villages dominant les méandres de la Marne et les paysages vallonnés, plantés de vignes, laissent apparaître clochers et châteaux... Au cœur du vignoble et de cet espace naturel, laissez-vous séduire par des itinéraires touristiques alliant nature et traditions champenoises, sans oublier de nombreux points de vue qui vous feront prendre la mesure de la beauté des paysages.

🇬🇧 Welcome to the Montagne de Reims and the Châtillonnais ! Villages overlooking the meanders of the River Marne and undulating landscapes, planted with vines, revealing steeples and castles... In the heart of the vineyard and the Montagne de Reims, you'll be charmed by the tourist itineraries combining nature and Champagne traditions. Thanks to many vantage points, you will appreciate the beautiful landscapes of this area.





© DR

## Châtillon-sur-Marne

Châtillon-sur-Marne est un village viticole, il surplombe fièrement le vignoble et la Vallée de la Marne. Autrefois fortifié, il ne reste pour témoigner de cette époque que les rues étroites et les ruines du château fort des Seigneurs de Châtillon.

Située au cœur du village, l'église Notre-Dame, d'origine romane, est classée.

Le cèdre de Châtillon, majestueux et vieux de 150 ans, possède une taille remarquable. Une promenade a été aménagée à partir de ce cèdre, qui constitue un magnifique point de vue sur la Vallée de la Marne.

En contrebas, se trouve le Prieuré de Binson datant du XI<sup>ème</sup> siècle et la nécropole où reposent 2671 soldats français de la 1<sup>ère</sup> Guerre Mondiale.

« J'habite une des parcelles les plus jolies de la Champagne : Châtillon-sur-Marne » Musidora. Sa beauté fatale a inspiré les plus grands poètes français comme Aragon et Breton. Les Surréalistes l'adoraient et son personnage d'Irma Vep en fit fantasmer plus d'un. Femme libre, actrice emblématique du cinéma muet, réalisatrice, écrivaine, féministe, elle vécut de nombreuses années à Châtillon-sur-Marne lorsqu'elle fut mariée à Clément Marot, médecin du village.

🇬🇧 Châtillon-sur-Marne is a wine village, it proudly overlooks the vineyard and the Marne Valley. Formerly fortified, it still remains narrow streets and ruins of the fortified castle of the lords of Châtillon from this time.

Located in the heart of the village, the Romanesque church of Notre Dame is listed.

The cedar of Châtillon, majestic and 150 years old, has an exceptional size. A walk from this tree offers a beautiful viewpoint on the Marne Valley. At the foot of the village, there is the Binson Priory from the 11th century and the necropolis where 2671 French soldiers from the 1st World War rest.

"I live in one of the most beautiful plots of Champagne: Châtillon-sur-Marne" Musidora. Her fatale beauty has inspired the greatest French poets such as Aragon and Breton. The Surrealists love her and her character Irma Vep has made many people fantasize. Free woman, emblematic actress of silent movies, film director, writer, feminist, she lived for many years in Châtillon-sur-Marne. She was married to Clément Marot, doctor of the village.



© OPTC



© G. L. Journal Presse-Alfred Noyer - Musidora

Et chez nos voisins ?

La Cathédrale de Reims  
www.reims-tourisme.com



© G. Pérez



© AS Flament

## Urbain II

La statue du Pape Urbain II veille sur le vignoble champenois de la Vallée de la Marne. Sa table d'orientation permet de repérer les 22 villages environnants. Une vue unique en toute saison ! A découvrir également, la croix de Jérusalem revenue de Terre Sainte en 1893 après un pèlerinage.

🇬🇧 The statue of Pope Urban II looks the Champagne vineyard of the Marne Valley. Its viewpoint indicator gives a breath-taking view of 22 surroundings villages. A unique panorama for each season! You can also discover the Jerusalem Cross which was brought back from the Holy Land in 1893 after a pilgrimage.

Vous pourriez aussi aimer !

Vallée de la Marne  
Le Mémorial de Dormans

page 60



© OPTC



© Fotolia

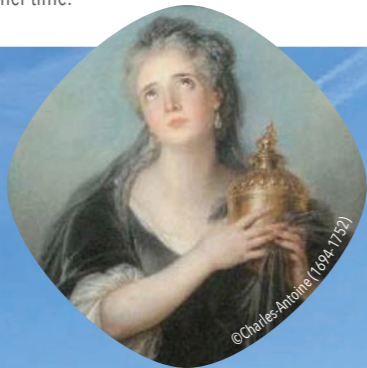


# Flâneries dans la Montagne de Reims et le Châtillonnais !

## Damery

Village situé sur la rive droite de la Vallée de la Marne, Damery dévoile son histoire au détour de ses rues escarpées, à travers son église Saint Georges du XII et XIIIème siècle et ses belles promenades en bords de Marne. C'est le village natal d'Adrienne Lecouvreur, tragédienne française qui contribua à la renommée de la Comédie-Française au XVIIIème siècle. Elle fut considérée comme l'une des plus grandes actrices de son temps.

🇬🇧 Located on the right bank of the Marne Valley, the village of Damery tells its story at the corner of its narrow alleys, through its Saint-Georges church from the 12th -13th centuries and its pleasant walks along the river Marne. It's the native village of Adrienne Lecouvreur, a French tragic actress who made the French Comedy famous in the 18th century. She was considered as one of the greatest actresses of her time.



## Venteuil

Au cœur du vignoble de la Vallée de la Marne, découvrez ce joli village et son patrimoine qui fait le charme de nos campagnes : 1 piéta polychrome datant du XVIème siècle et 3 lavoirs, l'un situé dans le village principal les autres dans les hameaux de Tincourt et d'Arty.

🇬🇧 In the heart of the vineyard of the Marne Valley, discover this beautiful village and its heritage that make the beauty of our countryside: A polychrome Pieta from the 16th century and 3 wash-houses, one in the village and the other in the hamlets of Trincourt and Arty.



©OTPC - Venteuil Hameau de Arty

## Pâtis communaux de Damery à Venteuil

Les Pâtis communaux entre Damery et Venteuil constituent une zone naturelle d'exception. Au cœur de ses anciennes pâtures à la faune et à la flore diversifiées, se côtoient des espèces animales et végétales rares et fragiles : tritons alpestres, sonneurs à ventre jaune, orchidées, genêts d'Angleterre...

🇬🇧 The communal "Pâtis" between Damery and Venteuil represent an exceptional natural area. At the heart of some ancient pastures with varied fauna and flora, live side by side rare and fragile animal and plant species: Alpine newt, Yellow-bellied toad, orchids, English broom...



©Adobe Stock



©OTPC - Cuchery

## Cuchery et son hameau d'Orcourt

Cuchery se trouve au confluent de deux petits ruisseaux : les rus de Belval et de la Fréverge. L'église St Maurice du XIIème et XVème siècles, allie parfaitement les styles gothiques et romans. Le village offre aux marcheurs, de nombreux chemins de randonnées ainsi qu'un site panoramique « la croix du Ballai » et sa vue imprenable sur la vallée. Le hameau d'Orcourt est une jolie surprise avec plus de 200 variétés de rosiers et de nombreuses bordures anglaises.

🇬🇧 Cuchery is located at the meeting point of two small streams: the Belval and Fréverge. The Saint-Maurice church from the 12th and 14th centuries, perfectly combines the Romanesque and Gothic styles. The village offers to the walkers, many hiking trails as well as a panoramic site "La Croix du Ballai" and its breath-taking view on the Valley. The Orcourt hamlet is a good surprise with more than 200 species of roses and many English edgings.



©JCV - Cormoyeux

## Cormoyeux

Blotti au fond de la Vallée du Brunet, entre vignes et forêts, Cormoyeux offre un magnifique paysage. Ses coteaux en forme de cirque, sont autant de points de vue surplombant la Marne. L'église du village très ancienne, touche par sa simplicité et invite au recueillement. A voir également autour de l'église, 2 têtes sculptées de chevaliers issus de l'ordre des Templiers ou de l'ordre de Malte.

🇬🇧 Nested at the bottom of the Brunet Valley, between vineyards and forests, Cormoyeux has a beautiful landscape. Its circus-shaped hillsides offer many viewpoints overlooking the river Marne. The church of the village is very old, it moves with its simplicity and invites people to meditation. You can also see around the church, 2 knight heads carved from the Templars or the Order of Malta.



©OTPC - Courthiézy

Vous pourriez aussi aimer !

Les jolis villages de la Vallée de la Marne



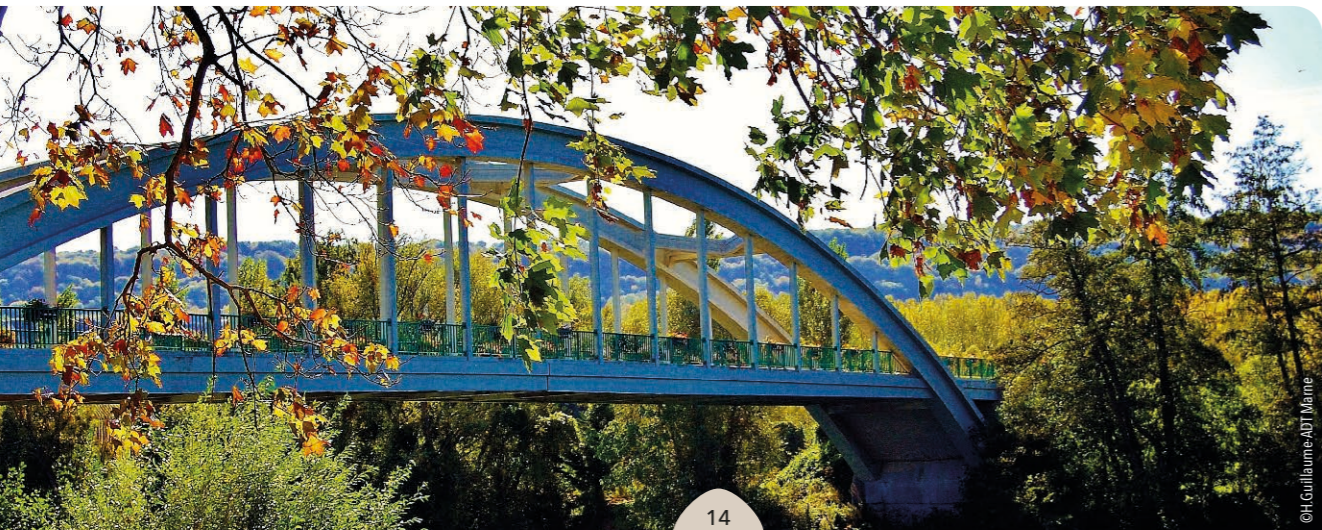


© OYPC - Villers sous Châtillon

## Villers-sous-Châtillon

Surplombant la vallée, il existait autrefois au cœur du village, un château, malheureusement détruit pendant la Première Guerre Mondiale en 1914 et dont il ne reste aujourd'hui plus qu'une tour. Le château actuel, est une construction récente puisqu'il a été bâti en 1927. L'église Saint-Jacques possède un chœur datant du XIIIème siècle, ainsi qu'une remarquable rosace, reproduction d'une œuvre réalisée en 1641 à Vérone.

🇬🇧 Overlooking the Valley, there were once in the heart of the village, a castle which was unfortunately destroyed during the 1st World War in 1914 and of which only one tower remains. The current castle is a recent construction since it was built in 1927. The Saint-Jacques church has a choir from the 12th century, as well as a remarkable rose window, reproduction of a work made in 1641 in Verona.



©H.Guillaume ADT Marne

## Reuil

C'est un charmant village, idéal pour le promeneur en quête de calme et de sérénité. Sa halte nautique ombragée et son aire de pique-nique en bordure de Marne rappellent que son nom veut dire « gué, bordure de rivière et clairière ». Une belle halle permet de s'abriter et offre une jolie vue sur son pont en « Bow-string » et son église romane restaurée.

🇬🇧 Reuil means "ford, river bank and clearing" ... It's a charming village, ideal for walkers in search of calm and serenity. Its shaded nautical stop and its picnic area on the edge of the river Marne remind us of the origins of its name. A nice hall offers to walkers a shelter and a beautiful view on the "Bow-string" bridge and its restored Romanesque church.



©LCV

## Fleury-la-Rivière

Le village est adossé à une colline calcaire comprenant de nombreuses grottes creusées par l'homme. Le sous-sol recèle d'une multitude de fossiles et de coquillages datant de la période du Lutécien (- 45 millions d'années) dont le Campanile gigantesque que vous pourrez admirer au musée de la cave aux coquillages. Un voyage dans le temps saisissant ! Pour les promeneurs, découvrez le magnifique domaine forestier, le vignoble mais aussi un patrimoine intéressant.

[www.lacaveauxcoquillages.fr](http://www.lacaveauxcoquillages.fr)

🇬🇧 The village backs onto the chalky hill where are many caves dug by man. The underground is full of fossils and shells from the Lutecian period (- 45 million years) as the Campanile gigantesque which you can admire at the shell museum. An incredible travel back in time! For walkers, discover the magnificent forest, the vineyard and an interesting heritage.

## Romery

Situé au cœur du Parc Naturel de la Montagne de Reims, Romery est un charmant village viticole avec son église des XVIIIème et XIXème siècles et des sentiers pédestres entre vignes et forêt comme les « Boucles de la forêt d'Hautvillers » et les « Boucles du Brunet de Damery ».

La traversée du village offre, à la sortie de la forêt, une vue imprenable sur le vignoble.

🇬🇧 Located in the heart of the Natural Regional Park of the Montagne de Reims, Romery is a charming wine village with its 18th and 19th centuries church and hiking trails between vineyards and forests such as the "loops of the Hautvillers forest" and the "Brunet Damery loops".

The crossing of the village offers, at the end of the forest, a breath-taking view of the vineyard.



©LCV-Romery

Et chez nos voisins ?

### Hautvillers

[www.tourisme-hautvillers.com](http://www.tourisme-hautvillers.com)



©Stock



©Adobe Stock



# Parc naturel régional de la Montagne de Reims



© JCV - Cormoyeux



## La Maison du Parc

Située dans la Vallée de l'Ardre, la Maison du Parc vous accueille tout au long de l'année, pour partir en quête de sites à parcourir et de paysages à découvrir. C'est un espace d'accueil, d'informations et de rencontres pour tous. [www.parc-montagnedereims.fr](http://www.parc-montagnedereims.fr)

🇬🇧 Located in the Ardre Valley, the House of the Park welcomes you all year round to search for site to go to and landscapes to discover. It's a welcoming, information and meeting space for everyone.

La Montagne de Reims est un vaste promontoire aux multiples facettes alternant vignobles, forêts, terres agricoles, vallées et cours d'eau, rythmant le quotidien des femmes et des hommes qui la font vivre. Classé en 1976, le Parc Naturel Régional regroupe aujourd'hui 65 communes rurales qui en font une zone naturelle de premier ordre de la Champagne. Sa politique touristique est tournée depuis sa création vers la mise en place d'un tourisme durable, respectueux de l'environnement, donnant du sens à la découverte d'un patrimoine d'exception à travers un large choix d'activités plaçant l'homme au centre d'un développement respectueux de l'environnement.

🇬🇧 The Montagne de Reims offers a great diversity of landscapes: vineyards, forests, agricultural lands, valleys and rivers... which punctuate the daily life of men and women who live there. The territory has been listed as the Natural Regional Park of Montagne de Reims since 1976 and includes 65 communes, which makes it a privileged natural area for Champagne. Since its birth, its tourism policy is turned towards sustainable tourism, respectful of the environment, which makes sense for the discovery of an exceptional heritage through a wide range of activities.

Vous pourriez aussi aimer !

## Marais de St Gond Coteaux du Petit Morin

Marais de St Gond

page 133 et 134



© H. Guillaume-Collin - CDT - Marne

16



© JCV - Montagne de Reims

17



 Histoire



© G. Pezré

Visite commentée de la Statue du Pape Urbain II

Bureau d'Information Touristique  
4, rue de l'Eglise  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 32 86

contact@tourisme-paysages-champagne.com  
[www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)

Eudes de Châtillon, fils de chevalier, est né vers 1040 à Châtillon-sur-Marne. En 1088, il est proclamé Pape Urbain II. Il octroie à la ville de Reims le privilège exclusif de sacrer les rois de France à la cathédrale de Reims. Sa statue, d'une hauteur de 33 mètres, est inaugurée en 1887 offre un point de vue magnifique à 360° sur la Vallée de la Marne.

♥ On aime : La possibilité de monter à l'intérieur de la statue sur RDV (Renseignements auprès de l'Office de Tourisme).

🇬🇧 Eudes de Châtillon, son of a Knight, was born around 1040 in Châtillon-sur-Marne. In 1088, he was ordered Pope Urban II. He gave the privilege of crowned the Kings of France to the Cathedral of Reims. Its Statue, 33 meters high, was erected in 1887 and offers a beautiful 360-degree view of the Marne Valley.

♥ Like: The opportunity to climb inside the statue by appointment (information at the Tourist Office).



© JCV-OTPC

Visite commentée de l'Eglise Notre-Dame

Bureau d'Information Touristique  
4, rue de l'Eglise  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 32 86

contact@tourisme-paysages-champagne.com  
[www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)

L'église actuelle est construite sur l'emplacement de l'ancienne chapelle castrale, dont les origines remontent au Xème siècle (c'est la France des premiers Capétiens). D'origine romane, classée, elle fait partie du circuit des églises romanes mis en œuvre par le Parc Naturel Régional de la Montagne de Reims.

♥ On aime : La douce lumière intérieure, son architecture romane et ses proportions.

🇬🇧 The current church is built on the site of the old chapel, whose origins date back to the 10th century (time of the 1st Capetians in France). In Romanesque style, listed, it is part of the Romanesque churches Route of the Regional Natural Park of the Montagne de Reims.

♥ Like: The soft light inside the building, its Romanesque architecture and its proportions.

 Histoire



© Nécropole Nationale OTCP

Nécropole Nationale « Le Prieuré de Binson »

51700 CHATILLON-SUR-MARNE

Crée en 1918, le cimetière du Prieuré de Binson rassemble les corps de 2671 soldats français de la Première Guerre Mondiale. Les deux ossuaires regroupent 562 corps. Les corps proviennent des cimetières de guerre des différents villages de la Vallée de la Marne et du Tardenois. Le Prieuré de Binson fut construit au XIème siècle.

♥ On aime : Son histoire... Construit au XIème siècle, Eudes de Châtillon y séjourna et en fit don aux moines de ce lieu.

🇬🇧 Formed in 1918, the Binson Priory Cemetery gathers the bodies of 2671 French soldiers from the 1st World War. The two ossuaries bring together 562 bodies. The bodies come from the war cemeteries of different villages of the Marne Valley and the Tardenois. The Priory of Binson was built in the 11th century.

♥ Like: Its History... Built in the 11th century, Eudes de Châtillon lived there and donated the building to the monks.



© OTPC

Vandières

Bureau d'Information Touristique  
4, rue de l'Eglise  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 32 86

contact@tourisme-paysages-champagne.com  
[www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)

Le nom du village viendrait du latin « vinum dare » : donner du vin. L'église Saint-Martin, datant du XIème siècle, est ornée d'un porche roman de toute beauté. Flânez dans ce joli village d'un autre temps, à la découverte des vestiges de maisons seigneuriales, du château dont le parc a été réalisé au XIXème siècle, des maisons fortifiées, des lavoirs et du pigeonnier.

♥ On aime : le magnifique point de vue depuis les hauteurs du village.

🇬🇧 The name of the village might come from the latin "vinum dare": to give wine. The church Saint-Martin of the 11th century owns a beautiful Romanesque porch. Stroll through this nice village from another era, to discover the remains of the stately homes, the castle whose park was achieved in the 19th century, the fortified houses, the wash-houses and the dovecote.

♥ Like: The beautiful viewpoint from the heights of the village.





Histoire



© La cave aux coquillages



La Cave aux Coquillages

41, rue du Bourg de Vesle - 51480 FLEURY-LA-RIVIERE

Tél. : 03 26 58 36 43 - info@geologie-oenologie.fr

[www.geologie-oenologie.fr](http://www.geologie-oenologie.fr)

Sous les vignes, autrefois, se trouvait ici, une plage tropicale peuplée d'escargots géants, de campaniles gigantesques. La Cave aux Coquillages vous raconte l'histoire de ce site fossilifère, témoin de la présence d'une mer, il y a 45 millions d'années. Au départ de deux caves champenoises, vivez une formidable excursion souterraine d'1h30.

On aime : Exceptionnel patrimoine géologique avec les fossiles dans leur sédiment d'origine.

Under the vines, there was in the past a tropical beach and its giant snails, the "campaniles gigantesques". The "Shell cellar" tells the story of this fossil site in Fleury-la-Rivière which reminds the presence of a sea 45 million years ago. From two Champagne cellars, enjoy a nice 1.5-hour underground tour.

Like: The exceptional geological heritage with fossils in their original sediments.



© La cave aux coquillages

Accueil vigneron



© Eric Taillet - Baslieux-sous-Châtillon

Champagne Eric Taillet

37, rue Valentine Régnier  
51700 BASLIEUX-SOUS-CHÂTILLON

Tél. : 03 26 58 11 42

ou 09 67 06 11 42

champagneerictaillet@gmail.com

[www.champagne-eric-taillet.fr](http://www.champagne-eric-taillet.fr)

Si la famille Taillet travaille sa vigne depuis toujours, ce n'est qu'en 1961, qu'elle décide d'élaborer ses champagnes ! L'histoire de la « Maison Taillet » est désormais lancée... En 1995, Éric Taillet prend la succession, dont il partage la passion avec ses deux enfants, la plus belle des récompenses.

On aime : une vinification maîtrisée en cuves inox ou email ainsi qu'en fûts de chêne pour des vins de qualité.

The Taillet Family has always grown its vines, but it's only in 1961, that they decided to elaborate their own champagnes. The history of "the Taillet House" can then start... Since 1995, it's Eric Taillet who took over the family estate. He shares this passion with his two children, the best reward of a life.

Like: A controlled vinification in stainless steel or enamelled vats but also in oak barrels to produce quality wines.



© Champagne Rouillère

Champagne Rouillère fils

5, rue du Vieux Moulin  
51700 BASLIEUX-SOUS-CHATILLON

03 26 58 15 26

champagne.rouillere@wanadoo.fr

[www.champagnerouillerefils.com](http://www.champagnerouillerefils.com)



Depuis 25 ans, Thérèse et Hervé, rejoints par leur fils Romain, cultivent leur vignoble situé sur 4 villages : Baslieux-sous-Châtillon, Jonquery, Venteuil et Courthiézy. Les Pinot Noir, Pinot Meunier et Chardonnay qui font la richesse de leurs cuvées, sont issus de vignes plantées sur des coteaux aux terroirs différents.

On aime : Champagne, Ratafia et Marc de champagne à découvrir.

For 25 years, Thérèse, Hervé and now their son Romain, grow their vineyard planted on 4 villages: Baslieux-sous-Châtillon, Jonquery, Venteuil et Courthiézy. The Pinot Noir, Pinot Meunier and Chardonnay, which value their "cuvées", come from vines planted on hillsides with different terroirs.

Like: Champagne, Ratafia and Marc de Champagne to discover.



© Champ. Xavier Lorient

Champagne Xavier Lorient

38, rue du Lubre  
51700 BINSON-ET-ORQUIGNY

Tél. : 03 26 58 08 28

contact@champagnelorient.fr

[www.champagne-xavierloriot.com](http://www.champagne-xavierloriot.com)



Portée par le goût de l'innovation, La Maison Xavier Lorient réinvente ses champagnes chaque année. Elle procède aux étapes de vinification le plus naturellement possible, afin que le terroir et la typicité de chaque cépage puissent se révéler. C'est grâce à cet engagement et à une force de caractère qu'elle a réussi à s'imposer comme créatrice de sensation.

On aime : la cuvée « Collision Meunier Brut », incarnation de l'esprit du Champagne Xavier Lorient.

Driven by a taste for innovation, Xavier Lorient House reinvents its champagnes every year. They make every stage of the elaboration as naturally as possible, in order that the terroir and the features of each grape variety can be revealed. Thanks to this engagement and a strong temperament, they succeed in being sensations maker.

Like: The cuvée "Collision Meunier", incarnation of the spirit of Xavier Lorient Champagne.





🍷 Accueil vigneron



**CHAMPAGNE**  
**J. M. RIGOT**  
BINSON-ORQUIGNY

*Champagne J. M. Rigot*

1, rue de Châtillon  
51700 BINSON-ET-ORQUIGNY / Accueil au 15 rue blanche  
Tél. : 03 26 58 33 38 - champagne.jmrigot@orange.fr  
[www.champagne-jm-rigot.fr](http://www.champagne-jm-rigot.fr)

Vignerons de père en fils, depuis plusieurs générations, la Maison JM Rigot élabore ses cuvées selon les méthodes ancestrales, typiques de la Champagne. La totalité de leur récolte est pressurée et vinifiée dans leurs celliers.

♥ On aime : La cuvée « Privilège de Binson », qui met en valeur le terroir du village « Binson Orquigny » dans sa bouteille des plus raffinée.

🇬🇧 Winegrowers from father to son, for several generations, JM Rigot House elaborates its cuvées according to the ancestral methods, typical of the Champagne region. The pressing of the whole harvest and the vinification are made at the estate.

♥ Like: The cuvée "Privilège de Binson", which values the terroir of Binson-Orquigny village and its elegant bottle.



**CHAMPAGNE**  
**Didier Chopin**

*Champagne Didier Chopin*

Route départementale 424 - Lieu dit « Le Château »  
51480 CHAMPLAT-ET-BOUJACOURT  
Tél. : 03 26 58 13 74 - didier.chopin733@orange.fr  
[www.champagne-chopin-didier.com](http://www.champagne-chopin-didier.com)

Si le Champagne Chopin est l'un des plus représentatifs des grands champagnes, c'est essentiellement dû au sens inné de Didier Chopin pour vinifier, assembler, anticiper l'évolution de ses vins en cave.

♥ On aime : Le Coteaux Champenois (vin rouge AOC Champagne) aux arômes exceptionnels, élevé en fût de chêne, et issu de vieilles vignes vieilles.

🇬🇧 If Chopin Champagne is one of the most representative great champagnes, it's thanks to Didier Chopin and his talent for making, blending, mastering the ageing of his wines in the cellars.

♥ Like: The "Coteaux Champenois" (AOC Champagne red wine) with exceptional aromas, raised in oak barrels and made from old vines.



🍷 Accueil vigneron



© Champ. Lacroix

**Champagne Lacroix**

4, rue des Genêts - Montigny-sous-Châtillon  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 35 17  
champslacroix2@wanadoo.fr  
[www.champagne-lacroix.fr](http://www.champagne-lacroix.fr)



Via les hauteurs de Montigny, vous pourrez découvrir un panorama exceptionnel sur le vignoble vallonné, le village de Châtillon-sur-Marne et sa statue d'Urbain II. Le Champagne Lacroix-Delozanne a signé, depuis plus de 30 ans, la Charte des Vignerons Indépendants, symbole d'engagement et de qualité de travail.

♥ On aime : La salle de dégustation et sa vue sur la Vallée de la Marne.

🇬🇧 On the heights of Montigny, you can admire an exceptional panorama on the hilly vineyard, the village of Châtillon-sur-Marne and its statue Urbain II. Lacroix-Delozanne Champagne has signed for more than 30 years, the Charter of Independent Winegrowers, symbol of commitment and quality.

♥ Like: The tasting room and its view on the Marne Valley.



© Champ. Caze-Thibaut

**Champagne Caze-Thibaut**

1, rue du Coteau  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 06 21 25 52 73  
champagne.cazethibaut@wanadoo.fr  
[www.champagne-cazethibaut.com](http://www.champagne-cazethibaut.com)

Façonnée au fil des siècles par 10 générations de vignerons, la Maison Caze-Thibaut a vu naître des hommes et des femmes, tous dévoués à leur terre et à leur métier dans la belle Vallée de la Marne. Fabien perpétue ce travail avec passion afin de créer des vins précis et élégants où le terroir s'exprime à l'infini.

♥ On aime : le long vieillissement sur lies fines, de 24 à 72 mois, pour des cuvées à l'identité forte et singulière.

🇬🇧 During 10 generations of winegrowers, the Caze-Thibaut House has seen birth men and women devoted to their land and their profession, in the nice Marne Valley. Today, it's Fabien who continues to grow the vines with passion, to elaborate elegant and quality wines, where the terroir can reveal.

♥ Like: A long ageing, between 24 and 72 months, to produce cuvées with a strong and unique identity.

En conversion BIO  
In the process of organic certification



© Champ. Charlot Père et Fils

**Champagne Charlot Père et Fils**

12 rue Jean d'Igny  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 07 70 70 46 05  
lucette.charlot@outlook.com



De la récolte jusqu'à la mise en bouteille, le Champagne Charlot est élaboré de façon traditionnelle, par la société d'exploitation viticole SCEV d'Igny à Chatillon-sur-Marne, située à deux pas de la statue d'Urbain II.

♥ On aime : La cuvée Rosée brute, issue d'une des plus vieilles vignes du domaine, aux saveurs de fruits d'été et à la robe exceptionnelle.

🇬🇧 From the harvest to the bottling, Charlot Champagne is made in a traditional way by the winemaking company SCEV of Igny in Châtillon-sur-Marne, close to the statue of Urbain II.

♥ Like: The Cuvée Rosée Brut, elaborated with the oldest vines of the estate, which has summer fruits flavours and an exceptional colour



 *Accueil vigneron*



© Champ. Philippe Roland

**Champagne Roland Philippe  
Père et Fils**

28, rue Pensien  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 34 41  
james.champ-philippe@wanadoo.fr  
[www.champagnephilipperoland.fr](http://www.champagnephilipperoland.fr)



C'est au cœur de la Vallée de la Marne, que la Maison Roland Philippe récolte les trois cépages champenois, nécessaires à la réalisation des assemblages de ses cuvées. Le travail familial se fait dans le respect des méthodes traditionnelles, depuis 4 générations.

♥ On aime : Le raffinement de la Cuvée spéciale « Célébration » et son habillage élégant.

🇬🇧 In the heart of the Marne Valley, Roland Philippe House grow the three champagne grape varieties, which are essential to make the blends of their Cuvées. For 4 generations, the Family respects the traditional methods in order to perpetuate know-how.

♥ Like: The delicacy of the special Cuvée "Célébration" and its elegant labelling.



© Champ. Smej Vely

**Champagne Smej Vely**

1, Chemin des Ormettes  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 59 71 49  
franck.smej@orange.fr  
[www.champagne-smej-vely.com](http://www.champagne-smej-vely.com)



Issue de plusieurs générations d'ancêtres vigneron, la maison de Champagne Smej-Vely est située à Châtillon-sur-Marne, au cœur de la vallée de la Marne. Leurs cuvées sont élaborées à partir des trois cépages champenois : le Pinot Meunier, le Pinot Noir et le Chardonnay dans le plus pur respect du savoir-faire et de la tradition champenoise.

♥ On aime : La cave voûtée et la vue exceptionnelle sur la Vallée de la Marne.

🇬🇧 For many generations, Smej-Vely Champagne is located in Châtillon-sur-Marne, in the heart of the Marne Valley. Their cuvées are elaborated with the three champagne grape varieties: Pinot Noir, Pinot Meunier and Chardonnay, with a lot of care and in the respect of the know-how and the champagne tradition.

♥ Like: The vaulted cellar and the exceptional view on the Marne Valley.



© Champ. Paul Hazard

**Champagne Paul Hazard**

5, place Gaucher  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 51 46 09  
earllafontaine@orange.fr  
[www.champagnepaulhazard.com](http://www.champagnepaulhazard.com)



Depuis 1760, la famille réside dans la ferme familiale à Châtillon-sur-Marne, en plein cœur de la vallée de la Marne. Issus d'une famille d'éleveurs et d'agriculteurs, Philippe et Frédéric les petits-enfants, ont hérité du savoir-faire et de l'amour de la terre.

♥ On aime : La ferme familiale, refuge de Jean de La Fontaine au XVIIIème siècle, il y a écrit une de ses célèbres fables « Le Coche et La Mouche ».

🇬🇧 Since 1760, the Family lives in the family farm in Châtillon-sur-Marne, in the heart of the Marne Valley. Coming from a family of breeders and farmers, Philippe and Frédéric the grandchildren, inherited the know-how and the love of the land.

♥ Like: The family farm, where Jean de La Fontaine, a famous French fabulist in the 17th century, wrote one of his most known fables.



© Carine Charlier - Clic & Plume

**Champagne Angélique Lacroix**

Rue des Acacias - Montigny-sous-Châtillon  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 06 86 80 59 89  
champagnelacroixangel@gmail.com  
[www.champagne-angelique-lacroix.com](http://www.champagne-angelique-lacroix.com)



Dans le village de Montigny-sous-Châtillon, vous rencontrerez une femme mêlant à la fois tradition, passion du vin et féminité. Son métier ? Mettre la vie à l'échelle du rêve, en vous proposant le produit du secret de ses caves et de ses vignes...

♥ On aime : Angélique, animée par son envie de susciter la curiosité de ses visiteurs et ses cuvées « Sublime », « Irrésistible », « Divine » et « Délicate », empreintes de féminité.

🇬🇧 In the village of Montigny-sous-Châtillon, you will meet a woman combining tradition, passion for wine and femininity. She offers to discover the product of the secret of her cellars and her vines...

♥ Like: Angélique, driven by her desire to arouse the curiosity of her visitors and her cuvées "Sublime", "Irrésistible", "Divine" and "Délicate", stamped with femininity.



 *Accueil vigneron*



© Champ. Johann Lapersonne

**Champagne Johann Lapersonne**

19, rue Jean De La Fontaine  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 06 65  
johann.lapersonne@orange.fr



Au cœur de la Vallée de la Marne, à Châtillon-sur-Marne, le champagne Johann Lapersonne élabore ses cuvées avec tradition et savoir-faire et propose un accueil confidentiel, une vraie rencontre.

♥ On aime : La vue exceptionnelle sur la Vallée.

🇬🇧 In the heart of the Marne Valley, in Châtillon-sur-Marne, Johann Lapersonne Champagne elaborates its cuvées with tradition and know-how and offer a personal welcome, a real encounter.

♥ Like: The beautiful view on the Marne Valley.



© Caster-Liébart

**Champagne Caster-Liébart**

3, rue du Pignon Vert  
51480 DAMERY  
Tél. : 03 26 58 41 50  
info@champagne-casters-liebart.fr  
[www.champagne-casters-liebart.fr](http://www.champagne-casters-liebart.fr)



L'histoire de la famille Caster Liébart trouve ses origines à Damery en 1857 et 1870. Et comme les histoires de famille s'enrichissent à chaque génération, David Caster, le fils, épouse Cécile issue, elle-aussi, de la quatrième génération de vigneron installée à Saint-Martin d'Ablois depuis 1900.

♥ On aime : la réalisation d'assemblages judicieux et originaux, due à l'encépagement majoritaire de leur vignoble en raisins noirs.

🇬🇧 The history of the Caster-Liébart family began in Damery in 1857 and 1870 and since each generation has brought new family stories. Today, David, the son, married with Cécile, the 4th generation of winegrowers, located in Saint-Martin d'Ablois since 1900.

♥ Like: The blends which are judicious and original, because of their vineyard mainly planted with dark grape varieties.



🍷 Accueil vigneron



© Champ. Charlier et Fils

## Champagne Charlier et Fils

4 rue des Pervenches  
51700 Montigny-sous-Châtillon - CHÂTILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 35 18 - contact@champagne-charlier.com  
[www.champagne-charlier.com](http://www.champagne-charlier.com)

La Maison Charlier & Fils offre une rareté désormais exceptionnelle en Champagne : depuis 5 générations, elle effectue la totalité de sa vinification en « Foudres de chêne ». Vous ressentirez la force de cette tradition champenoise quand vous traverserez la « foudrerie », où sont réunis 57 énormes tonneaux, dont certains sont sculptés à la main.

♥ On aime : Les nuances subtiles des arômes dans leurs cuvées, dû à l'incroyable alchimie entre le bois et le vin.

🇬🇧 The Charlier family offers something rare in the Champagne Region: for five generations, they make the whole vinification in "oak tuns". You will feel the strength of this Champagne tradition while crossing the "tuns room". Inside, 57 huge barrels are gathered and some are manually carved.

♥ Like: The subtlety of the aromas in their cuvées, thanks to the incredible encounter between the wood and the wine.



© Champ. Charlier et Fils



© Champ. Pierlot Fils

## Champagne Pierlot Fils

3, rue des Genêts - Montigny-sous-Châtillon  
51700 CHÂTILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 09 22 - contact@champagne-pierlot.fr  
[www.champagne-pierlot.fr](http://www.champagne-pierlot.fr)

L'authenticité, qu'apporte cette famille, dans la fabrication de son champagne, acquiert une dimension particulière à la lumière de la salle de dégustation unique en son genre... Au cœur des vignes, vous dégusterez les champagnes de cette maison sur des tonneaux agrémentés de chandelles...

♥ On aime : La vue panoramique sur les coteaux.

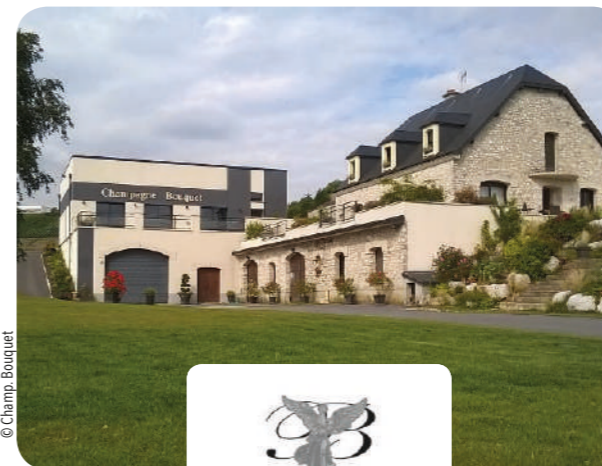
🇬🇧 The authenticity carried by the family in the elaboration of its champagne, get a special dimension when you are in the tasting room which is unique... In the heart of the vineyards, you will taste the champagnes of this House on barrel-shaped tables with candle lights.

♥ Like: The panoramic view on the hillsides.



© Champ. Pierlot Fils

🍷 Accueil vigneron



© Champ. Bouquet

## Champagne Bouquet

3, rue du Coteau - 51700 CHÂTILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 06 76 69 02 87 - champ.cl.bouquet@wanadoo.fr  
[www.champagne-bouquet.com](http://www.champagne-bouquet.com)

Situé en plein cœur du vignoble de la Vallée de la Marne, le Champagne Bouquet est heureux de vous faire découvrir ses cuvées. Ils vous transmettront leur passion et leur savoir-faire, le temps d'une dégustation dans leur caveau ou leur salle panoramique !

♥ On aime : Une gamme élégante, vieillie au minimum 24 mois et composée de six cuvées..

🇬🇧 Located on the heart of the Marne Valley vineyard, Bouquet Champagne is pleased to introduce you to its cuvées. They share their passion and their know-how, for a tasting in their tasting cellar or their panoramic room.

♥ Like: An elegant range, aged minimum 24 months and composed of 6 different cuvées.



© Champagne Bouquet Caveau



© Champ. Boude Baudin

## Champagne Boude Baudin

12 rue des Gouttes d'Or - 51480 CORMOYEU  
Tél. : 03 26 58 65 02 - champagne@boudeboudin.com  
[www.champagneboudeboudin.fr](http://www.champagneboudeboudin.fr)

Leur histoire a commencé en 1900. Aujourd'hui, José et Benjamin connaissent leur terroir dans les moindres recoins. Année après année, saison après saison, ils vivent au rythme de la végétation et dans l'observation continue de leurs vignes... Sagesse et patience pour des champagnes uniques.

♥ On aime : La nouvelle cuvée cocktail « Ice touch », spécialement élaborée pour être dégustée avec des glaçons et des fruits (citron vert, fruit de la passion, mangue).

🇬🇧 The story begins in 1900. Today, José and Benjamin know their terroir by heart. Year after year, season after season, they live according to the vegetation cycle and watching over their vines... Wisdom and patience for unique champagnes.

♥ Like: The new cocktail cuvée "Ice touch", specially created to be tasted with ice and fruit (lime, exotic fruit, mango).



© Champ. Boude Baudin Cuvée



Accueil vigneron



© Champagne Blaise Lourdez

Champagne Blaise-Lourdez

2 rue des Longues Raies  
51480 DAMERY  
Tél. : 03 26 59 48 23  
bruno@champagneblaise.fr  
[www.champagneblaise.fr](http://www.champagneblaise.fr)



Fondée en 1812, la Maison Blaise Lourdez a la particularité de ne pas effectuer la fermentation malolactique pendant la vinification et ainsi de conserver l'acidité naturelle des raisins dans ses cuvées.

♥ On aime : La cuvée « Charme » issue de vieilles vignes, 100% chardonnay et la cuvée « Prestige » rosée dont la robe très pâle indique un faible ajout de vin rouge.

🇬🇧 Established in 1812, Blaise Lourdez House has the specificity of not doing the malolactic fermentation during the vinification and thus keeping the natural grapes acidity in their cuvées.

♥ Like: The Cuvée "Charme" elaborated with old vines, 100% chardonnay and the Cuvée "Prestige" rosée, which pale colour means a blend with little red wine.



© Champ. D Heucq

Champagne Henri David Heucq

3, route de Romery  
51480 FLEURY-LA-RIVIERE  
Tél. : 03 26 58 47 19  
contact@davidheucq.com  
[www.davidheucq.fr](http://www.davidheucq.fr)



Olivier et Maxime, les fils d'Odile et Henri David, représentent la quatrième génération. Leurs champagnes sont vinifiés dans la plus pure tradition champenoise. Olivier s'attache à créer avec passion des cuvées uniques tout en finesse et élégance, tandis que Maxime s'occupe du vignoble en pratiquant la viticulture durable.

♥ On aime : La minéralité particulière de leurs champagnes due au calcaire lutécien, composé de nombreux coquillages fossilisés.

🇬🇧 Olivier and Maxime, sons of Odile and Henri David, are the 4th generation. Their champagnes are elaborated with the purest Champagne tradition. Olivier makes with passion unique wines with a lot of finesse and elegance, while Maxime takes care of the vineyard with a sustainable viticulture.

♥ Like: The specific minerality of their champagnes comes from the lutecian limestone, composed of many fossilized shells.



© Champ. A Billard

Champagne Arnaud Billard

Domaine Bacchus - 4, rue Bacchus  
51480 REUIL  
Tél. : 03 26 58 66 60  
info@domaine-bacchus.com  
[www.champagne-dom-bacchus.fr](http://www.champagne-dom-bacchus.fr)



Le Domaine Bacchus est géré par Lydie et Arnaud Billard. En harmonie, Arnaud travaille sa vigne en culture raisonnée et Lydie s'occupe de la vinification, grâce à ses connaissances et son savoir-faire. Un couple de vigneron, passionné par leur métier et le tourisme, qui sera ravi de vous faire partager leur enthousiasme.

♥ On aime : Le musée « La Champagne en miniature » retraçant la vie d'un village autour de la vigne et du vin.

🇬🇧 Lydie and Arnaud Billard manage the Domaine Bacchus. Arnaud grows his vine with sustainable viticulture while Lydie makes the elaboration, thanks to her knowledges and her know-how. A couple of winegrowers passionate by their profession and tourism, who are pleased to welcome you to share their passion.

♥ Like: The museum "the Champagne in miniature" which presents the daily life of a winegrowing village.



Accueil vigneron



© JDT



Champagne J. de Telmont

1, avenue de Champagne - BP 17 - 51480 DAMERY  
Tél. : 03 26 58 40 33 - lesateliers@champagne-de-telmont.com  
[www.champagne-de-telmont.com](http://www.champagne-de-telmont.com)

La Maison De Telmont vous fera découvrir la passion du champagne qui l'anime, depuis quatre générations, de la culture de la vigne à la dégustation. Une belle histoire qui conjugue tradition, authenticité, modernité et sagesse. Laissez-vous guider et partagez leurs secrets : l'amour et la connaissance de leur terroir, un savoir-faire... et beaucoup de convivialité.

♥ On aime : La vinification et le vieillissement en foudre et le remuage manuel pour les cuvées prestigieuses.

🇬🇧 De Telmont House lets you discover their passion for champagne, that they have for four generations, from vine growing to tasting. A nice story which combines tradition, authenticity, modernity and wisdom. Follow the guide and share the secrets of the House: love and knowledge of its terroir, the know-how... and lots of friendliness.

♥ Like: The vinification and the ageing in wooden tuns and the riddling by hand for the prestigious cuvées.



© Champ. J. de Telmont



© Champ. François-Principe Arnoult



Champagne François-Principe Arnoult

Coopérative vinicole - Route de Damery  
51480 FLEURY-LA-RIVIERE  
Tél. : 03 26 58 42 53 - champagne-fpa@gmail.com

Avec la marque de champagne François-Principe Arnoult, la coopérative rend hommage au bienfaiteur du village, qui légua à sa mort en 1865, ses biens à son village natal. Avec un pressoir traditionnel et cinq pressoirs pneumatiques, la coopérative respecte le savoir-faire ancestral, tout en se modernisant. La cuverie en est l'exemple, avec ses 82 cuves inox thermostatées.

♥ On aime : La terrasse et sa vue à couper le souffle sur le vignoble.

🇬🇧 Thanks to the François-Principe Arnoult champagne brand, the cooperative salutes the benefactor of the village, who bequeathed his death in 1865, all his goods to his native village. Equipped with a traditional press and five pneumatic presses, the cooperative respects the ancestral know-how, while modernizing its facilities. The vats room is a good example with its 82 temperature-controlled stainless-steel vats.

♥ Like: The terrace and its breath-taking view on the vineyard.



© Champ. François-Principe Arnoult



🍷 *Accueil vigneron*



**Champagne Nanet-Descotes**

11, rue des Vignes  
51480 REUIL  
Tél. : 03 26 58 09 30  
jean.yvesnanet@orange.fr

[www.champagne-nanet-descotes.fr](http://www.champagne-nanet-descotes.fr)



Fondée en 1988, la Maison Nanet-Descôtes perpétue la tradition familiale depuis plus de 3 générations, tout en étant inscrite dans une démarche de viticulture durable et raisonnée. La famille a particulièrement à cœur, l'amour du travail de la terre et le respect de l'environnement pour offrir un champagne de qualité.

♥ On aime : Le charme du caveau de dégustation.

🇬🇧 Established in 1988, Nanet-Descôtes House perpetuates the family tradition for more than 3 generations, while making a sustainable viticulture. The family feels strongly about the love of their work and the respect of the environment to elaborate a quality champagne.

♥ Like: The charming tasting cellar.



**Champagne Hucbourg Bertrand**

57 Grande Rue - 51480 REUIL  
Tél. : 06 78 52 81 98

champagne.hucbourg.b@wanadoo.fr

[www.champagne-hucbourg.com](http://www.champagne-hucbourg.com)



Fanny et Bertrand seront ravis de vous recevoir sur leur exploitation viticole : visite de caves, installations modernes et savoir-faire. En bon guide passionné et passionnant, Bertrand vous fera découvrir toutes les subtilités de la fabrication de ce merveilleux breuvage.

♥ On aime : Précurseur en Champagne, ce fut l'une des premières familles à presser des raisins pour les grandes maisons de Champagne.

🇬🇧 Bertrand and Fanny will be pleased to welcome you on their winegrowing estate: cellars tour, modern facilities and know-how. As a good guide, passionate and captivating, Bertrand will make you discover all the subtleties of the wine-making process of this delicious beverage.

♥ Like: Forerunner in Champagne, they were one of the first families which has pressed grapes for big houses.



**Champagne Alban Lemaire**

3 rue de la Galichetterie  
51700 VANDIERES  
Tél. : 06 81 64 57 17

alban.lemaire@wanadoo.fr

[www.champagne-lemaire-alban.com](http://www.champagne-lemaire-alban.com)



Au cœur de la Vallée de la Marne, le Champagne Alban Lemaire élabore son champagne, de père en fils, et propose ses différentes cuvées issues d'un assemblage harmonieux des 3 cépages champenois : le Chardonnay, le Pinot Meunier et le Pinot Noir. C'est avec plaisir, qu'ils vous feront découvrir leurs cuvées et vous feront visiter leur cave.

♥ On aime : La cave voûtée pleine de charme et une riche collection de capsules pour les passionnés.

🇬🇧 In the heart of the Marne Valley, Alban Lemaire Champagne makes their champagne, from father to son. They propose different cuvées which blend is harmoniously made with the three champagne grapes varieties: Chardonnay, Pinot Meunier and Pinot Noir. It's with a great pleasure that they welcome you to discover their cuvées and their cellar.

♥ Like: The charming vaulted cellar and a large collection of bottle caps for fans.



**Champagne Delabarre Mère et Filles**

26-28, rue de Châtillon  
51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 58 02 65

delabarre.christiane@orange.fr

[www.champagne-delabarre.com](http://www.champagne-delabarre.com)



Passionnées par leur métier ancestral aux multiples facettes, Christiane Delabarre et sa fille Charline utilisent leur savoir-faire et leur talent pour élaborer des vins de Champagne d'excellente qualité. Elles élaborent au sein de leur exploitation, une large gamme, composée de 7 cuvées, issues de l'assemblage des 3 cépages champenois.

♥ On aime : Les étiquettes personnalisées pour une bouteille de champagne unique et originale.

🇬🇧 Passionate by their ancestral profession, Christiane Delabarre and her daughter Charline turn to good account their know-how and their talent to make champagnes of great quality. They elaborate on their estate, a large range composed of 7 cuvées, which are blended with the three champagne grapes varieties.

♥ Like: The customized labels for a unique and original bottle of champagne.



🍷 *Accueil vigneron*



**Champagne Daniel Moreau**

5, rue du Moulin - 51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 58 01 64

contact@champagne-daniel-moreau.fr

[www.champagne-daniel-moreau.fr](http://www.champagne-daniel-moreau.fr)



Viticulteur de père en fils depuis 1875, le Champagne Daniel Moreau, c'est une histoire de famille... Leur vignoble, exposé sud / sud-ouest, est situé sur les coteaux de Vandières, Châtillon-sur-Marne et Verneuil. Cette exposition exceptionnelle leur permet d'élaborer des champagnes de grande qualité avec une typicité de terroir marquée.

♥ On aime : Les cuvées « Les Crinquettes », 100% Pinot Noir, disponibles en rosé de saignée et en brut, et la cuvée « La Perchottes », 100% Chardonnay, toutes 3 millésimées et élevées en fût de chêne.

🇬🇧 Winegrowers from father to son since 1875, Daniel Moreau Champagne is a real family story... Their vineyard, facing south/southwest, are located on the hillsides of Vandières, Châtillon-sur-Marne and Verneuil. This exceptional exposure allows to elaborate champagnes of great quality, which are reflecting the typicality of the terroir.

♥ Like: The cuvées "Les Crinquettes", 100% Pinot Noir, available in bleeding Rosé or in Brut, and the cuvée "La Perchottes", 100% Chardonnay. They are all vintages and raised in oak barrels.



**Champagne Delouvin-Moreau**

Rue de la Galichetterie  
51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 58 04 17

champagnedelouvinmoreau@orange.fr

[www.champagne-delouvin-moreau.fr](http://www.champagne-delouvin-moreau.fr)



Vignerons de père en fils depuis 12 générations, Raphaël est heureux de prolonger cette histoire familiale depuis 15 ans en succédant à son père, Gérard. Il élabore ses cuvées, étape par étape, au sein de la propriété familiale pour créer des champagnes riches en arômes et enchanter vos yeux autant que votre palais.

♥ On aime : La cuvée « Théo » coiffée d'un muselet doré à l'or fin et la cuvée « Melle C » issue de leurs vieilles vignes.

🇬🇧 Winegrowers from father to son since 12 generations, Raphaël is proud to perpetuate this family story for 15 years, succeeding his father, Gérard. He makes his cuvées, step by step, on the family estate to create champagnes full of aromas and to delight your eyes and your taste buds.

♥ Like: The Cuvée "Théo", topped with a wire cage gilded with fine gold and the Cuvée "Melle C" blended with old vines.



🍷 Accueil vigneron



© Champagne Salomon



Champagne  
Christelle Salomon

7, rue Principale - Cedex 308 - 51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 53 18 55 - champ.c.salomon@orange.fr  
[www.champagne-christellesalomon.com](http://www.champagne-christellesalomon.com)

Viticulteurs depuis plusieurs générations, la Maison Salomon élabore ses champagnes dans le plus grand respect des traditions champenoises. Situé au cœur de la Vallée de la Marne, leur vignoble bénéficie d'une exposition exceptionnelle, plein sud. Ils vous accueillent pour une visite de leur magnifique cave, du pressoir et de la cuverie.

♥ On aime : un temps de vieillissement compris entre 30 mois et 5 ans pour plus de complexité et de finesse dans leurs champagnes.

🇬🇧 Winegrowers for several generations, The Salomon House produces its champagnes with the greatest respect of champagne traditions. Located in the heart of the Marne Valley, their vineyard benefits from an exceptional exposure, facing south. They welcome you for a visit of their beautiful cellar, their press and the vats room.

♥ Like: An ageing between 30 months and 5 years to obtain more complexity and finesse in their champagnes.



© Champagne Salomon - Vendanges



© Champagne Nowack



Champagne  
Nowack

10, rue Bailly - 51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 58 02 69 - champagne@nowack.fr  
[www.champagne-nowack.fr](http://www.champagne-nowack.fr)

En 1975, Jean-Baptiste Nowack, venu de Bohême, pose son bagage en Champagne... L'histoire de la Maison commence alors à s'écrire. Aujourd'hui, Frédéric et Flavien vous accueillent avec plaisir et convivialité afin de vous conter cette histoire et vous faire déguster leurs Champagnes.

♥ On aime : Les 2 cuvées « Crus d'origine » issues d'un seul terroir et la gamme de 3 champagnes parcelaires : « Les Bauchets », « La Fontinettes » et « La Tuilerie »

🇬🇧 In 1975, Jean-Baptiste Nowack, from Bohemia, arrives in Champagne... The history of the House can thus begin. Today, Frédéric and Flavien welcome you with pleasure and friendliness to tell you about this story and to make you taste their champagnes.

♥ Like: The 2 "Crus of origin" cuvées made with only one terroir and the range of three champagnes of fragmented viticulture: "Les Bauchets", "La Fontinettes" and "La Tuilerie".



© Champ. Nowack - Vignes

🍷 Accueil vigneron



© Champ. Thibaut Gisony

Champagne Thibaut Gisony

1, rue de la Tuilerie - 51700 VANDIERES  
Tél. : 06 10 24 14 58  
stephanieleg@orange.fr  
[www.champagnethibautgisony.fr](http://www.champagnethibautgisony.fr)



© Champ. Leriche Tournant

Champagne Leriche Tournant

8, rue de Gamache  
51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 58 01 29  
champagne.leriche-tournant@orange.fr  
[www.champagneleriche-tournant.fr](http://www.champagneleriche-tournant.fr)



Le vignoble du champagne Leriche Tournant s'étend sur le terroir de Vandières, au cœur de la Vallée de la Marne. L'exploitation située sur des coteaux argilo-calcaires, est plantée et élevée majoritairement en Pinot Meunier, cépage typique de la région. Créé en 1966, La Maison travaille en alliant respect des traditions et modernité.

♥ On aime : Les cuvées « 50 tout en nuances » élevée 6 mois en fût de chêne, « 1001 douceurs » 100% Meunier et le Rosé de saignée.

🇬🇧 The vineyard of Leriche Tournant Champagne expands on the terroir of Vandières, in the heart of the Marne Valley. The estate, located on clay-limestone hillsides, is mainly planted with Pinot Meunier, king grape variety of the area. Established in 1966, the House works by combining traditions and modernity.

♥ Like: The cuvées "50 tout en nuances", raised 6 months in oak barrel, "1001 douceurs" 100% Meunier and the bleeding Rosé.

Sur la route touristique de la Vallée de la Marne, deux sœurs Sonia et Stéphanie, ont repris le flambeau familial et créé en 2011, la Maison Thibaut Gisony. Elles travaillent selon un savoir-faire unique et élaborent des champagnes de qualité pour faire de vos événements, des moments inoubliables.

♥ On aime : Les deux cuvées Brut et Rosé, assemblées majoritairement en pinot meunier.

🇬🇧 On the Tourist Route of the Marne Valley, two sisters Sonia and Stéphanie, perpetuate the family traditions and establish in 2011, the Thibaut Gisony House. They work according to a unique know-how and elaborate champagnes to make your events unforgettable.

♥ Like: The two cuvées Brut and Rosé, blended mainly with Pinot Meunier.



© Champ. du Rédempteur

Champagne du Rédempteur

30, Route d'Arty - Les Almanachs  
51480 VENTEUIL  
Tél. : 03 26 58 48 37  
contact@redempteur.com  
[www.redempteur.com](http://www.redempteur.com)



En 1911, le fondateur de la marque Edmond DUBOIS, ardent défenseur de la tradition champenoise fut nommé « Le Rédempteur » de la Champagne par ses collègues vigneron. Cédric et Vincent, 5ème génération, primés « Jeunes Talents du Champagne », poursuivent ce savoir-faire familial. Ils prennent le temps d'élaborer leurs champagnes, élevés 10 à 12 mois en foudre de chêne.

♥ On aime : Les cuvées « Nouvel R » disponibles en Brut Nature élevé en fût de chêne et le Ratafia champenois.

🇬🇧 In 1911, the founder of the brand Edmond DUBOIS, great defender of the champagne tradition, was nicknamed "The Redempter" of the Champagne, by his winegrowers' friends. Cédric and Vincent, 5th generation, awarded "Great talent of Champagne", perpetuate the family know-how. They take time to elaborate their champagnes, raised 10 to 12 months in oak tuns.

♥ Like: The cuvées "Nouvel R" available in Brut Nature, raised in oak barrel and in Ratafia.





QUALITÉ • AUTHENTIQUE • CONVIVIALITÉ

POUR LA MAGIE D'UN SÉJOUR  
en  
**Champagne**

CHOISISSEZ LE  
LABEL  
VIGNOBLES & DÉCOUVERTES

**tourisme-en-champagne.com**  
RUBRIQUE Vignobles & Découvertes

**(Marne)**  
UNE EXPÉRIENCE EN CHAMPAGNE

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ  
À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

## Montagne de Reims - Châtillonnais

### Accueil vigneron



© Champ. B. Hennequin

#### Champagne B. Hennequin

Les Almanachs  
51 route d'Arty  
51480 VENTEUIL  
Tél. : 03 26 58 48 17  
champ.b.hennequin@free.fr  
[www.champagnebhennequin.com](http://www.champagnebhennequin.com)



La Maison Hennequin élabore ses champagnes dans la pure tradition champenoise, depuis 4 générations. Pour cela, elle assemble judicieusement Pinot Noir, Chardonnay et Meunier, issus des meilleurs crus de la Vallée de la Marne. Elle produit également dans ses celliers, du Ratafia, du Marc et de la Fine de Champagne.

♥ On aime : La cuvée « foudre » 100% Pinot Noir, élevée en foudre de chêne, son flacon marqué d'un sceau de cire et son muselet ficelé à l'ancienne.

🇬🇧 The Hennequin House elaborates its champagnes in the purest champagne tradition, for 4 generations. They judiciously blend Pinot Noir, Chardonnay and Pinot Meunier, from the best villages of the Marne Valley. They produce also at the estate, ratafia, Marc and Fine of Champagne.

♥ Like: The Cuvée "Foudre" 100% Pinot Noir, raised in oak tuns, its bottle with the wax seal and the cage made in the traditional way with the string.



© Champ. J. Charpentier

#### Champagne J. Charpentier

88, rue de Reuil  
51700 VILLERS-SOUS-CHATILLON  
Tél. : 03 26 58 05 78  
info@jcharpentier.fr  
[www.jcharpentier.fr](http://www.jcharpentier.fr)



Vignerons Indépendants depuis 5 générations, un membre de la famille vous accompagnera en caves pour vous faire découvrir les secrets de fabrication du champagne, à travers la visite de l'ensemble du processus de vinification : pressoirs, cuverie, foudres en chêne, pupitres, chantier de dégorgement...

♥ On aime : Les flacons sérigraphiés des cuvées Prestige Brut et Rosé et le pique-nique des Vignerons Indépendants (week-end de pentecôte).

🇬🇧 Independent winegrowers for 5 generations, a family member welcomes you to visit the cellars in order to discover the secrets of the champagne making-process. You'll see the whole process: presses, vats room, oak tuns, wooden stands for riddling, disgorging area...

♥ Like: The serigraphied bottles of the prestigious cuvées Brut and Rosé and the picnic of the independent winegrowers (on the Pentecost week-end).



© Carine Charlier - Clic & Plume

#### Champagne Robert Allait

6, rue du Parc  
51700 VILLERS-SOUS-CHATILLON  
Tél. : 03 26 58 37 23  
contact@champagne-robert-allait.com  
[www.champagne-robert-allait.com](http://www.champagne-robert-allait.com)



Depuis 5 générations, la famille Robert-Allait perpétue la tradition familiale. Elle vous invite à un véritable parcours autour des secrets du Champagne. Leur vignoble, exposé sur les coteaux Sud de la Vallée de la Marne, garantit la qualité, la constance des arômes et des saveurs de leurs cuvées.

♥ On aime : La visite au cœur des vignes suivie d'une dégustation de champagne avec vue sur la Vallée de la Marne et la vente de miel à la propriété.

🇬🇧 For 5 generations, the Robert Allait family perpetuates the family tradition. They invite you to a real discovery about the champagne secrets. Their vineyard, facing the south hillsides of the Marne Valley, guarantees the quality, the regularity of the aromas and the flavours in their cuvées.

♥ Like: The tour in the heart of the vineyard, the champagne tasting with the view on the Marne Valley, and the sale of honey at the estate.



## Montagne de Reims - Châtillonnais

### Accueil vigneron



© Champ. RC Lemaire

#### Champagne Roger-Constant Lemaire

50 - 54, rue de la Glacière  
51700 VILLERS-SOUS-CHATILLON  
Tél. : 03 26 58 36 79  
contact@champagne-lemaire.fr  
[www.champagne-lemaire.fr](http://www.champagne-lemaire.fr)



L'histoire de la famille commence vers la fin du XIXème siècle. Brigitte et Gilles et leurs enfants perpétuent cette tradition. Leur credo est la production de champagne d'exception, utilisant des méthodes de vinification rares et exceptionnelles, des méthodes écologiques qu'ils vous feront découvrir avec passion.

♥ On aime : La cuvée de collection « Roger Constant », champagne d'auteur tiré à 1 200 bouteilles numérotées chaque année et sa capsule collector.

🇬🇧 The family story begins at the end of the 19th century. Brigitte, Gilles and their children perpetuate this tradition. Their credo is the elaboration of exceptional champagnes, by using unusual methods of vinification, environmental methods that they will make you discover with passion.

♥ Like: The cuvée collection "Roger Constant", arthouse champagne produced at 1200 bottles numbered each year and its collector cap.



© Champ. Lorient Père & Fils

#### Champagne Lorient Père & Fils

15, rue des Vignes  
51700 VILLERS-SOUS-CHATILLON  
Tél. : 03 26 58 36 26  
elorient@wanadoo.fr  
[www.champagne-lorient-peretfils.fr](http://www.champagne-lorient-peretfils.fr)



Dans les années 1920, l'arrière-grand-père Lorient planta ses premières vignes et commença à commercialiser son champagne. Aujourd'hui, c'est Éric, accompagné de son épouse Corinne et leur fils, qui travaillent les vignes avec passion, dans le plus grand respect du savoir-faire et de la qualité.

♥ On aime : Le caveau de dégustation, espace contemporain avec une partie au sol, vitrée, offrant une vue plongeante sur les caves.

🇬🇧 In the 20's, the great grandfather Lorient planted his first vines and started to sell his champagne. Today, it's Eric with his wife Corinne and their son, who take care of the vines with passion, in the greatest respect of the know-how and the quality.

♥ Like: The tasting cellar, modern room with a glass part under your feet, which gives a deep view on the cellars.



🍷 Accueil vigneron



Champagne Marina D.

9 rue Fontaine Gillain - 51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 52 78 16 - contact@champagne-marina-d.com  
[www.champagne-marina-d.com](http://www.champagne-marina-d.com)

Établis sur les coteaux de la vallée de la Marne, plus exactement à Vandières et Vincelles, la Maison Marina D élabore ses champagnes sur son domaine, avec son propre pressoir. Découvrez une gamme de champagne issue des trois cépages champenois et voyagez à travers les arômes et le parfum de l'authenticité.

♥ On aime : La vaste gamme de capsules pour les collectionneurs et la possibilité de faire des créations originales pour vos évènements.

🇬🇧 Located on the Marne Valley hillsides and more particularly in Vandières and Vincelles, Marina D House produces its champagnes at the estate, with its own press. Discover a range of champagnes made from the three champagne grape varieties and travel through the aromas and the smell of authenticity.

♥ Like: The wide range of bottle caps for collectors and the possibility of having an original creation for your events.



Cité du Champagne

32 bis, rue Jeanson - 51160 AÏ-CHAMPAGNE  
Tél. : 03 26 55 98 88 - cite@champagne-collet.com  
[www.citeduchampagne.com](http://www.citeduchampagne.com)

La Cité du Champagne est un lieu historique unique dans la région, dédié à la découverte du champagne et de son histoire. Ils vous proposent un voyage original et pédagogique à travers différents espaces thématiques. La visite du site de production et des caves, le musée des métiers du vigneron et le parcours dans les vignes enrichissent cette introduction fascinante à la science du Champagne.

♥ On aime : La dégustation commentée dans le magnifique showroom et la visite des caves souterraines datant du XVIIIème siècle.

🇬🇧 The Cité of Champagne is a unique and historic place in the region, dedicated to the discovery of champagne and its history. They offer you an original and educational journey through different thematic areas. A visit of the production site and the cellars, the museum about the winegrower's profession and the journey in the vines enrich this incredible introduction of the science of champagne.

♥ Like: The commented tasting in the magnificent showroom and the visit of the 18th-century underground cellars.



🍷 Champagne et Gourmandises



Le domaine Chopin

Route départementale 424  
Lieu dit « Le Château »  
51480 CHAMPLAT-ET-BOUJACOURT  
Tél. : 03 26 58 13 74  
didier.chopin733@orange.fr  
[www.champagne-chopin-didier.com](http://www.champagne-chopin-didier.com)



Passionné par le vin, Didier Chopin fonde sa Maison en 1989 au cœur de la Vallée de la Marne. Le Champagne Chopin, c'est un savoir-faire inné pour la vinification et l'assemblage. La Maison vous propose en plus des dégustations de champagnes, des repas œnologiques qui permettent de découvrir des accords mets/vins proposés par le chef.

♥ On aime : Pour les visiteurs en quête d'aventures, laissez-vous séduire par les sorties découvertes en quad (de 2 à 10 personnes).

🇬🇧 Passionate about wine, Didier Chopin created his House in 1989, in the heart of the Marne Valley. Chopin Champagne is an innate know-how for winemaking and blending. The House also offers champagne tastings, oenological meals to discover dishes with food and wine pairings suggested by the Chef.

♥ Like: For visitors searching for adventure, enjoy the quad discovery ride (from 2 to 10 people).



Champagne JM Rigot

1, rue de Châtillon  
51700 BINSON-ET-ORQUIGNY  
Tél. : 03 26 58 33 38  
champagne.jmrigot@orange.fr  
[www.champagne-jm-rigot.fr](http://www.champagne-jm-rigot.fr)



Le champagne JM Rigot vous propose une boucle pédestre guidée (entre 5 et 8 km) au cœur du vignoble, avec 3 dégustations de champagne au pied de leurs parcelles, afin de découvrir les 3 cépages champenois présents sur leur exploitation. Possibilité de pique-nique. Minimum 5 personnes.

♥ On aime : le magnifique point de vue sur la vallée qui clôture cette promenade.

🇬🇧 In the heart of the vineyard, JM Rigot Champagne offers a guided hiking trail (between 5 and 8 km), with 3 champagne tastings in their plots, in order to discover the 3 champagne grape varieties planted on their estate. Possibility of having a picnic. 5 persons minimum.

♥ Like: The beautiful view on the Valley at the end of this walk.



Champagne Bouquet

3, rue du Coteau  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 06 76 69 02 87  
champ.cl.bouquet@wanadoo.fr  
[www.champagne-bouquet.com](http://www.champagne-bouquet.com)



Vignerons indépendants depuis 5 générations, le Champagne Bouquet vous transmettra la passion de son métier. Le temps d'une heure ou d'un après-midi, la Maison propose également de vous initier aux accords mets/champagnes, en collaboration avec des producteurs et des artisans locaux. Au choix: buffet, tapas, mignardises salées ou sucrées...

♥ On aime : a salle panoramique et sa vue dégagée sur la Vallée de la Marne.

🇬🇧 Independent winegrowers for 5 generations, Bouquet Champagne will share with you its passion for its profession. For an hour or an afternoon, the House also offers to introduce you to food and wine pairings, in partnership with local producers. Different options are available: buffet, tapas, savoury or sweet miniatures...

♥ Like: The panoramic room and its beautiful view of the Marne Valley.





 Champagne et Gourmandises

© Champ. Charlier et fils



**Champagne Charlier et fils**

Rue des Pervenches  
« Aux Foudres du Chêne »  
Lieu-dit Montigny-sous-Châtillon  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 35 18  
champagne.charlier@wanadoo.fr  
[www.champagne-charlier.com](http://www.champagne-charlier.com)



The Maison Charlier et fils vous accueille dans son showroom pour une dégustation commentée. Partagez un moment privilégié avec les propriétaires dans un caveau plein de charme. Plusieurs choix de dégustations à la carte, vous sont proposés pour satisfaire au mieux vos envies.

♥ On aime : Depuis sa création en 1971, le Champagne Charlier et fils est membre du Club Trésors de Champagne, dont l'adhésion est réservée à quelques vigneronnes pouvant répondre à des exigences très strictes.

🇬🇧 The Charlier and fils House welcomes you to its showroom for a commented tasting. Share a special moment with the owners in a charming tasting cellar. Different tailor-made tastings are available to best satisfy your desires.

♥ Like: Since its creation in 1971, Charlier et fils Champagne is member of the "Club Trésors de Champagne", a very select group. Only a few winegrowers who follow very strict rules can be members.



© G. Pezé



**Champagne Pierlot et Fils**

Place Urbain II  
51700 CHÂTILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 06 45 53 82 88 - 03 26 58 09 22  
contact@champagne-pierlot.fr



Venez découvrir un magnifique espace au cœur des vignes et déguster les champagnes de la Maison Pierlot sur des tonneaux agrémentés de chandelles... Un moment hors du temps dédié au plaisir des papilles qui vous plongera au cœur de la tradition champenoise.

♥ On aime : Sur les murs, une fresque, sous forme de tableaux, vous transportera dans l'ambiance d'une véritable cave.

🇬🇧 Discover a beautiful space in the heart of the vineyard and taste The Pierlot champagnes on barrel-shaped tables with candles... A timeless moment to delight your taste buds and discover the Champagne tradition.

♥ Like: On the walls, a fresco, made like a painting, introduce you to the cellar atmosphere.



© Champ. Boude Baudin



**Champagne Boude Baudin**

12 rue des Gouttes d'Or  
51480 CORMOYEUX  
Tél. : 03 26 58 65 02  
champagne@boudeboudin.com  
[www.champagneboudeboudin.fr](http://www.champagneboudeboudin.fr)



José et Benjamin vous feront découvrir leur passion pour leur terroir. C'est dans le respect de la tradition champenoise que leurs vignes s'épanouissent sur un sol argilo-calcaire à Cormoyeux, au cœur de la Vallée de la Marne. Ils vous proposent des cuvées « incontournables », ainsi de nombreuses animations autour du champagne.

♥ On aime : « le pique-nique champagne », leur rendez-vous annuel en juillet.

🇬🇧 José and Benjamin make you discover their passion for their terroir. It's in the respect for Champagne tradition that their vines grow on a clay-limestone soil in Cormoyeux, village in the heart of the Marne Valley. They make "essential" cuvées, as well as several events around champagne.

♥ Like: "The Champagne picnic", their annual meeting in July.

© Champ. De Telmont



**Champagne J de Telmont**

1 avenue de Champagne BP 17  
51480 DAMERY  
Tél. : 03 26 58 40 33  
info@champagne-de-telmont.com  
[www.champagne-de-telmont.com](http://www.champagne-de-telmont.com)



Amateurs avertis ou novices, la Maison De Telmont vous ouvre ses portes pour vous faire découvrir et partager sa passion du champagne. Avec les Ateliers Champagne, le temps de quelques heures, laissez-vous guider au cœur de leur Histoire et de leur savoir-faire. Voyagez dans l'univers pétillant du champagne et vivez un moment exclusif, convivial, gourmet et gourmand...

♥ On aime : Le parcours « Curiosity », partez à la découverte du vignoble ou du village de Damery, pour trouver les indices et résoudre l'énigme finale.

🇬🇧 Informed or novice wine lovers, the De Telmont House welcomes you to discover and share their passion for champagne. With champagne workshops, only a few hours, let you guide into the heart of their history and know-how. Explore the sparkling world of champagne and enjoy a unique, friendly, delicious moment!

♥ Like: The "Curiosity" tour, set off to explore the vineyard or the village of Damery: find clues and solve the final enigma.



 Champagne et Gourmandises

© Champ. FP Arnoult



**Champagne François Príncipe Arnoult**

Coopérative vinicole  
Route de Damery  
51480 FLEURY-LA-RIVIERE  
Tél. : 03 26 58 42 53  
champagne.fpa@gmail.com



La Maison jouit d'une vue à couper le souffle sur le vignoble, c'est le lieu idéal pour se détendre tout en dégustant une coupe de champagne. Au-delà de la simple visite ou dégustation, elle propose des paniers pique-nique à emporter, ainsi que la location de vélos électriques pour découvrir les magnifiques paysages du vignoble champenois.

♥ On aime : Les idées cadeaux et les coffrets proposés également pour magnums et jéroboams.

🇬🇧 The House enjoys a breath-taking view of the vineyard. It's the perfect place to rest while enjoying a glass of champagne. In addition to a traditional visit or a tasting, they also offer picnic baskets to take away, as well as the rental of electric bikes to discover the beautiful landscapes of the Champagne vineyards.

♥ Like: Gift ideas and boxes also available for magnums or jéroboams.

© Champ. Marina D.



**Champagne Marina D.**

9, rue Fontaine Gillain - 51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 52 78 16  
contact@champagne-marina-d.com  
[www.champagne-marina-d.com](http://www.champagne-marina-d.com)



Le maître-mot de la Maison : la convivialité. Marina vous propose de nombreuses formules pour exciter vos papilles : le Brunch, les repas gastronomiques, où 7 de leurs meilleures cuvées seront magnifiées par 7 accompagnements raffinés (à partir de 8 personnes), mais aussi sur réservation « la planche du terroir » pour agrémenter votre dégustation (à partir de 4 personnes).

♥ On aime : Les portes ouvertes annuelle (fin mai) : produits du terroir, dégustations, musique... et beaucoup d'autres surprises.

🇬🇧 The key word of the House: friendliness. Marina offers you several formulas to delight your taste buds: the brunch, the gastronomic meals, where 7 of the best cuvées are sublimed by 7 refined dishes (from 8 people), but also "Local dishes" available by reservation to enhance your tasting (from 4 people).

♥ Like: The annual open days (end of May): local products, tastings, music... and many other surprises.





## Champagne et Gourmandises



© Champ. Nowack

### Champagne Nowack

10, rue Bailly  
51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 58 02 69  
champagne@nowack.fr  
[www.champagne-nowack.fr](http://www.champagne-nowack.fr)



C'est dans le cadre champêtre du Clos Jarot, que Corinne et Frédéric vous propose de venir vous ressourcer. Au cœur des terres de Champagne, ils vous feront découvrir les paysages, le terroir et les vins de la Maison Nowack avec convivialité.

♥ On aime : la découverte des travaux de la vigne et leurs cuvées pour le plaisir de vos papilles.

🇬🇧 It's in the rural setting of Clos Jarot, that Corinne and Frédéric invite you to relax. In the heart of Champagne lands, they make you discover landscapes, terroir and wines of the Nowack House, in a friendly atmosphere.

♥ Like: The discovery of the vineyard's works and their cuvées for the pleasure of your taste buds.



© Champ. Christelle Salomon

### Champagne Christelle Salomon

7, rue Principale  
Cedex 308 - 51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 53 18 55  
champ.c.salomon@orange.fr  
[www.champagne-christellesalomon.com](http://www.champagne-christellesalomon.com)

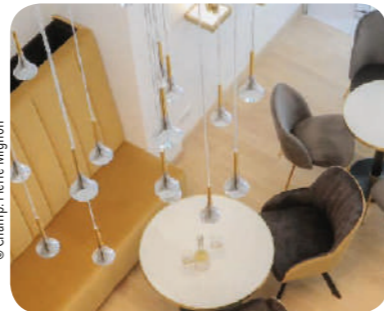


Située au cœur de la Vallée de la Marne, Christelle Salomon vous accueille pour une visite de la cave, du pressoir et de la cuverie. Vous aurez également la possibilité de déguster du Ratafia.

♥ On aime : La cuvée « Si j'Ose... », 100% Chardonnay et toute en finesse.

🇬🇧 Located in the heart of the Marne Valley, Christelle Salomon welcomes you for a visit of the cellar, the press and the vats room. You can also taste Ratafia, the local aperitif.

♥ Like: The "Si j'Ose..." cuvée, 100% Chardonnay and its finesse.



© Champ. Pierre Mignon

### Boutique - Tasting room Champagne Pierre Mignon

9 Rue Jean Moët  
51200 EPERNAY  
Tél. : 03 26 54 00 83  
info@pierre-mignon.com  
[www.champagne-pierre-mignon.com](http://www.champagne-pierre-mignon.com)



La Maison de Champagne Pierre Mignon a le plaisir de vous accueillir à deux pas de la célèbre Avenue de Champagne, dans un lieu unique et raffiné. Plongez dans l'univers de la Maison en découvrant leurs 11 cuvées de champagne, accompagnés d'un sommelier à la renommée internationale et laissez-vous tenter par l'expérience des accords mets/champagne.

♥ On aime : la cuvée du « Clos des Graviers », issue de l'un des rares Clos Champenois et la possibilité de se restaurer en continu (à partir de 11h30).

🇬🇧 The Pierre Mignon Champagne House is pleased to welcome you close to the famous Champagne Avenue, in a unique and refined place. Discover the world of the House and its 11 cuvées, accompanied by an internationally renowned sommelier and let yourself be tempted by the experience of food and wine pairings.

♥ Like: The "Clos des Graviers" cuvée, made up of one of the few closed Champagne estates and the possibility of eating continuously (from 11.30 am).

## Champagne et Gourmandises



© Clic & Plume



### Au 36... Cave à Manger!

36 rue Dom Pérignon - 51160 HAUTVILLERS  
Tél. : 03 26 51 58 37 - contact@au36.net  
[www.au36.net](http://www.au36.net)

Au cœur du village de Dom Pérignon, dans la rue qui porte son nom, «Au 36...» est un lieu convivial où vous pourrez vous initier à la dégustation de vins de Champagne et trouver un large choix de champagnes au prix producteur, de souvenirs et de produits régionaux.

♥ On aime : « Les Champard'ises » assiettes de spécialités champenoises et la déco chic et tendance du lieu et sa terrasse agréable.

🇬🇧 In the heart of the village of Dom Pérignon, in the street that bears his name, "Au 36" ... is a friendly place where you can initiate to the champagne wine tasting and find a wide range of champagnes at producer prices, souvenirs and local products.

♥ Like: The " Champard'ises ", local foods, the elegant and trendy decoration and its nice terrace.



© Au36 Hautvillers



© AdobeStock



## Champagne et Gourmandises



©Artech Drone pour ville de Reims

LE PHARE  
de Verzenay en Champagne



GRAND REIMS  
COMITE MAITE URGAINC

### Le phare de Verzenay

Musée de la vigne - Rue du Phare - 51360 VERZENAY  
Tél. : 03 26 07 87 87 - lepharedeverzenay@grandreims.fr  
[www.lepharedeverzenay.com](http://www.lepharedeverzenay.com)

Situé dans la Montagne de Reims, le Phare de Verzenay et son Musée de la Vigne vous plonge au cœur du vignoble champenois : son terroir, son histoire, ses traditions, les travaux de la vigne... La montée du phare et son magnifique point de vue à 360° sur un océan de vignes, constitué du vignoble de la Montagne de Reims est le point fort de cette visite !

♥ On aime : L'espace de dégustation dédié aux champagnes des vigneronns de la Montagne de Reims.

🇬🇧 Located in the Montagne de Reims, the lighthouse of Verzenay and its vine museum transport you in the heart of the champagne vineyard: its terroir, its history, its traditions, the work in the vineyard... The climb of the lighthouse and its magnificent 360-degree viewpoint on the ocean of vines, made of the Montagne de Reims vineyard, is the highlight of this visit.

♥ Like: The tasting area dedicated to the winegrower's champagnes of the Montagne de Reims.



© Grand Reims



© Distillerie Guillon

GUILLON  
L'Esprit du Malt de la Montagne de Reims

### Distillerie Guillon

Hameau de VERTUELLE - Route de VERZY - LOUVOIS  
51150 VAL DE LIVRE  
Tél. : 03 26 51 87 50 - contact@distillerie-guillon.com  
[www.distillerie-guillon.com](http://www.distillerie-guillon.com)

La distillerie Guillon produit, depuis 1997 un spiritueux à base de malt au goût unique et incomparable. La source d'eau pure qui jaillit sur le domaine, la double distillation et le vieillissement en fûts de chêne issus des plus emblématiques vignobles français, confèrent à l'Esprit du Malt, des arômes subtils et complexes qui ravissent les amateurs.

♥ On aime : L'initiation à l'esprit du Malt dans le cadre chaleureux d'une ancienne maison de chasseurs vieille de plus de 400 ans.

🇬🇧 Since 1997, the Guillon distillery has produced a malt spirit with a unique and exceptional taste. The source of pure water that arrives at the estate, the double fermentation and the ageing in oak barrels from the most emblematic French vineyards, give malt, subtle and complex aromas that delight lovers.

♥ Like: An initiation to the malt spirit in the warm setting of an old hunting house over 400 years old.



© Distillerie Guillon

## Loisirs



© Libre Maquis

### Libre Maquis - Promenade avec Rapaces

Ferme du Moulin de la Charmoise  
51480 BELVAL-SOUS-CHATILLON  
Tél. : 06.79.23.98.79  
jeanjacques.th@gmail.com



Venez découvrir la Champagne en compagnie de divers rapaces évoluant librement à vos côtés. Les oiseaux vous offriront des figures aériennes à vous couper le souffle ! Après avoir fait leur connaissance, ils vous feront le plaisir de venir se poser sur votre poing ganté.

♥ On aime : La sensation de liberté que procure la rencontre avec ces rapaces.

🇬🇧 Come to discover the Champagne Region with different raptors flying around you. The birds offer you breathtaking aerial figures. After meeting you, they get pleasure to come on your gloved fist.

♥ Like: The free sensation, you feel when you meet the raptors.



© V. Quatrevaux

### Randonnées

Bureau d'Information Touristique  
4, rue de l'Église  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 32 86  
contact@tourisme-paysages-champagne.com  
[www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)

Partez en randonnées au cœur du Parc Naturel de la Montagne de Reims, et découvrez ses villages dominants les méandres de la Marne et son paysage vallonné planté de vignes. Les chemins de randonnées sont disponibles sur notre site internet : [www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com).

♥ On aime : Des points de vue à couper le souffle.

🇬🇧 Go hiking in the heart of the Naturel Regional Park of the Montagne de Reims, and discover its villages overlooking the meanders of the river Marne and its hilly landscapes planted with vines. Hiking trails are available on our website: [www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com).

♥ Like: Breath-taking views on the landscapes.



Vivez  
la Marne  
autrement !

Laissez-vous  
surprendre par  
votre greeter\*

\*Greeter : [griter] habitant passionné par sa ville ou son village qu'il fait découvrir à travers son regard et ses coups de coeur, lors de balades conviviales et gratuites.



(Marne)  
UNE EXPÉRIENCE  
EN CHAMPAGNE

[www.greeters-en-champagne.com](http://www.greeters-en-champagne.com)

Credit photos : OT Epemay Pays de Champagne, Coll. ADT Marne - C. Manquillie, F. Bourguignon, S. Willot, H. Kiezer, Conception : www.lasourcescountours.fr





© Hervé Guillaume ADT Marne

### Allées de platanes, Damery

Mairie de Damery  
Tél. : 03 26 58 41 66

L'allée de platanes de Damery, classée, fait une haie d'honneur à la route, la parsemant de petites tâches de lumière. Venez flâner et apprécier la fraîcheur de cette somptueuse voûte, unique à chaque saison !

♥ On aime : la possibilité de faire de belles balades en bord de Marne.

🇬🇧 The plane trees alley of Damery, listed, forms a guard of honour on the road and dots it with small light tasks. Stroll and enjoy the freshness of this magnificent vault, unique in each season!

♥ Like: The possibility of making nice walks along the river Marne.



© Le Moulin Carré

### Le Moulin Carré

2, rue du Moulin Carré  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 34 03  
traiteurfilomel@gmail.com  
[www.lemoulincarre.com](http://www.lemoulincarre.com)



Le Moulin Carré vous accueille au cœur de la vallée de la Marne. Trois étangs, vous sont proposés : un étang spécial grosses truites (1 à 6 kg), un étang petites truites (environ 300 gr) et un étang spécial groupe et comité d'entreprise. Des articles de pêche sont en vente sur place (appâts divers...) au bar du restaurant.

♥ On aime : Le cadre verdoyant, le calme, l'eau... un endroit propice aux pêcheurs et de détente pour celles et ceux qui les accompagnent

🇬🇧 The Moulin Carré welcomes you in the heart of the Marne Valley. Three ponds are available: a pond for large trout (1 to 6 kg), a pond for small trout (about 300g) and a pond reserved for groups and company boards. Many fishing items are sold (different lures...) at the restaurant bar.

♥ Like: The green setting, the calm, the water... an ideal place for fishermen and to relax for visitors.



© Studio photo Remy de Vliegier

### La Cave aux Coquillages

41, rue du Bourg de Vesle  
51480 FLEURY-LA-RIVIERE  
Tél. : 03 26 58 36 43  
info@geologie-oenologie.fr  
[www.geologie-oenologie.fr](http://www.geologie-oenologie.fr)



La Cave aux Coquillages, site fossilifère à Fleury-la-Rivière, est le témoin privilégié de la présence d'une mer tropicale, il y a 45 millions d'années. Participez à l'un de leurs ateliers paléontologiques proposés aux adultes comme aux enfants. Des ateliers en laboratoire proposent la préparation des fossiles et ceux en galerie donnent accès au chantier de fouilles.

♥ On aime : Manipuler et découvrir ces coquillages sur site !

🇬🇧 The shells cellar, fossil site in Fleury-la-Rivière, is the witness of the presence of a tropical sea, there, 45 million years ago. Take part of one of their paleontological workshops accessible to adults and children. Laboratory workshops offers to learn about the name the fossils and gallery workshops give access to the excavation site.

♥ Like: Handling and discovery of the shells on site!



© On vous transporte

### On vous transporte

4, rue du Pressoir  
51480 CUCHERY  
Tél. : 06 30 03 42 81  
evelynesiri17@orange.fr  
[www.onvoustransporte.net](http://www.onvoustransporte.net)



« On vous transporte » est un service de transport à la personne pour des déplacements privés et professionnels. Evelyne met à votre disposition 2 types de véhicules avec chauffeur vous permettant de transporter 8 et/ou 6 personnes. Quels que soient vos besoins, elle saura vous proposer une solution adaptée 24h/24 et 7j/7.

♥ On aime : Se laisser transporter pour découvrir la région en toute sérénité, de jour comme de nuit !

🇬🇧 "On vous Transporte", it's an individual's transport company for private or business moves. Evelyne makes available 2 different types of vehicles with a driver. Possibility to drive 8 and/or 6 persons. Whatever you need, she tries to give an answer 24 hour a day, 7 days a week.

♥ Like: Let you drive in order to discover the region with serenity, night and day!



© Pierre Bonnard

### Facil-e-bike

contact@facil-e-bike.fr  
Tél. : 06 73 43 06 83  
[www.facil-e-bike.fr](http://www.facil-e-bike.fr)



Ne bougez pas ! Facil e bike vous amène votre cycle et vient le rechercher à votre convenance ! L'accueil de groupe est possible accompagné d'un guide, qui vous fera découvrir la beauté de la région, ses trésors incontournables et son authenticité hors des sentiers battus.

♥ On aime : Vélos à assistance électrique ou classiques, vélos enfants, remorques enfants et porte-bébés, il y en a pour tous les goûts !

🇬🇧 Don't move, Facil e bike brings you your cycle and picks it up when you want! The welcoming of groups is possible with a guide, who makes you discover the beauty of the region, its inescapable treasures and its authenticity off-road.

♥ Like: Electric or classic bikes, children bikes, bicycle trailer for children and baby carriers, they have cycles for everyone!



© Pré en Bulles

### Pré en Bulles

2, rue du Stade  
51380 TREPAIL  
Tél. : 03 26 53 50 00  
contact@pre-en-bulles.com  
[www.pre-en-bulles.com](http://www.pre-en-bulles.com)



A Trépaill, le champagne se met en scène dans un spectacle pétillant d'imagination. La visite interactive, «Le Parcours des arts de la vigne», révèle le savoir-faire des hommes et la passion de la vigne. Puis, c'est l'histoire du champagne qui se raconte à travers le spectacle «La Part des Anges», les Grands Hommes qui ont fait du champagne, ce produit d'exception.

♥ On aime : les décors et les marionnettes époustoufflants d'imagination, les automates et les jeux de lumière qui rivalisent de technologie.

🇬🇧 In Trépaill, the champagne is staged in a bubbling and full of imagination show. The interactive tour, "Le Parcours des arts de la vigne", reveals the men's know-how and the passion of vines. Then, it's the story of champagne which is presented with the show "La Part des Anges", the great men who have made the champagne, an exceptional product.

♥ Like: The breathtaking and imaginative sets and puppets, the automatons and the play of light which compete with technology.







### Maison du Parc Naturel de la Montagne de Reims

Maison du Parc  
Chemin de Nanteuil  
51480 POURCY  
Tél. : 03 26 59 44 44  
info@accueil-en-champagne.com  
[www.accueil-en-champagne.com](http://www.accueil-en-champagne.com)



La Maison du Parc est un espace privilégié d'accueil et d'informations touristiques, un lieu de rencontres. Tout au long de l'année, elle vous accueille avec son jardin pédagogique, son verger conservatoire de la Montagne de Reims, ses aires de pique-nique, le sentier botanique, point de départ de randonnées et la découverte d'un nouveau sentier de biodiversité.

♥ On aime : Le parcours photographique « La main de l'homme et de la vigne » dans la cour de la Maison du Parc.

🇬🇧 The House of the Park is a welcoming and tourist information place, a meeting area. All year round, it welcomes you: its learning garden, its protective orchard of the Montagne de Reims, its picnic areas, the botanical path, departure point of hiking trails and the discovery of a new biodiversity path.

♥ Like: The photo circuit "La main de l'homme et de la vigne" in the courtyard of the House of the Park.



### Bateau Champagne Vallée

245, Quai de Marne  
51480 CUMIÈRES  
Tél. : 03 26 54 49 51  
croisi.champagne@wanadoo.fr  
[www.champagne-et-croisiere.com](http://www.champagne-et-croisiere.com)



Au cœur des vignobles de Champagne, inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO, le bateau Champagne Vallée, vous fait découvrir le temps d'une balade sur la Marne, les paysages champenois, la faune et la flore locale. Il vous propose différentes formules : croisière-promenade commentée, croisière-déjeuner commentée ou croisière-déjeuner/dîner animé.

♥ On aime : La possibilité de découvrir la Champagne autrement et la bonne humeur de l'équipe !

🇬🇧 In the heart of the champagne vineyards, listed as UNESCO World Heritage Site, the Champagne Vallée boat, allows you to discover during a boat trip on the river Marne, the Champagne landscapes, the local fauna and flora. They offer different formulas: guided cruises, guided lunch cruises or lunch cruises / dinner cruises.

♥ Like: The opportunity to discover the Champagne region in a different way and the good mood of the crew.



### Cap Orientation

51100 REIMS  
Tél. : 03 26 08 54 71  
contact@cap-orientation.com  
[www.cap-orientation.com](http://www.cap-orientation.com)



Ludique et rassembleur, de jour comme de nuit, sous la forme d'un challenge, découvrez les trésors du patrimoine champenois dans une ambiance conviviale. Plusieurs formules sont proposées : formule pour Grand Public (comité d'entreprise, réunion familiale, enterrement de vie, sortie associative...) et pour Entreprise (Team-Building/Incentive).

♥ On aime : Les parcours « Curiosity » ludiques et insolites comme ceux du Champagne de Telmont à Damery et celui du village d'Orbais-l'Abbaye.

🇬🇧 Fun and convener, on night and day, as a challenge, discover the treasures of the Champagne heritage in a friendly atmosphere. Different formulas are proposed: general public formula (company board, family meeting, bachelorette party, associative activities...) and for company (Team-Building/Incentive).

♥ Like: The funny and unusual courses "Curiosity" as the courses of De Telmont Champagne or the course of the village Orbais-l'Abbaye.



### Vignes à vélo Champagne Tour

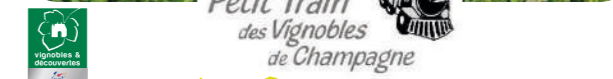
Tél. : 06 73 43 06 83  
contact@vignesavelo.fr  
[www.vignesavelo.fr](http://www.vignesavelo.fr)

Venez vivre une expérience œno-cycliste ! En groupe ou individuellement à vélo électrique, au fil de la vélo-route de la Marne, en toute quiétude et accompagné d'un guide touristique, laissez-vous surprendre par les coteaux champenois. A Hautvillers, ils vous conteront l'histoire de ce fabuleux vin « Champagne ». Enfin rafraîchissez-vous au creux d'une cave et découvrez la passion d'un vigneron.

♥ On aime : Le sur-mesure des balades à la carte.

🇬🇧 Live a wine-cycling experience! In a group or individually on an electric bike, along the cycle-route of the river Marne, in a peaceful setting and accompanied with a tourist guide, discover the champagne hillsides. In Hautvillers, he will tell you about the story of this fabulous "Champagne" wine. Then refresh yourself in the hollow of a cellar and discover the passion of a winegrower.

♥ Like: Tailor-made rides.



### Le Petit train des Vignobles de Champagne

SAS Caveau Champagne Lallement  
29, rue de l'Eglise - 51500 CHAMERY  
Tél. : 03 26 97 66 00 - contact@caveauchampagnelallement.com  
[www.caveauchampagnelallement.com](http://www.caveauchampagnelallement.com)

Au départ du Caveau à Chamery, partez pour une balade insolite commentée en petit train sur la Route Touristique, à travers les vignes. Vous découvrirez le travail des vigneron, leur savoir-faire, le village de Chamery, village champenois classé 4 fleurs, situé au cœur du Parc naturel régional de la Montagne de Reims.

♥ On aime : La possibilité de faire une visite de cave chez un vigneron (sur réservation) et la vue imprenable sur les coteaux du vignoble de la Montagne de Reims. Visites en anglais et en allemand.

🇬🇧 From the Chamery vault, go for an unusual commented train ride on the Tourist Route, through the vineyards. You will discover the work of the winegrowers, their know-how, the village of Chamery, a champagne village rewarded with 4 flowers, located in the heart of the Regional Natural Park of Montagne de Reims.

♥ Like: The possibility of having a cellar tour in a wine estate (on reservation) and the breath-taking view of the hillsides of the Montagne de Reims. English and german spoken.





 *Loisirs*




© L'Impériale





*L'Impériale  
de Marie-Antoinette*

25, rue Dom Pérignon - 51480 CUMIÈRES  
Tél. : 06 98 70 38 88 - contact@imperiale-ma.fr  
[www.imperiale-marie-antoinette.fr](http://www.imperiale-marie-antoinette.fr) 

Découvrez la Champagne, ses coteaux inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco et le champagne autrement ! L'Impériale vous propose des balades-croisières dans le vignoble champenois avec des arrêts sur les plus beaux points de vue de la région. Venez partager « l'Art de vivre à la française » !

 On aime : le rooftop et son salon panoramique à 3,5 mètres de haut et les différentes formules allant de la simple escapade dans le vignoble à des journées plus thématiques.

 Discover Champagne, its hillsides listed as World Heritage by UNESCO and the champagne otherwise! The "Impériale" offers cruise-rides in the champagne vineyards with stops at the most beautiful viewpoints of the region. Come to share "the French way of life" !

 Like: The rooftop and its panoramic room at 3.5 meters high and its different formulas from the simple ride in the vineyard to thematic day excursions.



© L'Impériale




© Ballon Captif





*Ballon captif*

Esplanade Charles de Gaulle  
51200 EPERNAY  
Tél. : 03 26 57 89 24 - accueil@ballon-epernay.com  
[www.ballon-epernay.com](http://www.ballon-epernay.com) 

Venez vivre une expérience unique en Champagne : une découverte du panorama à 360° à 150 mètres de haut ! Sensations garanties ! Envolez-vous vers de nouvelles émotions et découvrez, la tête dans les nuages, les prestigieux coteaux du vignoble champenois et les hôtels particuliers de l'Avenue de Champagne, inscrite au Patrimoine mondial de l'UNESCO.

 On aime : S'envoyer en l'air avec une dégustation de Champagne ! Chaque jour, un champagne différent mis à l'honneur.

 Come and live a unique experience in Champagne: a discovery of the 360-degree panorama at 150 meters high! Incredible sensations! Fly to new feelings and discover, head in the clouds, the prestigious hillsides of the champagne vineyard and the private mansions of the Champagne Avenue, listed as World Heritage by UNESCO.

 Like: Soar into the air with a champagne tasting! Each day, a different champagne is in the spotlight.



© Ballon Captif

 *Artisanat*





© La Bergerie


La Bergerie - Artisanat d'Art

Domaine du Moulin de l'Etang  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 06 74 29 03 06  
moulindeletang@wanadoo.fr  
 Sabine.H.Créations  
[www.sabineharoutounian.com](http://www.sabineharoutounian.com)

La Bergerie est un petit atelier-expo d'arts décoratifs sur les thèmes du champagne mais aussi de l'humour et de l'amour ! Venez découvrir les Bulles Lanternes et les Bottles-Box lumineuses. Sabine vous propose également, la customisation de vos bouteilles pour vos cérémonies version « haute-couture » made in Champagne !

 On aime : Un atelier plein de poésie et d'originalités créatrices.

 The sheepfold is a small workshop-exhibition of decorative arts on the themes of humour, joy and love! Come and discover the lantern Bubbles and the lighting Bottles-Box. Sabine also propose you, the customisation of bottles for your celebrations, a sort of "haute-couture" made in Champagne!

 Like: A workshop full of poetry and creative originalities.





© Dom Brison


La Maison des Champard'ises

37 rue Dom Pérignon  
51160 HAUTVILLERS  
Tél. : 03 26 52 17 40 - 06 79 78 06 40  
contact@au36.net  
[www.au36.net](http://www.au36.net)

Venez pousser la porte de La Maison des Champard'ises, jolie boutique située à Hautvillers, au cœur du village de Dom Pérignon. Vous y trouverez : souvenirs, déco, produits régionaux mais surtout des créations de bijoux réalisés avec des capsules de Champagne (colliers, bagues, bracelets, portes-sacs ...).

 On aime : la multitude d'idées cadeaux.

 Enter the Champ'ardises House, a nice shop located in Hautvillers, in the heart of the village of Dom Perignon. They offer you: souvenirs, decorations, local products and also jewelry creations made with Champagne metal caps (necklaces, rings, bracelets, bag-handler...).

 Like: The many gift ideas.



© OPHC



## Haltes fluviales



© C. Manquillet

### Halte Nautique

Rue du Coche  
51480 DAMERY  
Tél. : 03 26 58 41 66  
mairiededamery@wanadoo.fr  
[www.damery51.fr](http://www.damery51.fr)

Situé sur la rive droite de la vallée de la Marne, au cœur du vignoble champenois, le village de Damery saura ravir les marcheurs par de belles promenades au bord de la Marne.

♥ On aime : une halte nautique qui offre détente et qui permet d'apprécier les paysages.

🇬🇧 Located on the right bank of the river Marne, in the heart of the champagne vineyard, the village of Damery will thrill the walkers with some nice walks on the edge of the Marne.

♥ Like: The nautical stop which allows to have a rest and to admire the landscapes.



© DR

### Halte pique-nique fluviale

51480 REUIL  
Tél. : 03 26 58 03 03

Sur les bords de la Marne, au cœur de la Champagne, vous vous arrêterez et apprécierez cette halte nautique dans un cadre calme et apaisant. Des tables sont à votre disposition pour pique-niquer.

♥ On aime : La vue sur le pont de Reuil en « bow-string »

🇬🇧 On the edge of the river Marne, in the heart of the Champagne, you will appreciate this nautical stop in a green and relaxing setting. Picnic tables are available.

♥ Like: The view on the "bow-string" bridge of Reuil.

## Restauration



© Le Moulin Carré

**Le Moulin Carré**  
2, rue du Moulin Carré  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 34 03  
traiteurfilomel@gmail.com  
[www.lemoulincarre.com](http://www.lemoulincarre.com)  
f

Dans un cadre unique au bord de l'eau, Laurence et Philippe Melun vous accueillent chaleureusement et vous proposent une restauration traditionnelle & régionale. Le restaurant est également ouvert comme Salon de thé les après-midis et un service traiteur est disponible tout au long de l'année. Formules à partir de 12€, menus à partir de 27,50€ et à la carte.

🇬🇧 In a unique setting by the water, Laurence and Philippe Melun warmly welcome you and offer you traditional and regional food. The restaurant is also open as tea room on the afternoon and a catering service is available all year round. Formulas from €12, menus from €27,50 and à la carte.



© Le Fournil de Louis

**Le Fournil de Louis**  
11, rue de l'Eglise  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 35 51  
loloetcharlene.lc@gmail.com  
f

Cachés derrière l'église, Charlene & Loïc Lampin vous accueillent avec bonne humeur et professionnalisme, au cœur du village de Châtillon-sur-Marne. Venez découvrir leurs différentes sortes de pain et leurs délicieuses pâtisseries «faites maison» qui varient selon les fêtes et les saisons. Fermé le lundi.

🇬🇧 Hidden behind the church, Charlene and Loïc Lampin welcome you in a good mood and with professionalism, in the heart of the village of Châtillon-sur-Marne. Discover the different varieties of bread and delicious "homemade" pastries that change according to events and seasons. Closed on Mondays.

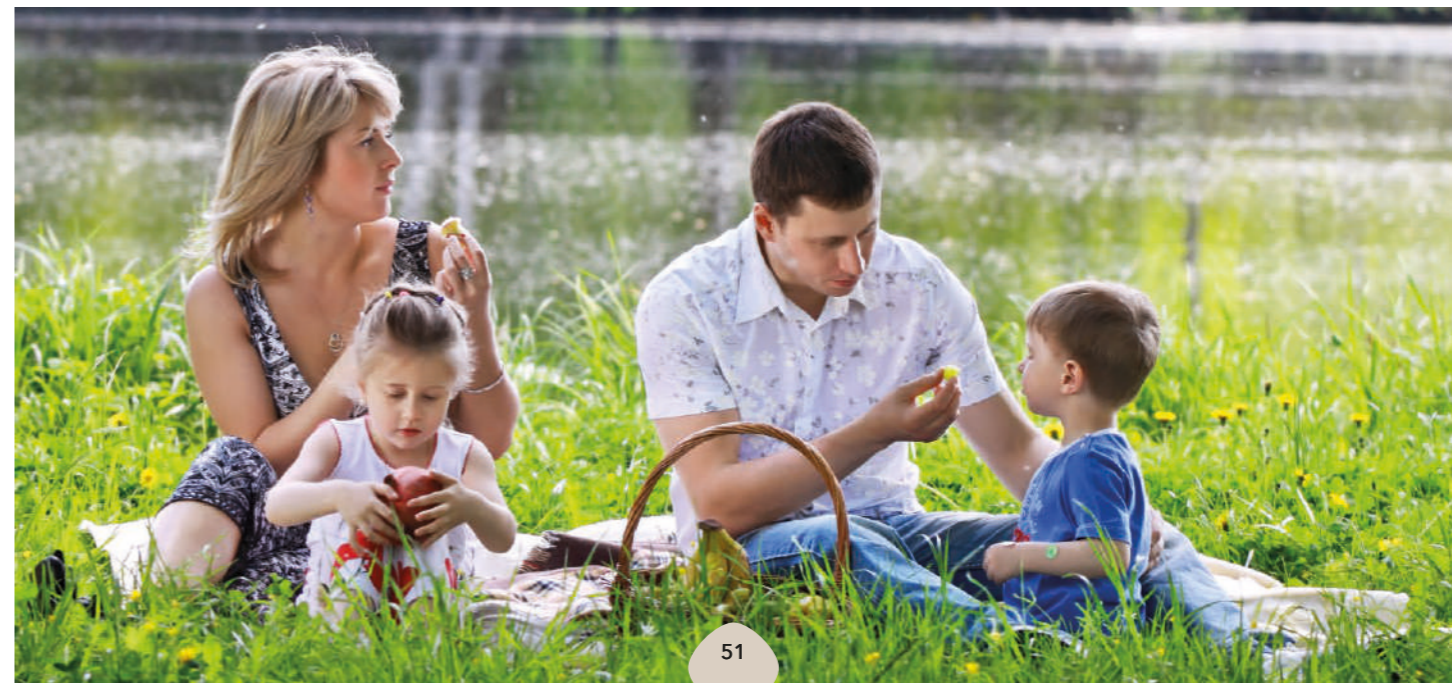


© Au Bateau Lavoir

**Au Bateau Lavoir**  
3, rue du Port au Bois  
51480 DAMERY  
Tél. : 03 26 58 40 88  
le-bateau-lavoir@hotmail.com  
[www.le-bateau-lavoir.fr](http://www.le-bateau-lavoir.fr)  
f

Situé en bord de Marne, le Bateau Lavoir et son chef Christophe Alexandre, vous propose, dans un cadre calme et agréable, une carte traditionnelle de qualité qui met en valeur les produits locaux. 3 salles - Terrasse. Ouvert le midi du mardi au dimanche et le soir vendredi et samedi. Grand parking. Menus à partir de 22€ et à la carte.

🇬🇧 Located on the banks of the river Marne, the Bateau lavoir and its chef Christophe Alexandre, offer you in a calm and pleasant setting, traditional quality food where local products are in the spotlight. 3 rooms - Terrace. Open for lunch from Tuesday to Sunday and for dinner on Friday and Saturday. A large parking. Menus from €22 and à la carte.





## 🍴 Restauration



### Le Bar à K

11, Grande Rue - 51480 REUIL

Tél. : 03 26 51 48 22

lebarak@orange.fr



Situé au cœur de la vallée de la Marne, le Bar à K vous propose une cuisine traditionnelle, ses plats et son menu du jour. Vous disposerez de la chaleur d'un bon feu de bois l'hiver et de belles promenades sur les bords de Marne aux beaux jours.

🇬🇧 Located in the heart of the Marne Valley, "le Bar à K" offers traditional food, dishes and a daily menu. You will have the warmth of a good fire in winter and beautiful walks on the banks of the Marne when the weather is nice.



### Bateau Champagne Vallée

245 quai de Marne  
51480 CUMIERES

Tél. : 03 26 54 49 51

croisi.champagne@wanadoo.fr

[www.champagne-et-croisiere.com](http://www.champagne-et-croisiere.com)



Le Bateau Champagne Vallée vous propose des promenades croisières commentées, croisières déjeuner commentées ou animées et dîners animés sur réservation. Et pour vos manifestations festives : mariages, anniversaires, vins d'honneur, séminaires... N'hésitez pas à les contacter pour toute demande d'exclusivité !

🇬🇧 In the heart of the Champagne Vineyard... Cruises with the boat "Champagne Vallée". Lunch-Dinner-Cruise Ride. Cabaret show. Formulas adapted to your wishes.



### Restaurant de l'Abbaye

114, rue de l'Eglise  
51160 HAUTVILLERS

Tél. : 03 26 59 44 79

restaurant@abbayehautvillers.org

[www.abbayehautvillers.org](http://www.abbayehautvillers.org)



C'est d'un village typiquement champenois, que Thierry et Isabelle Landragin ont créé un restaurant d'exception. Ils proposent une cuisine « originale » gastronomique & traditionnelle qui allie terroir et nouvelles tendances, qui met en avant les produits de région labellisés et qui offre une carte de saison. Superbes terrasses ombragées en été. Ouvert le midi du mercredi au dimanche, le soir le vendredi et le samedi. Menu du jour à partir de 16€, menus à partir de 30€ et à la carte.

🇬🇧 In a charming Champagne village, Thierry and Isabelle have established their exceptional restaurant. They offer you an original, gastronomic and traditional food which mixes terroir and new trends. They highlight the regional labelled products and make seasonal dishes. Beautiful shaded terrace in summer. Open for lunch from Wednesday to Sunday, for dinner on Friday and Saturday. Daily menu from €16, menus from €30 and à la carte.



### Au 36... Cave à Manger !

36 rue Dom Pérignon  
51160 HAUTVILLERS

Tél. : 03 26 51 58 37

contact@au36.net

[www.au36.net](http://www.au36.net)



Au 36... vous propose de découvrir la diversité des vins de Champagne, accompagné d'une assiette de spécialités régionales : les Champard'ises. A déguster également : des assiettes à base de canard et de fromages, des « Cocottes » au poulet sauce champagne, de la ratatouille et de la potée champenoise. A partir du 1er Avril : Ouvert 7j/7 de 10h30 à 18h00

🇬🇧 Au 36... offers you to discover the diversity of Champagne wines, accompanied with a few regional specialties: The Champard'ises. You can also taste: dishes based on duck meat and cheeses, "Cocottes" based on chicken with champagne sauce, ratatouille and "Champagne Potée". From the 1st April: open 7 days a week from 10.30 am to 6.00 pm.



### Café d'Hautvillers

2 place de la République  
51160 HAUTVILLERS

Tél. : 03 26 59 40 34

cafe.hautvillers@gmail.com



Claire Claisse, la maîtresse des lieux vous accueille chaleureusement dans son restaurant à la cuisine traditionnelle. Vous y découvrirez un lieu convivial ainsi qu'une équipe jeune et dynamique qui sait recevoir et organise des soirées festives.

Mardi 10h à 17h, lundi, jeudi, vendredi, samedi de 10h à 20h.  
Menus à partir de 16,50€, plats du jour et à la carte.

🇬🇧 Claire Claisse, the hostess warmly welcomes you in her traditional food restaurant. You will discover a friendly place as well as a young and dynamic team that would be able to welcome you at best and organise festive evenings.  
On Tuesday from 10 am to 5 pm, Monday, Thursday, Friday and Saturday from 10 am to 8 pm.  
Menus from €16.50, daily dishes and à la carte.

## 🏠 Hébergements



### Au Vieux Moulin

Champagne Rouillère  
5, rue du Vieux Moulin

51700 Baslieux-sous-Châtillon

Tél. : 03 26 58 15 26

champagne.rouillere@wanadoo.fr

[www.gites-de-france-marne.com](http://www.gites-de-france-marne.com)



Chambres d'hôtes / Bed and breakfast

🏠 x2 🛏 x2 🚶 x4

🏠 x1 🛏 x1 🚶 x2



à partir de / from : 55 €/2p. par nuit / per night



### Karine SMEJ

1, chemin des Ormettes

51700 CHATILLON-SUR-MARNE

Tél. : 03 26 59 71 49

franck.smej@orange.fr

[www.champagne-smej-vely.com](http://www.champagne-smej-vely.com)

Chambres d'hôtes / Bed and breakfast 🚶 x5

🏠 x1 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x1 🚶 x1



à partir de / from : 85 €/2p. par nuit / per night



### La roulotte Champenoise

Domaine Moulin de l'Etang

51700 CHATILLON-SUR-MARNE

Tél. : 03 26 58 72 95

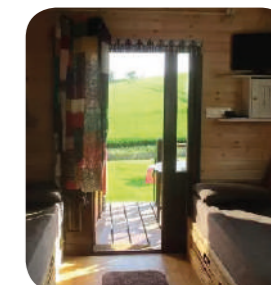
moulindeletang@wanadoo.fr

Chambres d'hôtes / Bed and breakfast 🚶 x2

🏠 x1 🛏 x1



à partir de / from : 130 €/2p. par nuit / per night



### La Cave aux Coquillages

39 rue du Bourg de Vesle  
Champagne Legrand-Latour

51480 FLEURY-LA-RIVIERE

Tél. : 03 26 58 36 43

info@geologie-oenologie.fr

[www.geologie-oenologie.fr](http://www.geologie-oenologie.fr)



Chambres d'hôtes / Bed and breakfast 🚶 x8

🏠 x1 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x1 🚶 x1

🏠 x1 🛏 x3



à partir de / from : 86 €/2p. par nuit / per night



### La petite maison de Théo

11 Rue des Cannes

51700 BINSON-ET-ORQUIGNY

Tél. : 03 26 58 08 28

lapetitemaisondetheo@gmail.com

[www.lapetitemaisondetheo.fr](http://www.lapetitemaisondetheo.fr)



Gîte / Cottage 🚶 x6

🏠 x1 🛏 x1 🏠 x1 🛏 x2

🏠 x1 🛏 x2



à partir de / from : 200 € par nuit / per night

à partir de / from : 650 €/semaine / week





 Hébergements



© La Rose des Vents

**La Rose des Vents**

3 Hameau du Paradis  
51480 BELVAL-SOUS-CHATILLON  
Tél. : 03 26 58 13 74  
didier.chopin733@orange.fr  
[www.champagne-chopin-didier.com](http://www.champagne-chopin-didier.com)

Gîte / Cottage ↑x6

 x1  x1  x1  x1

 x1  x2

à partir de / from : 180 € / week-end

à partir de / from : 500 € / semaine / week



© La Rose des Vents



© Gîte de la Canopée

**Gîte de la Canopée**

10, rue de la Coopérative  
51480 CHAMPLAT-ET-BOUJACOURT  
Tél. : 03 26 58 13 74  
didier.chopin733@orange.fr  
[www.champagne-chopin-didier.com](http://www.champagne-chopin-didier.com)

Gîte / Cottage ↑x12

 x3

à partir de / from : 490 € / week-end

à partir de / from : 700 € / semaine / week



© Gîte de la Canopée



© Gîte « Chatillon sur Marne »

**Gîte « Chatillon sur Marne »**

3 rue des Boucheries  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 06 44  
champagne.fournaise.thibaut@wanadoo.fr

Gîte / Cottage ↑x5 

 x1  x3

 x1  x2



à partir de / from : 150 € / nuit / night

à partir de / from : 350 € / semaine / week



© Gîte « Chatillon sur Marne »



© Gîte des Sablons

**Gîte des Sablons**

4, rue des Sablons  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 85 05  
sarlpjm@icloud.com  
[www.sarlpjm.wixsite.com/sablons](http://www.sarlpjm.wixsite.com/sablons)

7 Gîtes / 7 Cottages ↑2 à 8

à partir de / from : 90 € / nuit / night



© Gîte des Sablons



© Gîte Champagne Paul Hazard

**Gîte Champagne Paul Hazard**

5, place Gaucher  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 51 46 09  
earllafontinette@orange.fr

Gîte / Cottage ↑x6

 x3  x1

à partir de / from : 190 € / nuit / night



© Gîte Champagne Paul Hazard

 Hébergements



© Gîte du Château

**Gîte du Château**

12, rue Pierre Curie  
51480 DAMERY  
gite-le-chateau-damery@orange.fr  


Gîte / Cottage ↑x6

 x3  x1

à partir de / from : 120 € / nuit / night

à partir de / from : 700 € / semaine / week



© Gîte du Château



© Champ. Nowack

**Gîte « Le Magnum »**

10, rue de Bailly  
51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 58 02 69  
champagne@nowack.fr  
[www.champagne-nowack.com](http://www.champagne-nowack.com)

Gîte / Cottage ↑x3 

 x1  x1  x1

à partir de / from : 215 € / semaine / week



© Champ. Nowack



© Champ. Nowack

**Gîte « Le Jeroboam »**

10 rue de Bailly  
51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 58 02 69  
champagne@nowack.fr  
<http://champagne-nowack.com>

Gîte / Cottage ↑x4 

 x1  x1

 x1  x2

à partir de / from : 280 € / semaine / week



© Champ. Nowack



© Au fil des 4 saisons

**Au fil des 4 saisons**

8, rue Marion  
51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 52 78 16  
contact@champagne-marina-d.com  
[www.champagne-marina-d.com](http://www.champagne-marina-d.com)

Gîte / Cottage ↑6 à 8

 x1  x1  x1  x1

 x1  x1  x1  x1

à partir de / from : 75 € / nuit / night

à partir de / from : 330 € / semaine / week



© Au fil des 4 saisons



© Gîte La Belle Tuilière

**Gîte La Belle Tuilière**

1 Rue des Fours à Chaux  
51700 VANDIÈRES  
Tél. : 06 83 29 50 84  
contact@labelletuiliere.com  
[www.labelletuiliere.com](http://www.labelletuiliere.com)

Gîte / Cottage ↑10

 x3  x1

 x1  x2

à partir de / from : 350 € / nuit / night

à partir de / from : 1 400 € / semaine / week



© Gîte La Belle Tuilière



## 🏠 Hébergements



### Le Clos d'Y

Face au Champagne du Rédempteur  
30 Route d'Arty - Lieu dit Almanachs  
51480 VENTEUIL  
Tél. : 03 26 58 48 37  
Tél. : 03 26 58 62 00  
contact@redempteur.com  
[www.giteleclody.fr](http://www.giteleclody.fr)



Gîte / Cottage 🌿🌿🌿👤8



à partir de / from : 440 € / week-end

à partir de / from : 650 € / semaine / week



© Le Clos d'Y



### Gîte « Le Chardonnay »

88, rue de Reuil  
51700 VILLERS-SOUS-CHATILLON  
Tél. : 03 26 58 05 78  
info@jcharpentier.fr  
[www.jcharpentier.fr](http://www.jcharpentier.fr)



Gîte / Cottage 🌿🌿🌿👤x4 🔑🔑🔑



à partir de / from : 170 € / nuit / night

à partir de / from : 275 € / semaine / week



© Gîte « Le Chardonnay »



### Gîte « Le Pinot »

88, rue de Reuil  
51700 VILLERS-SOUS-CHATILLON  
Tél. : 03 26 58 05 78  
info@jcharpentier.fr  
[www.jcharpentier.fr](http://www.jcharpentier.fr)

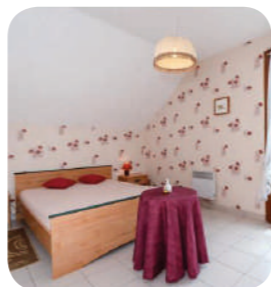


Gîte / Cottage 🌿🌿🌿👤x4 🔑🔑🔑



à partir de / from : 200 € / nuit / night

à partir de / from : 315 € / semaine / week



© Gîte « Le Pinot »



### Domaine Champagne NOWACK

Camping  
10, rue Bailly - 51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 58 02 69  
champagne@nowack.fr  
[www.champagne-nowack.com](http://www.champagne-nowack.com)

Camping / Camping

Bloc sanitaire complet, toilettes et douches, buanderie, tables pique-nique, jeux, barbecue à disposition.

Well-equipped sanitary block: toilets and showers, laundries, picnic tables, playground and barbecue are at your disposal.



© Domaine Champagne NOWACK

## 🍷 Salles de réception



© Salle de Réception Martins

### Salle de Réception Martins

17 rue de l'Eglise  
51700 BASLIEUX-SOUS-CHATILLON  
Tél. : 06 76 63 48 35  
sarlmartins.fm@orange.fr



Venez profitez d'un lieu de réception exceptionnel, offrant une grande salle pouvant accueillir confortablement 220 personnes en repas assis. Un espace modulable et aménageable selon vos désirs, qui peut répondre à toutes vos attentes : tables rondes, piste de danse,... Sur place, 10 chambres climatisées, un appartement et un studio.

🇬🇧 Come and enjoy an exceptional event place that can comfortably welcome 220 people for a seated meal. A modular space that can be converted according to your wishes in order to satisfy your expectations: round tables, dance floor, ... On the spot, 10 air-conditioned rooms, a flat and a studio are available.



© Champ. Didier Chopin

### Domaine Chopin

10, rue de la Coopérative  
51480 CHAMPLAT-ET-BOUJACOURT  
Tél. : 03 26 58 13 74  
didier.chopin733@orange.fr  
[www.champagne-didier-chopin.fr](http://www.champagne-didier-chopin.fr)

Et si vous organisiez votre événement dans un cadre somptueux alliant verdure et vieilles pierres ? D'une grande luminosité, la salle de réception peut recevoir 150 personnes assises ainsi qu'une piste de danse. Différentes formules vous sont proposées : la location de salle, l'animation DJ, le service cuisine traditionnelle fait par le cuisinier du Domaine, le photographe ou encore la décoration de la salle.

🇬🇧 Do you mind to organise your event in an exceptional place combining green setting and old stones? Full of light, the reception room can accommodate 150 seated people as well as a dance floor. Different formulas are available: room rental, DJ entertainment, Traditional catering made by the estate Chef, photographer and room decoration.



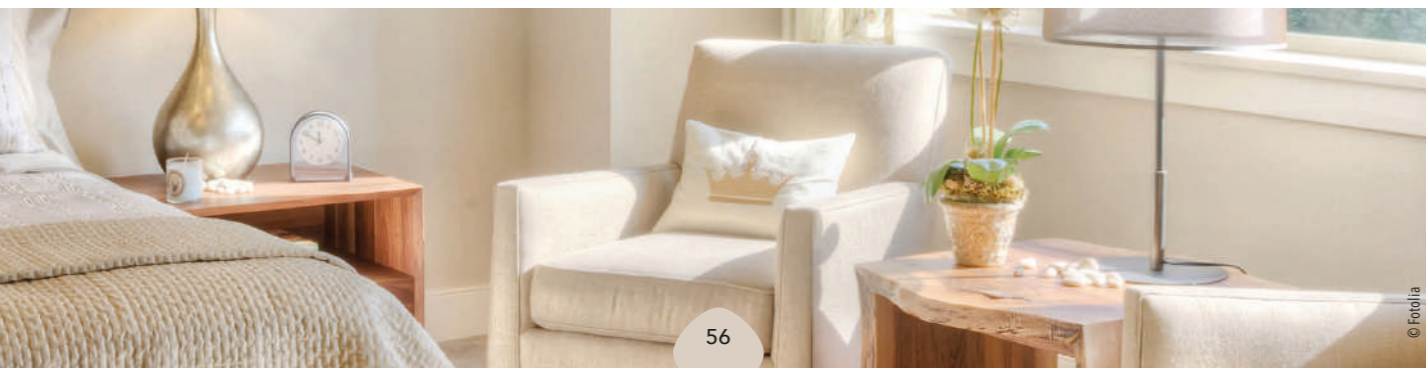
© Marina D.

### Marina D

9 rue Fontaine Gillain  
51700 VANDIERES  
Tél. : 03 26 52 78 16  
contact@champagne-marina-d.com  
[www.champagne-marina-d.com](http://www.champagne-marina-d.com)

Venez découvrir une salle de réception acoustique de 120m<sup>2</sup>, idéale pour vos événements. Elle est équipée d'une cuisine professionnelle, d'une terrasse et d'un accès handicapés. Adaptée à toutes les grandes occasions : anniversaires, mariage, soirée cocktails... vous pourrez l'aménager de tables rondes, rectangulaires ou encore de manges-debout qui seront mis à votre disposition. Parking privé.

🇬🇧 Discover a 120 m<sup>2</sup> reception acoustic room, ideal to welcome your events. It's equipped of a professional kitchen, a terrace and a handicapped access. Suitable for all your special occasions: birthdays, weddings, cocktails... Round or rectangular tables such as standing tables are available. Private parking.







- Boursault
- Champvoisy
- Courthiézy
- Dormans
- Festigny
- Leuvrigny
- Mareuil-le-Port
- Nesle-le-Repons
- Oeuilly
- Passy-Grigny
- Sainte-Gemme
- Troissy
- Vauciennes
- Verneuil
- Vincelles



## Vallée de la Marne

La Vallée de la Marne offre une variété de paysages où se côtoient l'eau, la forêt et la vigne. Les villages apparaissent au cœur des coteaux viticoles ou se cachent dans la Vallée du Flagot. Églises, prieurés, châteaux couronnés de forêts font la fierté des habitants de la Vallée. De nombreux sites révèlent les secrets du siècle dernier et du savoir-faire champenois. L'empreinte de la Grande Guerre marque également ce territoire, comme le Mémorial de Dormans, site de mémoire incontournable en Champagne.

🇬🇧 The Marne Valley offers a great variety of landscapes where meet water, forest and vineyard. Villages appear from the heart of the wine hillsides or hide them in the Flagot Valley. Churches, priories, castles crowned by forests make the pride of the inhabitants. Many places reveal the secrets of the last century and of the Champagne know-how. The 1st World War has left its mark on this territory, such as the Memorial of Dormans, which is an unescapable memory site in the Champagne Region.





## Mémorial National de Dormans 1914 - 1918

Construit de 1921 à 1931, le Mémorial National de Dormans, commémore les soldats tombés lors de la Grande Guerre. Son emplacement fut choisi par le Maréchal Foch, car selon ses propres termes, il représente « le point synthétique » des deux batailles de la Marne.  
[www.memorialdormans14-18.com](http://www.memorialdormans14-18.com)

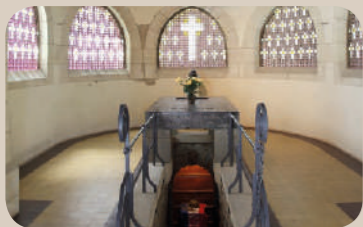
🇬🇧 Built between 1921 and 1931, the National Memorial of Dormans, commemorates the soldiers who died during the Great War. Its location was chosen by the Marshal Foch, because according to him, it's the "synthetic point" of the two battles of the Marne.  
[www.memorialdormans14-18.com](http://www.memorialdormans14-18.com)



© G. Pezé - Chapelle haute Mémorial

Le Mémorial est composé d'une chapelle très lumineuse, d'une crypte, dont l'architecture imprégnée d'ombre et de lumière, impose le deuil et le recueillement, d'une galerie de cloître reliée à un ossuaire avec une symbolique très forte sur les éléments architecturaux (piliers, statues, vitraux...). Une lanterne des morts complète l'ensemble. Site de mémoire le plus visité du département de la Marne, il est classé Monument Historique depuis juin 2019.

The Memorial is made up of a bright chapel, a crypt, whose architecture is full of light and shade and invites to meditation, a cloister gallery leading to an ossuary with a strong symbolism in the architectural elements (pillars, statues, stained glass...). A lantern of dead completes the monument. It's the most visited memory site in the Marne department. It has been listed as Historic Monument since June 2019.



© G. Pezé

L'ossuaire quant à lui, accueille 130 cercueils avec les ossements de 1500 soldats de toutes nationalités. 11 seulement ont pu être identifiés.

🇬🇧 The ossuary shelters 130 coffins with bones of 1500 soldiers of all nationalities inside. Only 11 have been identified.

Vous pourriez aussi aimer !

### Marais de St Gond Coteaux du Petit Morin Monument National de la Victoire de la Marne

page 136



© V. Soret



© OTFC

## Dormans, Parc du Château

Le Château de Dormans date du XIVème siècle. Il se situe dans un parc arboré de 25 hectares, à l'intérieur duquel se trouvent également, le Mémorial National de Dormans 1914-1918, le Moulin d'en Haut et son écomusée, ainsi qu'un verger conservatoire accueillant une centaine de variétés différentes. Aujourd'hui propriété de la commune de Dormans, le château n'est pas ouvert à la visite, mais il abrite au rez-de-chaussée l'office de tourisme et ses salles sont proposées à la location.

Chaque année, le parc accueille de nombreuses manifestations dont le marché aux fleurs et la brocante de l'Ascension.  
[www.dormans.fr](http://www.dormans.fr)

🇬🇧 Dormans castle dates from the 14th century. It's located in a 25-hectares wooded park, in which are also located the National Memorial 1914-1918, the mill and its ecomuseum, as well as a protective orchard including about hundred different varieties. Today, the city of Dormans owns the castle which is not open to visitors, however it houses on the ground floor, the Tourist Office and some rooms are available for rent.

Each year, the park is the scene of several events such as the flower market in April or the Ascension flea market.



© fotolia



© OTFC

## Moulin d'en Haut

Cet ancien moulin, autrefois dépendance du château, abrite un écomusée dédié à la vie quotidienne des paysans champenois du XIXème siècle et du début du XXème siècle.

Des salles d'expositions sont réservées aux manifestations culturelles et artistiques.

🇬🇧 This mill, which was a dependence of the castle in the past, shelters an ecomuseum dedicated to the daily life of champagne farmers in the 19th century and the beginning of the 20th century. There are also some exhibition halls that host some cultural and artistic events.



© OTFC - Moulin d'en Haut





## Boursault et son château

Entre 1845 et 1848 fut construit, sur l'emplacement d'un château féodal, un nouveau château à l'initiative de Madame Barbe Nicole Ponsardin dite Veuve Clicquot (1777-1866). De style néo-Renaissance, il fut le cadre des réceptions données par la célèbre « grande dame du champagne ». C'est l'un des rares domaines en Champagne à posséder un clos, dans lequel se trouvent aussi bien les vignes, que le pressoir, la cuverie et les caves.

En parcourant les rues du village, partez à la découverte de l'église Saint-Pierre Saint-Paul, des lavoirs, des puits anciens et des calvaires mais aussi de l'immense forêt parsemée d'étangs et dominant les vignobles de la Vallée de la Marne. Vous apprécierez également les circuits de randonnées, et admirerez le Pont de roches en pierres assemblées et une variété de rosiers grimpants au lavoir du Charron et à Villesaint.

🇬🇧 Built between 1845 and 1848, on the site of a feudal castle, Boursault castle was erected on the initiative of Madame Barbe Nicole Ponsardin, known as "the Widow Clicquot" (1777-1866). Neo-Renaissance style, it was the scene of many celebrations of the famous "great woman of champagne". It's one of the few Champagne estates that has an enclosed estate, in which the vines are located, as well as the press, the vats room and the cellars.

While walking in the street of the village, discover the Saint-Pierre Saint-Paul church, wash-houses, ancient wells and calvaries but also the huge forest dotted with ponds and overlooking the vineyards of the Marne Valley. You will also appreciate the hiking trails, and admire the Rocks bridge made of gathered stones and a variety of roses climbing on the Charron wash-house and in Villesaint.

Et chez nos voisins ?

Escapade à Château-Thierry !  
www.lesportesdelachampagne.com



## Oeuilly

Découvrez Oeuilly, village d'hier et d'aujourd'hui.

Partez à la recherche de ses 3 aigrettes, symboles de la commune et découvrez son riche patrimoine à travers son nouveau circuit touristique et interactif sur votre smartphone : son église romane du XIIIème siècle, ses remparts, vestiges de l'ancien château, ses rues pavées et sa halle. Des photographies 1900 jalonnent également votre promenade. Profitez du calme et de la sérénité de son lavoir, de ses fontaines.

Accordez-vous une halte en visitant les écomusées champenois consacrés au quotidien du vigneron et de l'école du début du XXème siècle et terminez votre parcours touristique interactif par le hameau de Montvoisin, avec ses aigrettes et sa fontaine Ducros.

www.ecomusee-oeuilly.fr

Village à découvrir avec un Greeter !

www.tourisme-en-champagne.com/greeters-en-champagne

🇬🇧 Discover Oeuilly, village of yesterday and today.

Search for the three egrets, symbol of the town and discover its rich heritage through the new tourist and interactive circuit on your smartphone: its Romanesque church of the 13th century, its ramparts, remains of the old castle, its cobbled streets and its covered market. Some pictures from the 1900s also punctuate your walk.

Enjoy the calm of its wash-house, its fountains, the largest of which is a pilgrimage site, dedicated to Notre-Dame-des-Langueurs of the 19th century. Found a short while ago, the spring had a miraculous reputation for healing eye diseases.

Stop at the champagne ecomuseum dedicated to the daily life of winegrowers and the school of the early 20th century and end your tourist and interactive journey in the tiny village of Montvoisin, with its egrets and its Ducros fountain.



Vous pourriez aussi aimer !

Vallée du Surmelin - Brie des Etangs

Orbais l'Abbaye

pages 113 et 114



## Troissy

La première mention du nom de la localité porte la date de 1146, en plein Moyen Âge, juste avant le règne de Philippe IV Auguste. Au Moyen Âge, Troissy joue une fonction très importante dans la Vallée de la Marne, c'est une voie essentielle pour la communication (marchandises, personnes, troupes...) et les Seigneurs de Châtillon en feront une place forte. A la Renaissance, ils offrent l'édification de l'église St Martin dont la crypte médiévale du XIIème siècle, classée, est remarquablement conservée.

🇬🇧 The first reference of the village name dates back to 1146, in the Middle Ages, just before the reign of Philippe IV Auguste. In the Middle Ages, Troissy played an important role in the Marne Valley. It became an essential place for communication (goods, people, troops...) and the Lords of Châtillon made it a fortified town. In the Renaissance, they built the Saint-Martin church, whose medieval crypt of the 12th century is listed and really well-preserved.







## Flâneries autour de l'eau

### Courthiezy

Entre vignes et cultures, les chemins pédestres sillonnent le paysage et offrent aux promeneurs, de beaux panoramas sur la Vallée de la Marne. Les différents lavoirs et fontaines rappellent le quotidien des générations précédentes.

Between vineyards and crops, the hiking trails run through the landscape and give walkers, beautiful panoramas on the Marne Valley. The different wash-houses and fountains recall the daily life of the last generations.



### Verneuil

Ce village est traversé par la Semoigne, ce qui explique la présence de plusieurs anciens moulins à eau le long de ses rives. En vous promenant découvrez les charmes de ce village et la richesse de son patrimoine : lavoirs, ponts et vieilles maisons du Haut Verneuil.

This village is crossed by the Semoigne river, that's why there are several old water mills, on its banks. On foot, you will discover the beauty of this village and the richness of its heritage: wash-houses, bridges and old houses in the top of Verneuil.

### Passy-Grigny

Passy-Grigny offre une jolie promenade historique : l'église romane Saint-Pierre et Saint-Paul, datant du XIIème siècle, le lavoir à deux pans de toit, la vieille tour du château de Grigny, les vestiges de la commanderie, la source et l'étang de la ferme du Temple.

Passy-Grigny offers a beautiful historic walk: the Romanesque Saint-Pierre Saint-Paul church, from the 12th century, the wash-house with its two-faceted roof, the old tower of the Grigny castle, the remains of the commandery, the spring and the Temple farm pond.



### Sainte-Gemme

Construite sur l'emplacement d'un Prieuré Cluniste du début XIIème siècle, l'église de Sainte-Gemme date du XVIème siècle. La fontaine voûtée, qui sort sous l'église, se déverse dans l'ancien vivier du Prieuré et faisait l'objet d'un pèlerinage jusque dans les années 1960.

Built on the site of a Clunist priory from the early 12th century, the Sainte-Gemme church dates from the 16th century. The vaulted fountain, which emerges under the church, enters the old fish pond of the priory and was a pilgrimage stop until the 1960s.



### Nesles-le-Repons

En vous promenant dans le village, vous apprécierez la petite église du XVIème siècle et le lavoir. De beaux chemins de randonnées sillonnent la vallée du Flagot et offrent un magnifique panorama.

As you walk through the village, you will appreciate the small church of the 16th century and the wash-house. Nice hiking trails run through the Flagot Valley and offer a beautiful panorama.

### Festigny

L'église Saint-Laurent, classée, date du XIIème siècle. A l'intérieur, les fresques et la voûte remontent au XVème siècle, la chapelle et la piéta au XVIème siècle. Le village offre de belles promenades fleuries, où vous découvrirez des ponts enjambant le Flagot, des lavoirs et des fontaines.

The Saint-Laurent church, listed, dates from the 12th century. Inside, the frescoes and the vault date back to the 15th century, the chapel and the piéta to the 16th century. The village offers some beautiful flowering walks, where you will discover some bridges crossing the Flagot, wash-houses and fountains.



Vous pourriez aussi aimer !

Circuit des Fontaines, Etoges

pages 132 et 141



### Vauciennes

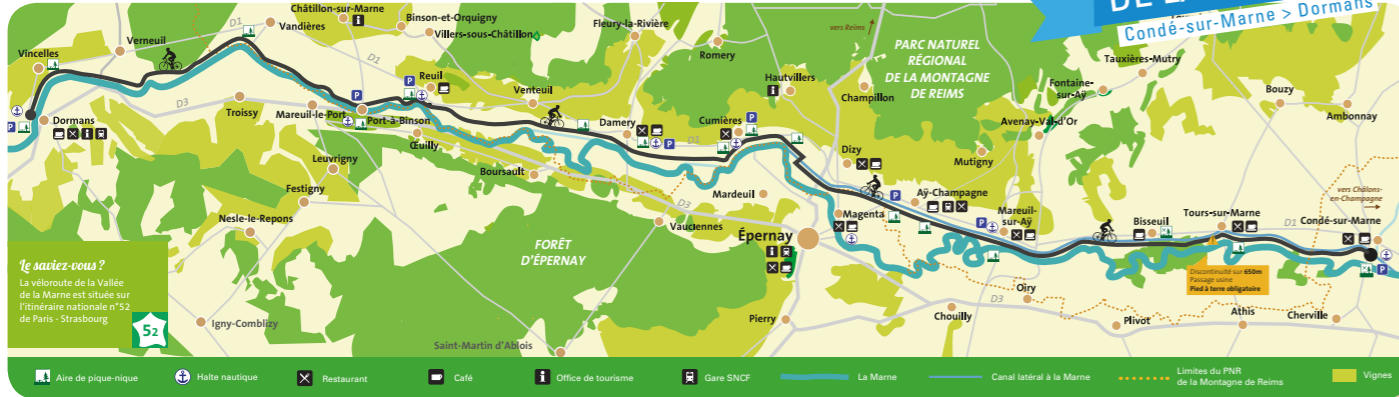
Situé à l'orée des grandes forêts de la Brie Champenoise, Vauciennes offre une vue magnifique sur les coteaux de la Vallée de la Marne. Au cœur du village, l'église St-Léger, classée, possède un clocher, surmonté d'un toit en bâtière, de style roman, datant du XIIème siècle. Le sentier de grande randonnée (GR14) passe par le village et fait le tour de l'église. Vous découvrirez devant la façade ouest de l'édifice religieux, un beau lavoir.

Located on the edge of the large forest of the Brie Champenois, Vauciennes offers a breathtaking view of the Marne Valley hillsides. In the heart of the village, the Saint-Léger church, listed, has a Romanesque spire of the 12th century, topped of a gabled roof. The long hiking trail (GR14) goes through the village and around the church. You will discover in front of the west façade of the religious building, a nice wash-house.



# De Dormans à Condé-sur-Marne, 45 km de plaisir en vélo, à pied, en roller !

## VÉLOROUTE DE LA VALLÉE DE LA MARNE Condé-sur-Marne > Dormans



**Le saviez-vous ?**  
La véloroute de la Vallée de la Marne est située sur l'itinéraire nationale n°52 de Paris - Strasbourg

- Aire de pique-nique
- Halte nautique
- Restaurant
- Café
- Office de tourisme
- Gare SNCF
- La Marne
- Canal latéral à la Marne
- Limites du PNR de la Montagne de Reims
- Vignes

Afin de profiter des magnifiques paysages de la Vallée de la Marne, la véloroute vous déroule ses 45 km en toute quiétude et sécurité.

Bordée par le vignoble champenois classé à l'UNESCO, et par le canal latéral à la Marne, c'est en pleine nature que vous traverserez une quinzaine de communes proposant de nombreuses haltes afin de découvrir le patrimoine des Paysages de la Champagne.

Demandez la brochure spécifique à l'Office de Tourisme.

🇬🇧 In order to enjoy the beautiful landscapes of the Marne Valley, the cycle route offers 45 km in peace and safety. Edged with the Champagne vineyard, listed as World Heritage by Unesco and the Marne Channel, you are surrounded by nature. You go through many villages where you can stop to discover the heritage of the Champagne landscapes.



Mareuil-le-Port

©OTPC



Dormans

©OTPC



Châtillon-sur-Marne

© Adobe Stock



Damery

©OTPC



© Champagne - Le Sévillano

Et chez nos voisins ?  
Avenue de Champagne - Epernay  
[www.ot-epernay.fr](http://www.ot-epernay.fr)





### Memorial National Dormans 1914-1918

Parc du Château - Avenue des Victoires  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 59 14 18  
memorialdormans1418@orange.fr  
[www.memorialdormans14-18.com](http://www.memorialdormans14-18.com)



The Memorial of Dormans dominates the height of 52 meters the Marne Valley. Come to discover the crypt dedicated to the memory of the soldiers, the ossuary where are the remains of 1500 soldiers from all nationalities, as well as the upper chapel and its monumental stained glasses.

♥ On aime : La vue panoramique sur la Vallée du haut de la tour (105 marches).

🇬🇧 The National Memorial of Dormans 1914-1918 overlooks the Marne Valley from its height of 52 meters. Come to discover the crypt dedicated to the memory of the soldiers, the ossuary where are the remains of 1500 soldiers from all nationalities, as well as the upper chapel and its monumental stained glasses.

♥ Like: The panoramic view on the Marne Valley from the top of the tower (105 steps).



### IDVizit Memorial de Dormans

Bureau d'Information Touristique  
Parc du Château  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 53 35 86  
[www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)

Envie de découvrir le Memorial autrement ? L'application ID VIZIT est faite pour vous ! Totalement gratuite, cette application mobile vous propose de découvrir en 15 étapes ce site de mémoire. De la crypte à l'ossuaire, du cloître à la chapelle, suivez les QR codes et ce monument n'aura plus de secret pour vous !

♥ On aime : Application facile à télécharger sur l'App Store et Google play ([www.idvizit.com](http://www.idvizit.com)).

🇬🇧 You want to visit the Memorial differently? The smartphone application IDVizit is made for you! Completely free, it offers to discover this remembrance site through 15 different steps. From the crypt to the ossuary, from the cloister to the chapel, follow the QR codes and this building won't have any secrets for you anymore!

♥ Like: The application easy to download on App Store or Google play ([www.idvizit.com](http://www.idvizit.com)).



### Parc du Château de Dormans

Avenue des Victoires  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 58 21 45  
mairie@dormans.fr  
[www.dormans.fr](http://www.dormans.fr)

The park of the Dormans castle is a place of walks, memories and discoveries, which expands on 25 hectares. Everywhere through the park, there is a strong presence of the water: a fishing pond, rivers, some tiny waterfalls... A beautiful site to stroll: two picnic areas and a playground are available.

♥ On aime : Le Dormantastique, festival médiéval fantastique et imaginaire, devenu le rendez-vous incontournable en juillet.

🇬🇧 The park of the Dormans castle is a place of walks, memories and discoveries, which expands on 25 hectares. Everywhere through the park, there is a strong presence of the water: a fishing pond, rivers, some tiny waterfalls... A beautiful site to stroll: two picnic areas and a playground are available.

♥ Like: The "Dormantastique", fantasy and dream medieval festival which has become an unescapable meeting on July.



### Moulin d'en Haut

4 rue du Moulin  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 58 85 46  
moulin-den-haut@wanadoo.fr  
[www.moulin-den-haut.com](http://www.moulin-den-haut.com)



The mill shelters on the ground floor an ecomuseum, a shed of champagne tools. You will see a beautiful itinerant still, tools for the field works, vines, woods, cooperage, champagne cork making process... You will also discover one of the largest indoor wheels with buckets of France.

♥ On aime : Les manifestations artistiques qu'il accueille comme le Salon du Printemps et le Salon d'Automne.

🇬🇧 The mill shelters on the ground floor an ecomuseum, a shed of champagne tools. You will see a beautiful itinerant still, tools for the field works, vines, woods, cooperage, champagne cork making process... You will also discover one of the largest indoor wheels with buckets of France.

♥ Like: The artistic exhibitions as the Spring Fair and the Autumn Fair.



### La Crypte de Troissy

Mme Dominique FOUCHART  
51700 TROISSY  
Tél. : 06 76 43 85 66

Offer yourself a journey in time with the commented visit of the Renaissance church of the 14th century, listed and built under the old medieval fortress, of which just the drawbridge still remains.

♥ On aime : La beauté du site remarquablement conservé.

🇬🇧 Make a time travel in Troissy, with the guided tour of the listed Renaissance church of the 14th century. Then discover the crypt of the 12th century which is listed as well and built under the old medieval fortress, of which just the drawbridge still remains.

♥ Like: The beauty of the site which is really well-preserved.

*La Champagne a du talent!*

CHAMPAGNE CALLEZ-LEMAIRE - DAMERY -

CHAMPAGNE VIRGINIE BERGERONNEAU - VILLEDOMMANGE -

CHAMPAGNE CÉDRIC GUYOT - FONTAINE DENIS NUISY -

CHAMPAGNE GUY REMI - BASLIEUX SOUS CHATILLON -

CHAMPAGNE BONNET-GILMERT - OGER -

CHAMPAGNE COLLARD-PICARD - EPERNAY -

Retrouvez les Jeunes Talents sur [tourisme-en-champagne.com](http://tourisme-en-champagne.com)

**(Marne)** UNE EXPÉRIENCE EN CHAMPAGNE

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

MAÏSCHER - Crédits photos : © Emmanuel Goulet, Veronique Montané.





© Ecomusée champenois



## Ecomusée Champenois

Cour des Maillets - 51480 OEUILLY

Tél. : 03 26 57 10 30 - [ecomusee-oeuilly@netcourrier.com](mailto:ecomusee-oeuilly@netcourrier.com)

[www.ecomusee-oeuilly.fr](http://www.ecomusee-oeuilly.fr) 

Plongez-vous dans l'ambiance des années 1900, en visitant l'écomusée champenois et découvrez l'ancienne salle de classe du village, l'ancienne maison champenoise et l'atelier public de distillation d'antan. Véritable voyage dans le temps et bonne humeur pour cette visite, au cœur du vignoble de la vallée de la Marne !

♥ On aime : La possibilité de faire la dictée du certificat à la plume en costume d'écolier d'antan.

🇬🇧 Enter the atmosphere of the 1900s, by visiting the champagne ecomuseum and discover the old classroom of the village, the old champagne house and the old public distillation workshop. A great trip back in time and in a good mood for this visit, in the heart of the Marne Valley!

♥ Like: The possibility of doing the dictation test of the education certificate with the fountain pen in a school pupil costume of yesteryear.



© Ecomusée champenois



© Le Château de Pierry

### Le Château de Pierry

45 rue Léon Bourgeois  
51530 PIERRY

Tél. : 03 26 54 02 87

[contact@chateau-de-pierry.fr](mailto:contact@chateau-de-pierry.fr)

[www.chateau-de-pierry.fr](http://www.chateau-de-pierry.fr)

Ce Château XVIIIème et son propriétaire vous accueillent pour une visite des appartements privés, des salons de réceptions et de la galerie des rois de France et des dynasties de Champagne. Découvrez aussi les dépendances viticoles, les caves et le cellier-pressoir, espace de dégustation.

♥ On aime : L'élégance du lieu et son jardin à l'anglaise.

🇬🇧 The owner of this 18th-century castle welcomes you for a tour of the private apartments, the reception rooms and the gallery of the Kings of France and the Champagne dynasties. You can also discover the winegrowing buildings, the cellars and the wine press, the tasting cellar.

♥ Like: The elegance of the site and its English garden.



© Champ. A. David

### Champagne Alain David & Fils

2 rue de Boursois  
51480 BOURSALT

Tél. : 03 26 58 41 76

[champagne.a.david@orange.fr](mailto:champagne.a.david@orange.fr)



Alain, Nadine et leurs fils vous accueillent pour vous faire déguster le fruit de leur travail et découvrir au travers d'une visite, leurs caves, leurs vignes et le processus de vinification.

♥ On aime : La régularité de leurs champagnes qui repose sur l'expression d'un style maison, leur méthode : enherbement, culture raisonnée...

🇬🇧 Alain, Nadine and their son welcome you to taste the fruit of their work and to discover their cellars, their vines and all the wine making-process through a visit.

♥ Like: The regularity of their champagnes which comes from the House style and their method: sodding, sustainable viticulture...



© Fotolia

### Champagne Claudine Dansin

11 rue Principale  
La Chapelle Hurlay

51700 CHAMPVOISY

Tél. : 03 26 52 91 30

[ccrapart@wanadoo.fr](mailto:ccrapart@wanadoo.fr)



Au cœur de la Vallée de la Marne, Claudine Dansin, viticultrice, propriétaire-récoltant, vous accueille chaleureusement pour vous faire partager son savoir-faire et sa passion de la vigne.

♥ On aime : Champvoisy, charmant village champêtre dominant les vignes.

🇬🇧 In the heart of the Marne Valley, Claudine Dansin, winegrower, welcomes you warmly to share her know-how and her passion for the vineyard.

♥ Like: Champvoisy, a charming rural village, which overlooks the vines.



© Champagne Yves Barbray

### Champagne Yves Barbray

19 rue franche - Chavenay  
51700 DORMANS

Tél. : 03 26 58 28 32

[yves.barbray@orange.fr](mailto:yves.barbray@orange.fr)

[www.yvesbarbray.com](http://www.yvesbarbray.com)



Après un parcours atypique, cette jeune maison a décidé de se lancer en 2003, dans la formidable aventure des vins de Champagne. Yves et Laurence vous proposent de venir découvrir leur histoire et déguster leurs cuvées, fruit de leur passion.

♥ On aime : Le porche de style champenois de l'Eglise St Martin.

🇬🇧 After an atypical life path, this young House decides in 2003, to start the great adventure of making champagne. Yves and Laurence offer you to come and discover their story and to taste their cuvées, fruit of their passion.

♥ Like: The porch of the church Saint Martin which is in the Champagne style.

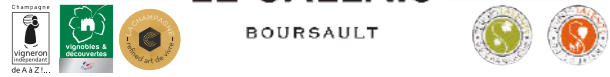




Accueil vigneron



© Champ. Le Gallais



Champagne Le Gallais

2, rue Maurice Gilbert - 51480 BOURSULT

Tél. : 07 66 15 56 81 - visit@champagnelegallais.com

[www.champagnelegallais.com](http://www.champagnelegallais.com)

Issu d'une famille de vignerons passionnés, le Champagne Le Gallais vous fera découvrir, lors d'une visite guidée, le pressoir, la cuverie et les caves voûtées sous le manoir familial datant du XVIème siècle. Les secrets du plus prestigieux des vins vous seront contés dans un écrin de verdure, vieux de plusieurs siècles : le clos du Château de Boursault.

♥ On aime : Le château XIXème, jadis, propriété de la Veuve Cliquot et le clos, composé de 7 parcelles de vignes, une rareté en Champagne.

From a family of passionate winegrowers, Le Gallais Champagne makes you discover, through a guided tour, the press, the winery and the vaulted cellars, under the 16th-century family manor. The secrets of the most prestigious wine are revealed in a centuries-old green setting: the enclosed estate of the Boursault Château.

♥ Like: The 19th-century castle, property of the Widow Cliquot and the enclosed estate, composed of 7 plots of vines, something rare in Champagne.



© Champ. Le Gallais



© Champ. Joël Coche



Champagne Joël Coche

38 rue de Condé - Chavenay - 51700 DORMANS

Tél. : 03 26 58 80 02 - info@champagne-coche.fr

[www.champagne-coche.com](http://www.champagne-coche.com)

Vignerons de père en fils depuis cinq générations, au cœur de la Vallée de la Marne, Marie-Claude, Joël et Xavier Coche vivent dans le respect de ce terroir exceptionnel par la pratique d'une viticulture raisonnée. Ils vous accueillent tout au long de l'année, pour vous faire découvrir leur vignoble mais aussi leurs champagnes.

♥ On aime : La Cuvée Charlotte ornée d'un bijou-collerette en argent. Toutes les perles sont différentes et en font un objet artistique unique.

Winegrowers from father to son for five generations, in the heart of the Marne Valley, Marie-Claude, Joël and Xavier Coche live in respect of this exceptional terroir and follow sustainable viticulture. They welcome you all year round, to make you discover the vineyard but also their champagnes.

♥ Like: The Cuvée Charlotte adorned with a silver jewel-headress. All the pearls are different and make it a unique artistic object.



© Champ. Joël Coche

Accueil vigneron



© Jil Accariès

Champagne Jil Accariès

7 rue du Gouffre - Chavenay

51700 DORMANS

Tél. : 03 26 58 85 59

champagne.jil.accaries@orange.fr

[www.champagne-jil-accaries.fr](http://www.champagne-jil-accaries.fr)



Entre terroir, innovation et tradition, la Maison Jil Accariès, vous propose depuis quatre générations, des vins matures et de grande qualité élaborés au sein du terroir champenois. Située au cœur des vignes, l'exploitation offre une vue magnifique sur les coteaux et la Vallée de la Marne.

♥ On aime : La tradition viticole allée aux techniques modernes qui donne un raisin d'une exceptionnelle qualité pour des vins généreux.

Between innovation and tradition, the Jil Accariès House, offers you for fourth generations, mature and high-quality wines which are coming from the champagne terroir. Located in the heart of the vines, the estate enjoys a wonderful view on the Marne Valley hillsides.

♥ Like: The wine tradition combining to modern methods which gives an exceptional quality of grapes for generous wines.



© Champ. Mater et Filii

Champagne Mater et Filii

4, rue du Maréchal Foch

51700 DORMANS

Tél. : 06 12 56 62 65

champagne@materetfilii.fr

[www.materetfilii.fr](http://www.materetfilii.fr)



La Maison Mater et Filii, c'est une histoire de lignée, de transmission d'une passion, d'un savoir-faire et d'un état d'esprit, entre une mère et son fils. Ils vous accueillent avec plaisir pour vous faire partager leur passion pour la vigne, le champagne et leur région.

♥ On aime : Leur volonté de proposer des champagnes de haute qualité, élaborés dans le respect des principes du développement durable.

The Mater et Filii House, it's a family story, the transfer of a passion, a know-how and a state of mind, between a mother and a son. They welcome you with a great pleasure to share their passion for the vines, the champagne and their region.

♥ Like: The desire to offer high-quality champagnes, which are made in the respect of the sustainable development's rules.



© Champ. Jeandon Père et fils

Champagne Jeandon Père et fils

1 place Saint-Pothin

Vassieux - 51700 DORMANS

Tél. : 06 08 01 81 13

champ.jeandon@wanadoo.fr

[www.champagne-jeandon.fr](http://www.champagne-jeandon.fr)



Le Champagne Jeandon Père et fils, c'est un terroir et un savoir-faire transmis depuis plusieurs générations. Aujourd'hui, Emilien et Benjamin, perpétuent cet héritage et se sont tournés vers une viticulture raisonnée (parcelles enherbées, compost végétal pour nourrir les sols...).

♥ On aime : L'ensemble de la gamme assemblée en 100% CUVÉE, le meilleur jus extrait des raisins lors du pressurage.

Jeandon Père et Fils Champagne, it's a terroir and a know-how passed on for many generations. Today, Emilien and Benjamin, perpetuate this heritage and use sustainable viticulture (sodded plot, vegetal compost to enrich the soils...).

♥ Like: The whole range blended with 100% CUVÉE, the best juice of the grapes.



Accueil vigneron



Champagne Anthony Betouzet

1 Chemin des Grès  
Vassieux - 51700 DORMANS  
Tél. : 07 82 39 69 19  
info@champagne-ab.com  
www.champagne-ab.com



Le Champagne Anthony Betouzet, c'est tout d'abord l'héritage d'un savoir-faire familial et un goût prononcé pour les bons et beaux produits avec une touche d'originalité, d'audace... Anthony cultive la vigne de manière éco-responsable et propose avec son épouse, Emilie, plusieurs collections de cuvées.

♥ On aime : Les nouveautés en série limitée élaborées avec des artistes français et la visite de la toute nouvelle cuverie.

🇬🇧 Anthony Betouzet Champagne, it's first the heritage of a family know-how and the strong taste for the good and fine products, with a touch of originality and audacity... Anthony grows the vine in an eco-responsible way and offers with his wife, Emilie, several collections of cuvées.

♥ Like: The novelties which are produced in limited editions and created with French artists and the visit of the new vats room.



Champagne Hugues Huttinot

Rue de l'Hermitage  
Soilly - 51700 DORMANS  
Tél. : 06 76 84 21 37  
hugues.huttinot@wanadoo.fr  
www.champagne-hugues-huttinot.fr



Le Champagne Anthony Betouzet, c'est tout d'abord l'héritage d'un savoir-faire familial et un goût prononcé pour les bons et beaux produits avec une touche d'originalité, d'audace... Anthony cultive la vigne de manière éco-responsable et propose avec son épouse, Emilie, plusieurs collections de cuvées.

♥ On aime : Les nouveautés en série limitée élaborées avec des artistes français et la visite de la toute nouvelle cuverie.

🇬🇧 Since 1960, according to seasons, Huttinot Champagne takes special care in growing its vines. Today, they sell their champagnes in order to share their pleasure to produce quality grapes and to make you discover their different cuvées.

♥ Like: The bottle of the prestigious cuvée which is both chic, refined and precious.



Champagne Roulot Fournier

15 route du Mesnil  
51700 FESTIGNY  
Tél. : 03 26 57 11 07  
nathalie.roulot@wanadoo.fr  
www.champagne-roulot-fournier.fr



Nathalie et Richard dirigent leur domaine niché au cœur de la vallée de la Marne, selon un savoir-faire hérité de leurs aïeux. Soucieuse de la qualité de son champagne, la Maison applique des règles très strictes dès le travail de la vigne où ils ont opté depuis 20 ans, pour une culture raisonnée.

♥ On aime : La cuvée Tradition, ambassadrice de la Maison et le vieillissement de cinq ans minimums pour l'ensemble des cuvées.

🇬🇧 In the heart of the Marne Valley, Nathalie and Richard manage their estate, according to the know-how inherited from their ancestors. Concerned by the quality of it champagne, the House respect for 20 years the strict rules of the sustainable viticulture to grow their vines.

♥ Like: The cuvée "Tradition", ambassador of the House and the ageing of five years minimum for the whole range.



Champagne Bierry Père et Fils

11 ter rue Bel Air  
51700 FESTIGNY  
Tél. : 03 26 59 72 16  
champagnebierry@orange.fr  
www.champagne-bierry-festigny.fr



C'est dans la Vallée de la Marne que la famille Bierry, propriétaire-récoltant depuis trois générations, élabore dans le devoir du compagnon et l'amour du vigneron pour sa vigne, un champagne de tradition et de qualité, composé à 20% de Chardonnay et Meunier et à 80% de Pinot Noir.

♥ On aime : Le Jéroboam et son magnifique coffret en bois.

🇬🇧 It's in the heart of the Marne Valley, that the Bierry family, winegrowers for three generations, makes with the love of the winegrower for his vine, a traditional and quality champagne, composed of 20% of Chardonnay and Meunier and 80% of Pinot Noir.

♥ Like: The Jeroboam and its beautiful wooden box.



Accueil vigneron



Champagne Boonen Meunier

4 rue du Flagot  
51700 FESTIGNY  
Tél. : 06 89 09 28 70  
champagne.boonen@orange.fr  
www.champagneboonen.fr



Créée à l'aube du XXème siècle par Lucien Meunier, la maison familiale se lance dans la commercialisation de bouteilles de champagne dans les années 30. Situé au cœur de la Vallée de la Marne, le domaine est aujourd'hui dirigé par Julien Boonen qui travaille dans le respect des traditions champenoises et développe une viticulture raisonnée.

♥ On aime : Les cuvées 103 et 104, 100% élaborées à partir d'un vin non filtré 100% Meunier.

🇬🇧 Established in the early 20th century by Lucien Meunier, the family House decides to sell bottles of champagne in the 30s. Located in the heart of the Marne Valley, today, its Julien who manages the estate. He works according to Champagne traditions and develops sustainable viticulture.

♥ Like: The cuvées "103" and "104", 100% made with unfiltered wine 100% Meunier.



Champagne Alain Rodier

16 rue du Général de Gaulle  
51700 LEUVRIGNY  
Tél. : 03 26 58 39 52  
alain.rodier@wanadoo.fr  
www.champagne-alain-rodier.com



Depuis trois générations, l'intégralité de l'élaboration de leurs champagnes est effectuée sur l'exploitation familiale. Afin d'obtenir une qualité irréprochable de vinification, leurs cuvées s'appuient sur les nouvelles techniques en respectant avant tout les méthodes champenoises traditionnelles.

♥ On aime : L'espace dégustation surplombant la Vallée de la Marne.

🇬🇧 For three generations, the whole elaboration of their champagnes is made at the family estate. In order to get an outstanding quality of vinification, their cuvées draw on new techniques while respecting the traditional champagne methods.

♥ Like: The tasting cellar which overlooks the Marne Valley.



Accueil vigneron



## Champagne Christophe Mignon

4, La Boulonnerie - 51700 FESTIGNY

Tél. : 03 26 58 34 24 - contact@champagne-christophe-mignon.com

[www.champagne-christophe-mignon.com](http://www.champagne-christophe-mignon.com)

Le champagne Christophe Mignon est élaboré depuis cinq générations, selon les règles d'une tradition vieille de plus d'un siècle. La Maison a choisi de cultiver la vigne avec certaines approches dites «alternatives», qui faisaient partie du quotidien de nos anciens, comme le calendrier lunaire... Leur recherche première est l'équilibre entre ciel et terre, racines et rameaux, minéral et fruits, nez et bouche...

♥ On aime : La gamme de Champagne 100% Meunier et une maison adepte du zéro dosage.

🇬🇧 Christophe Mignon Champagne has been produced for five generations, according to the rules of the tradition for over a century. The House has chosen to grow its vines with an approach called "alternative", which was part of the daily life of our ancestors, like the lunar calendar... Their first search is the balance between heaven and earth, roots and branches, minerals and fruits, nose and mouth...

♥ Like: The range of champagne 100% Meunier and the fact that the House is a fan of the zero-dosage.



## Champagne Harlin Père et Fils

8 rue de la Fontaine - Port à Binson - 51700 MAREUIL-LE-PORT

Tél. : 06 72 46 89 01

[www.champagne-harlin.com](http://www.champagne-harlin.com)

Vignerons de père en fils depuis 3 générations, à Mareuil le Port, le vignoble du Champagne Harlin s'étend également sur Épernay et Tours-sur-Marne. Leurs raisins issus de différents sols, offrent des cuvées expressives, reflètes de ces terroirs. C'est avec passion qu'ils travaillent la vigne en pratiquant la viticulture durable, le respect de la biodiversité, la phytothérapie et l'entretien des sols.

♥ On aime : Les différentes formules de visite, allant de la simple dégustation à la visite complète du domaine avec tour dans les vignes et visite de caves.

🇬🇧 Winegrowers from father to son for three generations, in Mareuil-le-Port, the vineyard of Harlin Champagne also extends to Epernay and Tours-sur-Marne. Their grapes from different soils, offer expressive cuvées, which reflect the terroirs. They grow the vine with passion, by following sustainable viticulture, respect for biodiversity, phytotherapy and soil care.

♥ Like: The different tour formulas, from a simple tasting to the complete tour of the estate with a visit of the vineyard and a visit of the cellar.



Accueil vigneron



## Champagne M&S Jobert

2 rue Ferrée

Cerseuil - 51700 MAREUIL-LE-PORT

Tél. : 06 33 26 88 64 - earl.minelast@orange.fr

[www.msjobert.com](http://www.msjobert.com)

Etablis au cœur de la Vallée de la Marne, Michaël et Stéphanie pratiquent une culture raisonnée basée sur les techniques HVE (Haute Valeur Environnementale) qui visent à allier la qualité des produits et le respect de l'environnement. La découverte de leur métier passion se révèle par un savoir-faire dans les vignes et par la dégustation de leurs champagnes...

♥ On aime : La dégustation de Ratafia

🇬🇧 Located in the heart of the Marne Valley, Michaël and Stéphanie follow sustainable viticulture based on the HEV (high environmental value) methods that combine quality products and respect for the environment. The discovery of their profession is revealed through a know-how in the vineyards and through the tasting of their champagnes...

♥ Like: The tasting of Ratafia, the local aperitive.



## Champagne Rogge-Cereser

1 Impasse des Bergeries - 51700 PASSY-GRIGNY

Tél. : 03 26 52 96 05 - 06 80 44 34 43 - info@rogge-cereser.fr

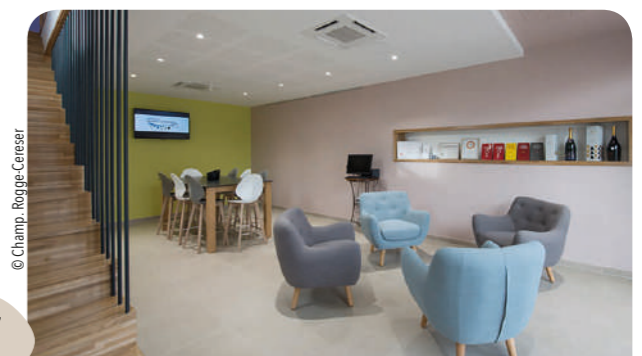
[www.champagne-rogge-cereser.fr](http://www.champagne-rogge-cereser.fr)

Le Champagne Rogge-Cereser propose un accueil convivial dans ses nouvelles installations. Benjamin, Vigneron Indépendant, cultive son vignoble, bien exposé sur la rive droite de la Vallée de la Marne, avec la réelle volonté de limiter l'empreinte écologique. Une œnologie douce et précise qui donne naissance chaque année à une gamme de champagnes authentiques.

♥ On aime : Un ratafia atypique, primé médaille d'Or au Concours Général Agricole de 2019.

🇬🇧 Rogge-Cereser Champagne offers a warm welcome in its new facilities. Benjamin, Independent Winegrower, grows his vineyard, well-exposed on the right bank of the Marne Valley, with the real desire to limit the environmental footprint. A soft and precise vinification which gives each year a range of authentic champagnes.

♥ Like: An atypical Ratafia, the local aperitive, which was rewarded gold award in 2019 at the general agricultural competition.





## Vallée de la Marne

### 🍷 Accueil vigneron



#### Champagne Gilles Allait & Fils

2, rue du Château  
51700 PASSY-GRIGNY  
allait.champagne@wanadoo.fr  
Tél. : 03 26 52 92 19

🇬🇧 Situé au cœur de la vallée de la Marne à Passy-Grigny, le Champagne Gilles Allait et fils, vous accueille chaleureusement et vous fait découvrir sa gamme de champagnes.

❤️ On aime : Le petit patrimoine de ce village typique comme l'église romane, le lavoir et ses paysages à découvrir à travers deux randonnées pédestres.

🇬🇧 In the heart of the Marne Valley, in Passy-Grigny, Gilles Allait et Fils Champagne, welcomes you warmly and offers you to discover its range of champagnes.

❤️ Like: The small heritage of this typical village as the Romanesque church, the wash-house and its landscapes, that you can discover through two hiking trails.



#### Champagne Thévenet Delouvin

28, rue Bruslard  
51700 PASSY-GRIGNY  
Tél. : 03 26 52 91 64  
xavier.thevenet@wanadoo.fr  
[www.champagne-thevenet-delouvin.fr](http://www.champagne-thevenet-delouvin.fr)

Isabelle et Xavier cultivent avec passion leur vignoble en appliquant les principes de viticulture durable. La Maison élabore des vins d'auteur, à fortes identités, reflet de la diversité de leurs parcelles. Le qualificatif « Artisans-Vignerons » présent dans leur signature, véhicule cette notion de respect et d'expression vraie en plus du « fait maison » qui leur est essentiel.

❤️ On aime : les cuvées « Insolite Chardonnay » et « Insolite Meunier », vinifiées en fût de chêne.

🇬🇧 Isabelle and Xavier take care with passion of their vineyard while respecting the rules of sustainable viticulture. The House produces art wines, with strong personalities, which express the diversity of their plots. The use of "Artisan-Winegrower" in their signature, transmits the message of respect and true expression in addition to "Homemade" which is essential for them.

❤️ Like: The cuvée "Insolite Chardonnay" and "Insolite Meunier", raised in oak barrels.



#### Champagne Laurent Lequart

17, rue Bruslard - 51700 PASSY-GRIGNY  
Tél. : 03 26 58 97 48  
laurent.lequart@wanadoo.fr  
[www.champagne-lequart.fr](http://www.champagne-lequart.fr)

La Maison prête une grande attention à l'élaboration de ses champagnes, notamment avec des temps de vieillissement en cave plus long, et en minimisant les dosages, pour laisser exprimer pleinement le travail du vigneron. Elle élabore différentes cuvées en 100% Meunier, ainsi que d'autres plus atypiques, comme un Pur Chardonnay ou un Pur Pinot Noir.

❤️ On aime : Le coffret « Trilogie des cépages » et les coffrets bois « Vintages »

🇬🇧 The House pays attention to the elaboration of its champagnes, specially to the ageing in cellars which is longer. They also minimize their dosing in order to let the winegrower's work express itself. They produce different cuvées 100% Meunier, as well as others more unusual, like a Pur Chardonnay or a Pur Pinot Noir.

❤️ Like: The box « Trilogie des cépages » and the wooden boxes "Vintages".



## Vallée de la Marne

### 🍷 Accueil vigneron



© Champ. Dom Caudron



DC  
DOM  
CAUDRON  
CHAMPAGNE



#### Champagne Dom Caudron

10 Rue Jean York - 51700 PASSY-GRIGNY  
Tél. : 03 26 52 45 17 - [champagne@domcaudron.fr](mailto:champagne@domcaudron.fr)  
[www.domcaudron.com](http://www.domcaudron.com)

Fondée en 1929, la coopérative Dom Caudron est l'œuvre d'un abbé visionnaire qui rassembla les vigneron du village pour vivre du fruit de leur passion partagée : le cépage Meunier. Aujourd'hui plus de 60 viticulteurs donnent vie à une gamme de champagnes de qualité, mettant le Meunier à l'honneur.

❤️ On aime : Les anciens pressoirs, la passerelle haute de 6m et sa vue plongeante sur la cuverie inox, ainsi que le film sur le travail de la vigne.

🇬🇧 Established in 1929, the Dom Caudron cooperative is the work of a forward-looking abbot, who brought together the winegrowers of the village to live from the fruit of their common passion: the Meunier grape variety. Today, more than 60 winegrowers participate in the elaboration of a range of quality champagnes, where the Meunier is in the spotlight.

❤️ Like: The old press, the 6-meters high bridge overlooking the stainless-steel vats, as well as the movie about the work of the vine.



© Champ. Dom Caudron



Accueil vigneron



© Champ. Bonnet Leconte

Champagne Bonnet Leconte

3 rue des Grèves  
Bouquigny - 51700 TROISSY  
Tél. : 03 26 52 70 24  
bonnet-leconte@orange.fr  
[www.champagne-bonnet-leconte.fr](http://www.champagne-bonnet-leconte.fr)

Cette Maison familiale, ancrée dans la tradition champenoise, cultive la vigne depuis 5 générations. Alliant respect des traditions et modernité, le Champagne Bonnet Leconte vous propose une large gamme de champagnes ronds et gourmands dont une partie est vinifiée en foudres de chêne.

♥ On aime : La cuvée Prestige et sa bouteille sérigraphiée.

🇬🇧 This family House, rooted in the champagne tradition, grows its vineyard for 5 generations. Combining respect of traditions and modernity, Bonnet Leconte Champagne offers a large range of round and greedy champagnes, of which a part is raised in oak tuns.

♥ Like: The prestigious cuvée and its serigraphied bottle.



© Champ. Gérard Henry

Champagne Gérard Henry

8 rue de Reims  
51700 VERNEUIL  
Tél. : 03 26 52 96 02 - 06 77 14 97 10  
champagnegerardhenry@wanadoo.fr  
[www.champagne-gerard-henry.fr](http://www.champagne-gerard-henry.fr)



Le vignoble familial est cultivé par Gérard Henry et ses enfants Audrey et Grégoire. Des raisins élevés avec passion, une culture raisonnée, une vendange méticuleuse et pressée dans leurs chais, par leurs soins. Le vieillissement en cave est de 5 à 8 années. Voilà comment le petit grain de raisin se retrouve dans votre flûte pour le plaisir de vos papilles !

♥ On aime : la sélection 1 étoile au guide hachette des vins en 2019 et 2020.

🇬🇧 Gérard Henry and his children Audrey and Grégoire cultivate the family vineyard. Grapes grown with passion, sustainable viticulture, a careful harvest that they press in their winery and an ageing in the cellars for 5 to 8 years, this is how the grapes arrive in your glass to delight your taste buds.

♥ Like: The "One Star Selection" from the 2019 and 2020 Hachette wine guide.



© Champ. Laurent Godard

Champagne Laurent Godard

1 bis rue de la Motte  
51700 VERNEUIL  
Tél. : 07 83 79 21 02  
champagne.laurent.godard@gmail.com  
[www.champagne-laurent-godard.com](http://www.champagne-laurent-godard.com)



Depuis 4 générations, le champagne Laurent Godard travaille avec fierté les terres viticoles reçues en héritage. L'attachement qu'ils portent à leur terre et à leur descendance se révèle dans leur signature « une famille, un clan ».

♥ On aime : L'habillage des cuvées, auréolé de mystère par l'utilisation de l'alphabet runique.

🇬🇧 For 4 generations, Laurent Godard Champagne proudly grows its vineyard which was given as heritage. The deep attachment, they carry to their land and to their progeny, reflects in their motto "a family, a clan".

♥ Like: The labelling of the cuvées, full of mystery thanks to the runic alphabet.



Accueil vigneron



© D.R.

Champagne Jacques Copin

23 rue de la Barre  
51700 VERNEUIL  
Tél. : 03 26 52 92 47  
contact@champagne-jacques-copin.com  
[www.champagne-jacques-copin.com](http://www.champagne-jacques-copin.com)



Fondé en 1963, le Champagne Jacques Copin traverse les âges. De génération en génération, la transmission d'un savoir-faire, dans le respect des valeurs d'authenticité, permet d'exploiter avec réussite le terroir natal : Verneuil.

♥ On aime : Le bar à champagne et sa terrasse agréable.

🇬🇧 Successfully established in 1963, Jacques Copin Champagne goes through the ages. From generation to generation, the transfer of know-how, while respecting the values of authenticity, allows to successfully grow the native terroir: Verneuil.

♥ Like: The champagne bar and its beautiful terrace.



© Champ. Y&A Launois

Champagne Y&A Launois

51700 VERNEUIL  
Tél. : 03 26 52 93 46  
alaunois@hotmail.fr

Situé sur la rive droite de la Vallée de La Marne, l'exploitation familiale compte les trois cépages afin d'optimiser les possibilités d'assemblage des différentes cuvées avec une majorité de Pinot Meunier, cépage emblématique de ce terroir. Annie vous accueille avec convivialité pour partager sa passion et son savoir-faire.

♥ On aime : le charme du village traversé par une petite rivière avec ses anciens moulins, ses lavoirs, ses ponts de pierre...

🇬🇧 Located on the right bank of the Marne Valley, the family estate grows the three grapes varieties in order to have more possibilities when they blend their different cuvées, even if they mainly use the Pinot Meunier, the typical grape variety of this terroir. Annie friendly welcomes you to share her passion and her know-how.

♥ Like: The spell of the village crossed by a small river and full of heritage: ancient mills, wash-houses, stone bridges...



Accueil vigneron



Champagne Joly-Champagne

14/16 route de Paris - 51700 TROISSY

Tél. : 03 26 52 73 48 - info@champagne-joly-champagne.com

www.champagne-joly-champagne.com



La famille Joly-Champagne vous dévoilera lors d'une visite du pressoir traditionnel et de la cuverie, les secrets de l'élaboration du champagne. Chaque saison sera l'occasion de vous montrer l'avancée et la maturation des cuvées, des moûts au vin clair, en passant par leur musée. Vous découvrirez les caves de vieillissement où des milliers de bouteilles reposent avant de passer à la dégustation commentée des cuvées...

♥ On aime : Les gîtes haut de gamme, classés 5 épis, pour profiter d'un agréable séjour et découvrir la Champagne !

🇬🇧 Joly-Champagne family reveals the secrets of the champagne making-process during a visit of the traditional press and the winery. Each season will be an opportunity to show you the progression and maturation of the cuvées, from the must to clear wines, and through the museum. You will discover the ageing cellar where millions of bottles rest before making a commented tasting of the cuvées...

♥ Like: The high-class cottages to spend a nice stay and to discover the Champagne region!



© Champ. Masse Liebart et Fils

Champagne Masse-Liebart et Fils

10 route de Paris - 51700 TROISSY

Tél. : 03 26 52 70 17

champagnemasse-liebartetfils@wanadoo.fr



« Qualité des Terroirs et Respect des Traditions pour votre plus grand plaisir ! » telle est la devise familiale qu'Emmanuel perpétue. Fier d'être viticulteur et garant de ses terres au cœur de la vallée, il vous commentera son devoir de les préserver.

♥ On aime : Les manifestations tout au long de l'année (randonnées, repas champenois, initiation à la dégustation...).

🇬🇧 "Quality of the soils and respect for traditions for your great pleasure!" that's the family motto that Emmanuel perpetuates. Proud to be winegrower and guardian of his lands in the heart of the Marne valley, he will tell you about his desire to preserve it.

♥ Like: Some events all year round (hikes, Champagne meals, initiation tastings...).



© Champ. Masse Liebart et Fils

Accueil vigneron



© Champ. H. Blin

Champagne H. Blin

5 rue de Verdun - BP 35

51700 VINCELLES

Tél. : 03 26 58 20 04

contact@champagne-blin.com

www.champagne-blin.com



Le Champagne H.Blin est une coopérative de 120 vigneron pour 123 hectares de vignes principalement plantées sur le territoire de Vincelles et idéalement exposés au Sud/Sud-Est. Son cépage roi, le Pinot Meunier, offre des champagnes qui allient typicité, fraîcheur et fruité.

♥ On aime : La parcelle « collection » présentant les 7 cépages champenois, le caveau de dégustation ainsi que la vinothèque et ses vieux millésimés.

🇬🇧 H.Blin Champagne is a cooperative of 120 winegrowers, around 123 hectares of vines mainly planted on the village of Vincelles and ideally facing south/south east. Its king grape variety, Pinot Meunier, offers champagnes combining typicity, freshness and fruity taste.

♥ Like: The plot "collection" which is planted with the 7 champagne grapes varieties, the tasting cellar as well as the wine cellar and its old vintages.



© Champ. H. Dépaux et Fils

Champagne H. Dépaux et Fils

21, rue de Verdun

51700 VINCELLES

Tél. : 03 26 58 21 85

champagne.depaux@wanadoo.fr

www.champagne-hdepaux.com



La Maison Dépaux et fils, producteurs de champagne depuis 4 générations, vous accueille pour une visite de cave suivie d'une dégustation de leurs différentes cuvées élaborées au sein de la propriété.

♥ On aime : La Fine de Champagne, le Marc de Champagne, et le Ratafia de Champagne mais aussi 3 de leurs cuvées disponibles en demi-bouteilles.

🇬🇧 The Dépaux et Fils House, winegrowers for 4 generations, welcomes you for a cellar tour and a tasting of its different cuvées, produced at the estate.

♥ Like: Fine of Champagne and Marc of Champagne, two local spirits, and Ratafia, the local aperitive, but also their cuvées available in half-bottles.



© Champ. Jean Hû

Champagne Jean Hû

Chemin des Epinons

51700 VINCELLES

Tél. : 03 26 58 85 16

admin@champagnejeanhu.fr

www.champagne-jean-hu.fr

De toutes leurs parcelles, situées sur le coteau sud de la Vallée de la Marne, sont nées leurs différentes cuvées. Passionnée de la terre et des vignes, la Maison cultive son vignoble selon les principes de la viticulture raisonnée et vinifie ses raisins selon la méthode champenoise traditionnelle.

♥ On aime : les cuvées « Perles d'Argent », assemblage de millésimes et « Perles d'Or », millésimé 100% Chardonnay.

🇬🇧 Their different cuvées has been produced with all their plots, located on the south hillsides of the Marne Valley. Passionate about the land and the vine, the House grows its vineyard according to the rules of sustainable viticulture and makes its wines according to the traditional champagne methods.

♥ Like: The cuvées "Perles d'Argent", blend of different vintages and "Perle d'Or", vintage 100% Chardonnay.



 *Accueil vigneron*




*Champagne Legouge Copin*


6 rue de l'Abbé Bernard - 51700 VERNEUIL


Tél. : 03 26 52 96 89 - boutique@champagne-legouge-copin.fr

<http://champagne-legouge-copin.com> 

Vignerons propriétaires récoltants à Verneuil, dans la vallée de la Marne, Jocelyne et Jean-Marc vous invitent à partager leur passion de la vigne et du champagne. Ils vous feront découvrir l'exploitation familiale, labellisée Haute Valeur Environnementale et Viticulture Durable, ainsi que leurs valeurs et leurs champagnes au caractère affirmé.

 On aime : Le Rosé de Saignée 100% Meunier

 Harvesting winegrowers in Verneuil, in the Marne Valley, Jocelyne and Jean-Marc invite you to share their passion for the vines and for champagne. They will make you discover the family estate, labelled high environmental value and sustainable viticulture, as well as their values and their champagnes with strong personality.

 Like: The bleeding Rosé 100% Meunier.



© Champ. Legouge Copin




*Champagne Piot Sevillano*


23 rue d'Argenteuil - 51700 VINCELLES


Tél. : 03 26 58 23 88 - contact@piot-sevillano.com

[www.piot-sevillano.com](http://www.piot-sevillano.com) 

D'une lignée de 10 générations de vignerons, Christine et Vincent élaborent leurs champagnes le plus naturellement possible. Des cuvées rares, atypiques, de caractère, qui sont issues du seul terroir de Vincelles. Avec passion, dynamisme et générosité, ils ont à cœur de vous faire partager les secrets d'un terroir qu'ils chérissent et protègent.

 On aime : Des champagnes atypiques au nom empreint d'originalité, telle les cuvées « Rebelle », « Impertinente » et « Provocante ».

 From 10 generations of winegrowers, Christine and Vincent produce their champagne, as naturally as possible. Rare, atypical cuvées with strong personality and coming from only the terroir of Vincelles. With passion, dynamism and generosity, they share the secrets of a terroir that they cherish and protect.

 Like: The atypical champagnes and their name full of originality, like the "Rebel", "Impertinent" and "Provocative" cuvées.



© Champ. Piot-Sevillano

 *Champagne et Gourmandises*




© Adobe Stock

*Dormans Effervescences*

1 Chemin des Grés


Vassieux - 51700 DORMANS

Tél. : 07 82 39 69 19

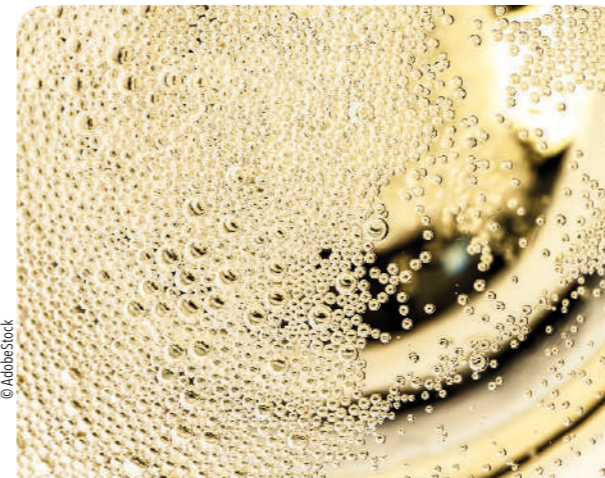
dormans.effervescences@gmail.com 

Dormans Effervescences est un collectif de 9 vignerons récoltants de Dormans et de ses hameaux. Leur mission est de vous faire découvrir le savoir-faire local au travers d'événements festifs autour du Champagne : atelier dégustation, bar éphémère, marche gourmande...

 On aime : La page Facebook et sa rubrique « Portrait de Vigneron ».

 Dormans Effervescence is a group of 9 harvesting winegrowers of Dormans and its hamlets. Their objective is to make you discover the local know-how through festive events about champagne: tasting workshops, temporary bar, greedy stroll...

 Like: Their Facebook and its section "Winegrowers profile".



© Adobe Stock



© Fotolia



 Champagne et Gourmandises



© Champ. Le Gallais

Champagne Le Gallais

2 rue Maurice Gilbert - 51480 BOURSULT  
Tél. : 07 66 15 56 81  
visit@champagnelegallais.com  
[www.champagnelegallais.com](http://www.champagnelegallais.com)



Face à la Vallée de la Marne, découvrez la terrasse des Abbayes et sa vue à 180° sur le vignoble familial et le Château de Boursault. La Maison vous accueille pour une visite du domaine mais aussi à l'occasion de déjeuners en accord mets/champagnes Le Gallais (à partir de 6 personnes) et d'ateliers autour de la vigne et du vin : sabrage, dégustation de vins clairs, jeu des arômes du Champagne...

♥ On aime : La possibilité de découvrir toute l'année, le travail du vigneron autour d'activités ludiques au sein du Domaine.

🇬🇧 Facing the Marne Valley, discover the abbey's terrace and its 180-degree view of the family vineyard and the castle of Boursault. The House welcomes you for a tour of the estate but also for meals with food and Le Gallais champagne pairings (from 6 people) and workshops on the vine and wine: sabrage, tastings of clear wines, champagne aromas games...

♥ Like: The possibility of discovering all year round, the work of the winegrower around fun activities at the estate.



© Champ. Joël Coche

Champagne Joël Coche

38 rue de condé  
Chavenay - 51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 58 80 02  
info@champagne-coche.com  
[www.champagne-coche.com](http://www.champagne-coche.com)

Le Champagne Joël Coche aménage des endroits détente, au cœur du vignoble, pour les marcheurs ou cyclotouristes, qui découvriront une vue magnifique et surprenante sur la Vallée de la Marne.

♥ On aime : Leurs journées portes ouvertes « Plaisirs du Palais », son barbecue champenois et ses nombreuses animations (chaque année en Mai).

🇬🇧 Joël Coche Champagne has created spaces to relax in the heart of the vineyard, for walkers or bikers, who will discover a magnificent and breath-taking view of the Marne Valley.

♥ Like: The open days "Plaisir du Palais", its Champagne barbecue and its several animations (each year in May).



© Champ. Christophe Mignon

Champagne Christophe Mignon

4, La Boulonnerie  
Le Mesnil-le-Hutier - 51700 FESTIGNY  
Tél. : 03 26 58 34 24  
contact@champagne-christophe-mignon.com  
[www.champagne-christophe-mignon.com](http://www.champagne-christophe-mignon.com)



La Maison propose un parcours de visite participatif avec initiation aux méthodes alternatives : calendrier lunaire, géobiologie, travail du sol, homéopathie, phytothérapie, dynamisation... (supports vidéo et activités ludiques), suivie d'une dégustation de 3 cuvées Champagne Christophe Mignon.

♥ On aime : Le déjeuner « Pur Meunier », un menu de saison en 3 services avec accords « Mets et Champagnes » avec dégustation commentée de 3 cuvées de la Maison (menu unique pour tous les convives).

🇬🇧 The House offers a participative tour with an introduction to the alternative methods: lunar calendar, geobiology, work of the soil, homeopathy, phytotherapy, dynamization... (video material and fun activities), followed by a tasting of 3 Christophe Mignon champagne cuvées.

♥ Like: The "Pur Meunier" lunch, a 3-course seasonal menu with food and champagne pairings, a commented tasting of 3 cuvées of the House (single menu for all the guests).



 Champagne et Gourmandises



© Champ. Harlin

Champagne Harlin

8, rue de la Fontaine  
Port-à-Binson - 51700 MAREUIL-LE-PORT  
Tél. : 03 26 58 34 38  
contact@champagne-harlin.com  
[www.champagne-harlin.com](http://www.champagne-harlin.com)



Venez découvrir le domaine du Champagne Harlin, différentes formules de visites vous sont proposées : de la simple dégustation à la visite des caves et dans les vignes. Tout au long de l'année, ils vous proposent également des randonnées, des escapades gourmandes...

♥ On aime : La Marche Gourmande de l'Association « Les Vignerons de la Vallée du Flagot » en octobre qui allie champagne, produits du terroir et randonnées dans le vignoble.

🇬🇧 Discover the Harlin Champagne estate, they offer different visit formulas: from a mere tasting to a visit of the cellar and the vineyard. All year round, they also offer hikes, gourmet getaways...

♥ Like: The gourmet getaway of the Association "Les Vignerons de la Vallée du Flagot" in October which combines champagne, local products and hiking in the vineyard.



© Champ. M.S. Jobert

Champagne M & S Jobert

2 rue Ferrée  
Cerseuil - 51700 MAREUIL-LE-PORT  
Tél. : 06 33 26 88 64  
earl.minelast@orange.fr  
[www.msjobert.com](http://www.msjobert.com)



La Maison vous invite à venir découvrir le travail de vigneron lors d'une démonstration dans l'une de ses parcelles (taille, liage, vendange). Vous pourrez effectuer une visite de la Coopérative de Cerseuil durant laquelle vous sera expliquée l'élaboration de la vendange à la mise en bouteille, suivie d'une dégustation de leurs champagnes.

♥ On aime : La cuvée « Emulation », assemblage de 3 cépages, tirée et numérotée à 2697 exemplaires.

🇬🇧 The House invites you to discover the work of the winegrower during a show in one of their plots (pruning, binding, grape picking). You can also take a tour of the Cerseuil cooperative during which they will explain you the champagne making process from harvest to bottling, followed by a tasting of their champagnes.

♥ Like: The "Emulation" cuvée, a blend of 3 grape varieties, bottled and numbered at 2697 copies.



© Champagne Dom Caudron



 Champagne et Gourmandises



© Champ. Dom Caudron

Champagne Dom Caudron

10 Rue Jean York  
51700 PASSY-GRIGNY  
Tél. : 03 26 52 45 17  
champagne@domcaudron.fr  
[www.domcaudron.com](http://www.domcaudron.com)



Le Champagne Dom Caudron vous invite à vivre des expériences gustatives : la délicatesse du chocolat allié à la finesse du champagne, un déjeuner « haute couture » avec accords « Mets et Champagnes » mais aussi, plus champêtre un pique-nique de saison accompagné de champagne au bord de l'eau.

♥ On aime : Se mettre dans la peau du vigneron avec les ateliers « Prémices de l'effervescence » et « Confidences sur le dosage »

🇬🇧 Dom Caudron Champagne invites you to live a taste experience: the delicacy of chocolate combined to the finesse of champagne, a "Haute couture" lunch with food and champagne pairings, but also a picnic in the countryside accompanied with champagne on the edge of river.

♥ Like: Wear the clothes of a winemaker to the workshops "The beginning of effervescence" and "Confidence on the sweetening".



© Champ. Rogge Cereser

La Colleterie

Champagne Rogge Cereser  
6, la colleterie  
51700 PASSY-GRIGNY  
Tél. : 03 26 52 96 05  
info@rogge-cereser.fr  
[www.champagne-rogge-cereser.fr](http://www.champagne-rogge-cereser.fr)

[www.champagne-rogge-cereser.fr](http://www.champagne-rogge-cereser.fr)



Située en plein cœur du vignoble champenois, La Maison Rogge Cereser vous accueille dans ses cinq chambres d'hôtes pour un séjour où calme, dépaysement et Champagne seront les maîtres mots. Leur ancienne maison de Pays, entièrement rénovée, vous offrira une vue imprenable sur la Vallée de la Marne.

♥ On aime : les nombreux sentiers de randonnées à proximité.

🇬🇧 Located in the heart of the Champagne vineyard, The Rogge Cereser House welcomes you in its 5 guest rooms for a stay where calm, total escape and champagne are the key words. Its old country house, completely restored, will offer you a breath-taking view of the Marne Valley.

♥ Like: The many hiking trails in the surroundings.



© Champagne Joly Champagne

Champagne Joly Champagne

EARL Joly Champagne  
14/16 route de Paris - 51700 TROISSY  
Tél. : 03 26 52 73 48  
info@champagne-joly-champagne.com  
[www.champagne-joly-champagne.com](http://www.champagne-joly-champagne.com)

[www.champagne-joly-champagne.com](http://www.champagne-joly-champagne.com)



Le champagne Joly-Champagne, maison familiale attachée à sa terre, n'a de cesse de faire découvrir sa passion : journées portes ouvertes, visites commentées de leur vignoble à travers une randonnée pédestre ou en méhari ou 4x4...

♥ On aime : La possibilité de découvrir leur travail à la vigne comme en cave en fonction des saisons.

🇬🇧 Joly-Champagne Champagne, a family house attached to its land, really wants to show its passion: open days, commented tour of the vineyard through a hike or a mehari or 4x4 ride...

♥ Like: The possibility of discovering their work in the vineyard as well as in the cellar according to the seasons.



© Champ. Masse Liebart et Fils

Champagne Masse Liebart et Fils

10 route de Paris - 51700 TROISSY  
Tél. : 03 26 52 70 17  
champagnemasse-liebartetfils@wanadoo.fr



Viticulteurs de père en fils, ils sauront vous faire partager leur métier et leur savoir-faire. Chaque année, à l'occasion de journées découvertes, ils vous invitent à venir découvrir le métier de vigneron à travers une randonnée, un repas typiquement champenois, des initiations à la dégustation des vins de Champagne...

♥ On aime : La possibilité de déguster leurs champagnes à l'ombre d'un parasol dans le jardin de la coopérative « La Ruche ».

🇬🇧 Winegrowers from father to son, they know how to share their profession and know-how with you. Each year, during discovery days, they invite you to discover the profession of winegrower through a hike, a typical Champagne meal, initiations to tasting champagne wines...

♥ Like: The possibility of tasting their champagnes under an umbrella in the garden of the cooperative "La Ruche".

 Champagne et Gourmandises



© Champ. Legouge Copin

Champagne Legouge Copin

6 rue de l'Abbé Bernard - 51700 VERNEUIL  
Tél. : 03 26 52 96 89  
boutique@champagne-legouge-copin.fr  
<http://champagne-legouge-copin.com>



C'est en toute simplicité que le Champagne Legouge-Copin vous accueille dans son authentique cave champenoise. Au programme de votre visite : partage de leur métier, découverte des secrets d'élaboration de leurs champagnes, dégustation de leurs cuvées.

♥ On aime : une large gamme de 7 cuvées à découvrir.

🇬🇧 With great simplicity, Legouge-Copin Champagne welcomes you to its authentic Champagne cellar. On the program of the visit: sharing of their profession, discovery of the secrets of the champagne making process, tasting of their cuvées.

♥ Like: A wide range of 7 cuvées to discover.



© Champ. Piot-Sévilano

Champagne Piot-Sévilano

23 rue d'Argenteuil - 51700 VINCELLES  
Tél. : 03 26 58 23 88 - 06 86 79 45 61  
contact@piot-sevillano.com  
[www.piot-sevillano.com](http://www.piot-sevillano.com)



Venez découvrir un espace de dégustation atypique : l'ancienne salle de classe du village et son esprit années 20 préservé (chaises d'écolier, cartes anciennes). La Maison Piot-Sévilano vous invite dans ce cadre unique, doté d'une terrasse avec vue sur la Vallée de la Marne, le temps d'une simple dégustation ou d'un atelier accords mets-vins.

♥ On aime : L'Opération « Vendangeur d'un jour », véritable immersion dans l'univers viticole champenois et le pique-nique du Vigneron Indépendant.

🇬🇧 Discover an atypical tasting room: the old classroom of the village and its preserved atmosphere from the 1920s (pupil chairs, old maps). The Piot-Sévilano House invites you into this unique setting, with its terrace and its view of the Marne Valley, to just have a tasting or to experience a workshop with food and wine pairings.

♥ Like: The "Grape picker for a day" activity, real immersion in the world of Champagne and the picnic of independent winegrowers.







## Champagne et Gourmandises



© Festi Vallée

### Festi'Vallée

3 rue de la chapelle  
51700 FESTIGNY  
06 76 03 07 68  
festi-vallee51@orange.fr  
[www.festi-vallee51.fr](http://www.festi-vallee51.fr)



Bien plus qu'une simple balade en buggy ou en quad, Vincent vous expliquera les différentes étapes du travail de la vigne : de la taille à la vendange. Vous aurez également la possibilité de compléter cette expérience insolite au cœur des magnifiques paysages de la Vallée de la Marne, par un pique-nique et/ou de visites touristiques.

♥ On aime : l'atelier champagne-chocolat proposé aux groupes de 10 à 20 personnes.

🇬🇧 More than a simple buggy or quad ride, Vincent will explain you the different stages of work in the vineyard: from pruning to harvest. You also have the possibility of adding an unusual experience in the heart of the beautiful landscapes of the Marne Valley: a picnic and/or a tourist visit.

♥ Like: The champagne-chocolate workshop made for groups from 10 to 20 people.



© Ecomusée Champenois

### Ecomusée Champenois

Cour des Maillets - 51480 OEUILLY  
Tél. : 03 26 57 10 30  
ecomusee-oeuilly@netcourrier.com  
[www.ecomusee-oeuilly.fr](http://www.ecomusee-oeuilly.fr)



Venez découvrir au cœur de la Vallée de la Marne, 3 musées authentiques en une seule et même visite : l'école 1900, la maison champenoise et le musée de la goutte. L'écomusée champenois vous offre la possibilité de passer votre « Dictée du Certificat d'Etudes »... à la plume : bonne humeur et fous rires garantis en famille ou entre amis ! De nombreuses formules sont également proposées pour les groupes et les scolaires.

♥ On aime : La possibilité de réserver le caveau de dégustation pour découvrir un champagne de vigneron.

🇬🇧 Discover in the heart of the Marne Valley, 3 authentic museums in one visit: the school of the 1900's, the Champagne house and the brandy museum. The Champagne ecomuseum offers you the opportunity to take your "dictation test of education certificate" ... with the fountain pen: good mood and uncontrollable laughter with family or friends guaranteed! Several formulas are also offered to groups and schools.

♥ Like: The possibility to book the tasting cellar to discover a winegrower's champagne.



## Champagne et Gourmandises



© Sylvain Suty



### Sylvain Suty

4 place de Luxembourg - 51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 58 21 73 - [suty@orange.fr](mailto:suty@orange.fr)  
[www.sylvainsuty.com](http://www.sylvainsuty.com)

Le restaurant Sylvain SUTY, c'est l'histoire insolite d'une pâtisserie-chocolaterie devenue restaurant. Ils vous accueillent, dans une ambiance chaleureuse, pour vous faire déguster des plats traditionnels, simples et soignés, accompagnés des vins de producteurs locaux indépendants de grande qualité.

♥ On aime : Les soirées « Champagne & Tapas », chaque mois d'octobre à avril et la mise à l'honneur d'un vigneron différent à chaque soirée.

🇬🇧 Sylvain Suty Restaurant, it's the story of a bakery/chocolate factory that has become a restaurant. They welcome you, in a warm atmosphere, to make you taste traditional, simple and meticulously made dishes, accompanied by high quality wines from independent local producers.

♥ Like: The "Champagne & Tapas" evenings, each month from October to April, and a different winegrower in the spotlight each time.



© Sylvain Suty



© Brasserie Les 3 Loups



### Brasserie Les 3 Loups

7, rue Montaigne - Hameau de Courcelles - 02850 TRELOU-SUR-MARNE  
Tél. : 06 78 87 66 78 - [contact@brasserie-les3loups.com](mailto:contact@brasserie-les3loups.com)  
[www.brasserieles3loups.fr](http://www.brasserieles3loups.fr)

Sylvain, le brasseur, après avoir parcouru la France et la Belgique dans le but d'étancher sa soif de connaissance, rentra « au pays » pour y brasser ses bières, fruits de ses voyages et de son amour pour le dit breuvage. Il produit des bières aux inspirations variées, à partir des meilleures matières premières dans le plus grand respect de la tradition brassicole.

♥ On aime : Les soirées-concert (un vendredi soir par mois) et leur ambiance festive autour d'une bonne bière et de planches apéritives.

🇬🇧 Sylvain, the brewer, travelled a lot in France and Belgium to get information, then he came back "to the country" to start brewing his own beer, fruit of his travels and of his love for this drink. He produces beers with many different personalities, from the best raw materials and with the greatest respect for the brewing tradition.

♥ Like: Concert evenings (one Friday evening per month) and their festive atmosphere around a good beer and some aperitive dishes.



© DR



 Champagne et Gourmandises



Saveurs champenoises

15 place de Luxembourg  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 51 75 78

[www.saveurschampenoises.com](http://www.saveurschampenoises.com)



Poussez la porte des « Saveurs Champenoises », vous y trouverez une gamme de produits frais, terrines, volailles, plats cuisinés... Un savoir-faire traditionnel, à la qualité garantie et en provenance directe des exploitations locales : porc élevé sur paille et nourri aux céréales, canards et volailles de la Ferme du Moulin (Trélou-sur-Marne).

♥ On aime : Des produits de qualité en provenance directe du producteur.

🇬🇧 Enter the "Saveurs Champenoises", you will find a range of fresh products, terrines, poultry, prepared foods... A traditional know-how with guaranteed quality directly from the local farm: pork raised on straw and fed with cereals, duck meat and poultry of the "Ferme du Moulin" (Trélou-sur-Marne).

♥ Like: Quality products directly from the producer.



La Ferme du Moulin

12 rue Molière  
02850 TRELOU SUR MARNE  
Tél. : 03 23 70 26 81

[fermedumoulin02@gmail.com](mailto:fermedumoulin02@gmail.com)  
[www.saveurschampenoises.com](http://www.saveurschampenoises.com)

Pour une qualité garantie, la Ferme du Moulin, élève ses volailles en Plein Air. Nourries au maïs régional, elles sont ensuite transformées avec le plus grand soin dans leur laboratoire situé sur la Ferme, avec des ingrédients de qualité issus de producteurs locaux : haricots de Soissons, lentillons de champagne, maroilles, Ratafia de Champagne.

♥ On aime : Le Porc élevé sur paille et nourri aux céréales, issu de l'Élevage PILET (02240 Surfontaine).

🇬🇧 For guaranteed quality, "Ferme du Moulin" raises its poultry outdoors. Fed with local corn, they are then processed with great care in their laboratory located on the farm, with quality ingredients from local producers: beans of Soissons, lentils of Champagne, maroilles cheese, Ratafia of Champagne.

♥ Like: Pork raised on straw and fed on cereals, from the PILET breeding (02240 Surfontaine).



Chocolaterie Thibaut

Pôle d'Activité Saint-Julien  
14 allée Maxenu - 51530 PIERRY  
Tél. : 03 26 51 58 04  
Tél. : 06 43 12 14 90

[info@chocolaterie-thibaut.com](mailto:info@chocolaterie-thibaut.com)  
[www.chocolaterie-thibaut.com](http://www.chocolaterie-thibaut.com)



Passez la porte de la chocolaterie... Vous serez agréablement surpris par l'odeur qui vous enveloppe et vous fait entrer dans le monde merveilleux du chocolat. La visite guidée vous fera évoluer depuis le cacaoyer jusqu'aux succulents bouchons de chocolat qu'ils fabriqueront devant vous.

♥ On aime : Des ateliers pour tous les goûts, du Maître chocolatier.

🇬🇧 Enter the chocolate factory... You'll be surprised by the smell that brings you to the wonderful world of chocolate. The guided tour will transport you from the cocoa tree to the delicious chocolate cork, they make in front of you.

♥ Like: Chocolate workshops for everyone.



Solex Tour

6 rue de la Chapelle - CERSEUIL  
51700 MAREUIL-LE-PORT  
Tél. : 06 74 90 11 47

[milleetunepierres@orange.fr](mailto:milleetunepierres@orange.fr)  
[www.lesmilleetunepierres.com/visite-guide](http://www.lesmilleetunepierres.com/visite-guide)



Prenez votre temps et ouvrez les yeux, vous allez vivre des instants inoubliables au guidon du solex d'époque. Solex Tour vous propose des visites accompagnées à la découverte du vignoble et des villages, 2h30 de balade insolite ! Fan du mythique deux-roues des années 60, affronter les côtes et les faux-plats deviendra pour vous, un jeu d'enfant !

♥ On aime : La balade au grand air à la vitesse du fameux Solex « le vélo qui avance tout seul »...ou presque !

🇬🇧 Take the time and open your eyes, you will live unforgettable moments riding a vintage solex. Solex tour offers you guided tours to discover the vineyard and villages, during a 2.5-hour ride! Mythical fans of this two-wheeler from the 60's, easily tackle the hills and slight slopes.

♥ Like: A fresh air ride at the speed of the famous solex "the cycle which moves by itself"... or almost!



 Loisirs



Dormans Champagne  
Cyclo et VTT

Place Léon Bourgeois  
51700 DORMANS  
Tél. : 06 79 03 46 09

[www.dormans-cyclovtt.fr](http://www.dormans-cyclovtt.fr)

De beaux parcours (45km/60km/70km) et de belles sorties en perspective, avec le Club « Dormans Champagne Cyclo et VTT » qui organise des sorties cyclo tout au long de l'année, pour découvrir la région champenoise.

♥ On aime : un calendrier de sorties riche et varié.

🇬🇧 Some beautiful courses (45km/60km/70km), and some nice excursions, the Club "Dormans Champagne Cyclo and VTT" organise cycle excursions all year round, to discover the Champagne region.

♥ Like: Many different interesting excursions.



Véloroute

Au cœur du territoire de la Champagne, flânez le long de la Marne à la découverte de 15 charmants villages viticoles au patrimoine historique et naturel riche : Le Mémorial de Dormans, la statue du Pape Urbain II à Châtillon sur Marne, la halte nautique de Mareuil le Port, le pont « Bow-String » de Reuil, l'allée de platanes centenaires de Damery, le village typiquement champenois d'Oeuilly ou encore le majestueux château de Boursault...

♥ On aime : Le guide véloroute disponible dans nos bureaux d'accueil de Dormans et Châtillon-sur-Marne.

🇬🇧 In the heart of the Champagne, stroll along the river Marne and discover 15 charming wine villages that own a rich natural and historical heritage: the Memorial of Dormans, the Statue of Pope Urbain II in Châtillon-sur-Marne, the nautical stop at Mareuil-le-Port, the "Bow-string" bridge of Reuil, the alley of century-old plane trees of Damery, the typical Champagne village of Oeuilly or the majestic castle of Boursault.

♥ Like: The travel guide of the cycle route available in our Tourist Offices of Châtillon-sur-Marne and Dormans.



## Vallée de la Marne

Loisirs



### Randonnées

Bureau d'Information Touristique  
Parc du Château  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 53 35 86

[www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)

Adeptes de la randonnée ou simples amateurs, partez à la découverte des magnifiques paysages de la Vallée de la Marne où se côtoient l'eau, la forêt et la vigne. Ses petits villages viticoles vous dévoileront tous leurs trésors : églises, lavoirs, châteaux... qui font la fierté des habitants. Retrouvez toutes les informations sur notre site internet : [www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com).

♥ On aime : La beauté des coteaux viticoles de Champagne.

🇬🇧 Hiking enthusiasts or simple amateurs, discover the magnificent landscapes of the Marne Valley where water, forest and vineyard meet. Its small wine villages will reveal all their treasures: churches, wash-houses, castles... which are the pride of the inhabitants. Find all the information on our website: [www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com).

♥ Like: The beauty of the vineyard hillsides of Champagne.



### Piscine du camping municipal

Route de Vincelles  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 59 04 17

La piscine de Dormans vous accueille dans ses bassins chauffés, la pataugeoire pour les plus petits, le petit bassin, le grand bassin et son plongeur, de quoi satisfaire petits et grands afin de profiter des plaisirs de la baignade. Une terrasse agréable est également à votre disposition pour déguster glaces et confiseries.

♥ On aime : Une jolie balade en bord de Marne sur la vélo-route voie verte accessible depuis l'aire de jeu du camping.

🇬🇧 The swimming pool of Dormans offers you different heated pools: the children's pool, the small pool, the big pool and its diving board. Everything to satisfy young and old in order to benefit the pleasure of swimming! A beautiful terrace is available to taste ice cream and sweets.

♥ Like: The nice walk on the edge of the Marne thanks to the cycle route available from the playground of the camp site.



### Ski Nautique Club de Dormans

Rue du Bac  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 84 71 13  
Tél. : 06 62 40 71 13  
jean.paul.penet@free.fr

<http://sncd.e-monsite.com>



Ces passionnés du ski vous accueillent pour vous faire découvrir plusieurs disciplines : le ski nautique, le monoski nautique, la kneeboard (planche à genoux), le wakeboard et les bouées. Quel que soit votre niveau, vous êtes pris en charge par une équipe performante et dynamique pour une pratique en toute sécurité.

♥ On aime : la zone de vitesse sur la Marne d'une longueur de 1800 mètres.

🇬🇧 These ski lovers welcome you to introduce you to several disciplines: water skiing, mono skiing, knee boarding, wakeboarding and buoys. Whatever your level, you are coached by a powerful and dynamic team for a safe practice.

♥ Like: The 1800-meter speed zone on the Marne

## Vallée de la Marne

Loisirs



Festi Vallée

3 rue de la Chapelle - 51700 FESTIGNY  
Tél. : 06 76 03 07 68 - [festi-vallee51@orange.fr](mailto:festi-vallee51@orange.fr)

[www.festi-vallee51.fr](http://www.festi-vallee51.fr)

Vincent vous propose une expérience unique : visiter le vignoble champenois en buggy et en quad. Vous découvrirez les différentes étapes de la vigne, des sites historiques et de magnifiques points de vue surplombant la Vallée de la Marne. La Champagne 100% plaisir où se mêlent sensations, nature et découvertes.

♥ On aime : Une escapade insolite pour une expérience authentique et conviviale.

🇬🇧 Vincent invites you to live a unique experience: the visit of the Champagne vineyard by buggy or quad. You will discover the different stages of the vineyard, some historic sites and also some breath-taking viewpoints overlooking the Marne Valley. Champagne, 100% pleasure, where sensations, nature and discoveries meet.

♥ Like: An unusual getaway for an authentic and friendly experience.







© Fotolia.com

### Tennis Club de Dormans

Rue du Chemin du Gault  
51700 DORMANS  
Tél. : 06 71 41 79 70

[www.club-tennis-dormans.com](http://www.club-tennis-dormans.com)



Situé tout en haut du chemin du Gault, dans un écrin de verdure, le tennis club de Dormans vous accueille. Vous pourrez aussi bien pratiquer le tennis loisir que la compétition sur 4 courts extérieurs ainsi qu'un court couvert.

♥ On aime : Les activités thématiques pour les enfants du club.

🇬🇧 Located at the end of the Gault path, in a green setting, the tennis club of Dormans welcomes you. You can practice tennis in leisure or in competition on 4 outdoor courts and one indoor.

♥ Like: Themed activities for the kids of the club.



© Fotolia.com

### Club Beach et Tennis Philippe

31 rue des Moussiaux  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 52 72 69 - 06 07 27 09 71

[gerin-philippe@orange.fr](mailto:gerin-philippe@orange.fr)



Le club tennis Philippe offre, sur plus d'un hectare verdoyant, la possibilité de pratiquer le tennis toute au long de l'année, sous court couvert ou en plein air, et le beach tennis. De nombreuses activités sont proposées : le mini-tennis, l'école de tennis, l'école de compétition, les cours collectifs pour adultes, le beach tennis...

♥ On aime : l'environnement calme et champêtre en pleine nature.

🇬🇧 In a green setting of more than 1 hectare, Philippe tennis club offers to practice tennis indoors, outdoors or tennis beach, all year round. Many activities are proposed: mini-tennis, competition school, group courses for adults, tennis beach...

♥ Like: The calm and rural environment in fresh air.



© Fotolia.com

### Société de pêche La Vandoise

Parc du Château  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 53 35 86

[contact@tourisme-paysages-champagne.com](mailto:contact@tourisme-paysages-champagne.com)



La Vandoise est une société de pêche permettant aux passionnés d'exercer la pêche en préservant, en défendant et en améliorant le patrimoine naturel aquatique de Verneuil à la limite du département de l'Aisne.

♥ On aime : L'accès à l'étang du parc du Château de Dormans pour les licenciés ayant acheté leur permis à l'Office de Tourisme (BIT de Dormans).

🇬🇧 The Vandoise of Dormans is a fishing company allowing fishing lovers to practice fishing by preserving, protecting and improving the natural aquatic heritage from Verneuil to the edge of the Aisne department.

♥ Like: The free access to the pond of the castle's park of Dormans for fishermen who buy their licence at the Tourist Office of the town.



© Fotolia.com

### Société de Pêche LaPerchette

9 rue Saint Martin  
51700 MAREUIL-LE-PORT  
[laperchette.mareuilleport@orange.fr](mailto:laperchette.mareuilleport@orange.fr)



Au cœur de la Vallée de la Marne, venez vous détendre au bord de l'eau... L'Association de pêche « La Perchette » pratique sa passion dans des endroits très prisés pour la pêche aux silures, aux carpes et aux brochets.

♥ On aime : sa participation à la protection des milieux aquatiques et de leur patrimoine piscicole.

🇬🇧 In the heart of the Marne Valley, have a rest on the edge of the water... The Fishing Association "La Perchette" practice its passion in popular fishing places to fish catfishes, carps and pikes.

♥ Like: Its engagement for the protection of aquatic environments and their fish heritage.



© Golf de Champagne

### Golf de Champagne

Route de Dormans  
02130 VILLERS-AGRON-AIGUIZY  
Tél. : 03 23 71 62 08

[contact@golf-de-champagne.com](mailto:contact@golf-de-champagne.com)

[www.golf-de-champagne.com](http://www.golf-de-champagne.com)



Le Golf de Champagne s'insère dans 70 hectares de vallons et de plaines serpentés par des cours d'eau et bordés de bois de chênes, frênes et pins. C'est un parcours où chacun peut jouer et progresser en toute sérénité : 18 trous sur 5 760 mètres, PAR 72, un practice de 18 postes dont 5 couverts ainsi qu'un putting & pitching green.

♥ On aime : La beauté du site, verdoyant et plein de charme.

🇬🇧 The Golf of Champagne, is located in a green setting of 70 hectares, crossed by watercourses and edged by forests of oaks, ash trees and pines. It's a golf course where everyone can train and progress with complete peace of mind: 18 holes on 5760 meters, a training area with 18 items of which 5 indoors, as well as a putting and pitching green.

♥ Like: The green, charming and beautiful setting.



## Vallée de la Marne

### Artisanat



#### La Cabane de Jeanne

27 Rue Jean de Dormans  
51700 DORMANS  
Tél. : 06 10 19 58 21  
cabanedejeanne@gmail.com  
[www.cabanedejeanne.fr](http://www.cabanedejeanne.fr)



Julie vous accueille avec bonne humeur dans son Family Concept Store pour vous aider à trouver le cadeau idéal en toute occasion. Décoration, jouets, peluches, loisirs créatifs, bijoux..., il y en a pour tous les goûts, pour les petits comme pour les grands !

♥ On aime : des marques tendances et les collections de talentueux créateurs ainsi que le style rétro, design, éco-responsable des produits proposés.

🇬🇧 Julie welcomes you in a good mood in her Family Concept Store. She helps you to find the perfect gift for every occasion. Decorative items, toys, stuffed animals, arts and crafts, jewellery... there is something for everyone, for young and old alike!

♥ Like: Fashionable brands and collections of talented creators as well as the retro, design, eco-responsible style of the products.



© Capucine

#### « Capucine », Fleuriste

12 et 14 rue Général Leclerc  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 51 74 98  
astrid\_martinet@orange.fr  
[www.fleuriste-capucine51.fr](http://www.fleuriste-capucine51.fr)



Découvrez l'univers de « Capucine », magasin agréable et chaleureux où se côtoient senteurs, formes et couleurs. Ils vous proposent un large choix de fleurs atypiques, de bouquets originaux, de compositions florales surprenantes et de plantes diverses, et accompagnement tous les événements de la vie dans le respect de la nature et des plantes.

♥ On aime : L'art de la fleuristerie mis au service de vos envies.

🇬🇧 Come and discover the "Capucine" world, a pleasant and warm shop where smells, shapes and colours meet. They offer you a large range of atypical flowers, original bouquets, amazing floral arrangements and many other plants for all your life events in the respect of nature and plants.

♥ Like: The floristry art available for all your desire.



© Scierie Leban

#### Scierie Leban

Le Chêne La Reine  
51700 FESTIGNY  
Tél. : 03 26 58 30 07  
sasleban@orange.fr

Le bois dans tous ses états ! Depuis trois générations, l'entreprise Leban vous propose de la menuiserie sur mesure (chêne, bois exotique...). Spécialisés dans la confection de pupitres « Méthode Champenoise » ou de caisses palettes pour champagne, ils effectuent également tous types de fabrication pour les caves et restent à votre écoute pour toute autre demande.

♥ On aime : Les marquages personnalisés.

🇬🇧 Wood in every state! For three generations, Leban company makes all types of carpentry made to measure (oak, exotic wood...) Expert in manufacturing for wine cellars (Champagne method racks, champagne box pallet...), they also remain at your disposal for any other request.

♥ Like: The customized markings.

## Vallée de la Marne

### Artisanat



© Gravures J&B

#### Gravure sur verre Le Follezou

11, rue du Bac  
51700 VINCELLES  
Tél. : 03 26 58 21 71  
contact@gravure-lefollezou.com  
[www.gravure-lefollezou.com](http://www.gravure-lefollezou.com)

L'atelier Le Follezou réalise pour vos événements festifs et cadeaux personnalisés, des gravures sur tout type de support en verre : chaque pièce est unique ! Lors de votre visite, vous découvrirez les différentes techniques utilisées, de la conception à la réalisation. Un magasin d'exposition vous présente différentes réalisations de l'atelier.

♥ On aime : La réalisation de gravures sur des trophées en verre soufflés par des artistes verriers.

🇬🇧 Le Follezou workshop makes personalized engravings on every glass support, for all your festive events and gifts. During the visit, you will see all the different techniques used by the engravers, from the design to the creation. An exhibition shop shows the different creations of the workshop.

♥ Like: The achievement of engravings on glass trophies blown by glassmakers performers.

## CHAMPAGNE ROGGE-CERESER



« Liqueur apéritive  
composée de moût de raisin,  
issu de la vendange, et d'alcool... »



1 Impasse des Bergeries Tél. : 03.26.52.96.05  
51700 Passy Grigny Port. : 06.80.44.34.43

[www.champagne-rogge-cereser.fr](http://www.champagne-rogge-cereser.fr)  
[info@rogge-cereser.fr](mailto:info@rogge-cereser.fr)





## Haltes fluviales



© DR

### Halte pique-nique fluviale

Port-à-Binson - 51700 MAREUIL-LE-PORT  
Tél. : 03 26 58 30 94

Détendez-vous au bord de la Marne ! Cette halte pique-nique fluviale vous propose de nombreuses activités... promenade, jeux pour enfants, parcours de santé avec agrès, terrain de pétanque, base de ski-nautique, kiosque, barbecues, places équipées pour l'accueil des camping-cars. Site ouvert toute l'année.

♥ On aime : Idéal pour des moments en famille ou entre amis !

🇬🇧 Come and relax on the edge of the river Marne! This river picnic area offers many activities... walking, children's playground, fitness path, pétanque, water skiing, barbecues, motorhomes area. The site is open all year round.

♥ Like: The perfect place to share moments with family or friends!



© Mairie de Dormans

### Halte Nautique

Camping « Sous le Clocher »  
Route de Vincelles - 51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 58 21 45  
mairie@dormans.fr  
[www.dormans.fr](http://www.dormans.fr)

Sur les bords de la Marne, au cœur de la Champagne, vous apprécierez cette halte nautique dans un cadre verdoyant et reposant. Cette halte pique-nique fluviale est ouverte toute l'année.

♥ On aime : l'aire de jeux et le mini-golf pour des loisirs estivaux.

🇬🇧 On the edge of the river Marne, in the heart of the Champagne region, you will appreciate This nautical picnic area, located in a green and calm setting. This nautical stop is open all year round.

♥ Like: The playground and the mini-golf for summertime.

## Restauration



© Le P'tit Boursault

### Le P'tit Boursault

7 Rue de la Duchesse d'Uzès  
51480 BOURSAULT  
Tél. : 09 83 07 47 52  
contact@leptitboursault.com  
[www.leptitboursault.com](http://www.leptitboursault.com)



Venez découvrir leur cuisine à la manière du P'tit Boursault : une cuisine authentique et créée avec passion. Ils revisitent vos plats préférés de façon nouvelle et créative, en utilisant des produits frais du jour et de saison. Ouvert le midi du lundi au dimanche, le soir le vendredi et le samedi.  
A la carte.

🇬🇧 Discover the food made in P'tit Boursault: authentic food made with passion. They revisit your favorite dishes in a new and creative way, using fresh products of the day and season. Open for lunch from Monday to Sunday, for dinner on Friday and Saturday.  
A la carte.



© Restaurant S. Suty

### Restaurant Sylvain Suty

4 place de Luxembourg  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 58 21 73  
suty@orange.fr  
[www.sylvainsuty.com](http://www.sylvainsuty.com)



Le chef Sylvain Suty vous accueille au cœur de Dormans, dans son restaurant haut en couleur et vous propose une cuisine traditionnelle, simple et soignée, confectionnée à base de produits frais et locaux.  
Menu du mois à 39€ et à la carte.

🇬🇧 In the heart of Dormans, Chef Sylvain Suty welcomes you in his colorful restaurant and offers a traditional, simple and well-executed food made of fresh and local products.  
Menu of the month, €39 and à la carte.



© Table Sourdet

### La Table Sourdet

6 rue du Docteur Moret  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 58 20 57  
table.sourdet@orange.fr



Le chef David Vautrain vous propose une cuisine traditionnelle et régionale. La formule du midi vous permet de choisir entre trois entrées, trois plats et quatre desserts. Leur spécialité : le soufflé au Grand Marnier.  
Menus et à la carte.

🇬🇧 Chef David Vautrain offers traditional and regional food. The lunch formula is composed of 3 starters, 3 main courses and 4 desserts. Their speciality: Grand Marnier Soufflé.  
Menus and à la carte.



© Fotolola

### Le Centre

9 place de Luxembourg  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 51 42 37  
lecentredormans@orange.fr  
[www.lecentredormans.fr](http://www.lecentredormans.fr)



Venez déguster une cuisine traditionnelle, des menus du jour variés qui suivent les saisons !  
Menus à partir de 13,90 €

🇬🇧 Come and enjoy a traditional food, varied daily menus.  
Menus froms 13,90 €



© La Lombardie

### La Lombardie

7 rue Carnot  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 58 87 97  
pizzeria.la-lombardie@orange.fr  
[www.lombardie.pagesperso-orange.fr](http://www.lombardie.pagesperso-orange.fr)



Il y a comme un petit air d'Italie à La Lombardie... Venez déguster de bonnes pizzas cuites au feu de bois, plats traditionnels ou salades composées, servis avec le sourire. Trois salles et un jardin d'été en belle saison, pour des moments conviviaux en famille ou entre amis. Ouvert du mardi au samedi.  
Pizzas à partir de 8,60€ et plats à la carte.

🇬🇧 You feel in Italie in the Lombardie... Taste good pizzas cooked over a wood fire, traditional dishes and mixed salads, served with smile. 3 rooms and a garden for summer season, for a friendly moment with family or friends.  
Open from Tuesday to Saturday.  
Pizzas from €8,60 and à la carte dishes.



 **Restauration**



**La Dorée des Flandres**

7 route de Châlons  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 52 72 43  
[www.freeresto.com/  
ladoreedesflandres](http://www.freeresto.com/ladoreedesflandres)



La Dorée des Flandres vous propose une restauration rapide et familiale, en salle climatisée ou en terrasse si le temps le permet... Vous pourrez déguster burgers, Américains, frites maison, moules, sandwiches, nuggets et desserts, le tout accompagné, si vous le désirez, d'une bonne bière Belge. A consommer sur place ou à emporter. Ouvert du Lundi au Samedi de 11h30 à 13h30 et de 18h30 à 21h30.

 The « Dorée des Flandres » offers a family and fast food, in an air-conditioned room or on the terrace when the weather is nice... You can taste burgers, American dishes, homemade French fries, mussels, sandwiches, nuggets and desserts, accompanied good Belgian beer, if you want. To eat on the spot or to take away. Open from Monday to Saturday from 11.30 am to 1.30 pm and from 6.30 pm to 9.30 pm.




**Côté Crêpe**

24 rue du Général Leclerc  
51700 DORMANS  
Tél. : 09 62 50 85 14  
[valerie.kunduru@hotmail.fr](mailto:valerie.kunduru@hotmail.fr)



Venez déguster des galettes et crêpes sucrées traditionnelles à Dormans dans une ambiance chaleureuse et conviviale. Chaque jour, le cuisinier propose également, un plat « fait maison ». Qu'ils vous proposent une cuisine traditionnelle ou un plat venu d'ailleurs, laissez-vous tenter par toutes ces saveurs.

 Enjoy traditional Breton galettes and sweet crêpes in Dormans in a warm and friendly atmosphere. Each day, the Chef also offers a homemade dish. While they offer traditional food or an abroad dish, let yourself be tempted by all these flavours.




**Pamukkale III**

11 rue Jean de Dormans  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 59 28 16



Venez déguster la spécialité Turque : le « kebab », viande grillée à la broche et ses divers accompagnements, dans une ambiance conviviale et chaleureuse. Restauration rapide sur place ou à emporter.

 Enjoy the Turkish speciality: the "kebab", spit-roasted meat and its various accompaniment, in a warm and friendly atmosphere. Fast food on the spot or to take away.



**Boulangerie, Pâtisserie  
Départ**

10 rue du Général Leclerc  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 58 20 74

Boulangerie, pâtisserie et chocolats « fait maison » ! Elu 1er prix pour la galette des rois de la Marne en 2013, 2015 et 2020 et 3ème de la Région Grand Est en 2020, plusieurs fois primé pour la baguette de tradition, Flavien Départ fait également partie des 9 boulangers de la région qui ont créés le moelleux champenois. Du lundi au samedi (sauf mardi) de 6h30 à 13h et de 15h à 19h. Dimanche de 7h à 13h et de 16h à 18h30.

 Bakery, Pastry and « homemade » chocolates! Winner of the 1st King cake of the Marne in 2013, 2015 and 2020 and 3rd of the Great East Region in 2020, rewarded several times for the tradition bread, Flavien Départ is also one of the nine bakers who created the "Moelleux champenois", a soft Champagne biscuit.




**Le Vieux Moulin**

12 rue de Reims  
51700 VERNEUIL  
Tél. : 03 26 52 91 76  
[levieuxmoulin51@orange.fr  
www.levieuxmoulin51.eatbu.com](http://www.levieuxmoulin51.eatbu.com)



Le Vieux Moulin vous propose une cuisine traditionnelle française « faite maison » à partir de produits de qualité. Leur spécialité ? Les truites, en provenance directe de leurs viviers traversés par le Semoigne, à déguster simplement grillées ou accompagnées d'une sauce meunière, au roquefort ou avec des amandes grillées. Du lundi au dimanche, fermé le mercredi. Plat du jour à partir de 9,50€, menus à partir de 14,50€, à la carte

 « Le Vieux Moulin » offers you a French traditional "homemade" food based on quality products. Their speciality? The trouts, from their fish pond crossed by the Semoigne river, you can taste them just roasted or accompanied by Meunière or Roquefort sauce, or with grilled almonds. From Monday to Sunday, closed on Wednesday. Daily dish from €9.50, menus from €14.50 and à la carte.

 **Restauration**



**Les Petits Potins**

8, route de Reims  
51700 PASSY-GRIGNY  
Tél. : 03 26 53 85 43  
[lespetitspotinschampagne@gmail.com](mailto:lespetitspotinschampagne@gmail.com)



Aurore, Alain et leur équipe vous souhaitent la bienvenue dans leur restaurant « Les Petits Potins de Champagne ». Ils vous proposent une cuisine traditionnelle et bistrannique, dans un établissement à la décoration bistrot chic et à l'accueil convivial et familial.

 Aurore, Alain and their team welcome you to their restaurant "Les Petits Potins de Champagne". They offer traditional and bistrannique food in an establishment with a chic bistro decoration and a friendly, family welcome.



**Auberge de la Chaussée**

5 avenue de Paris  
La Chaussée de Damery  
51480 VAUCIENNES  
Tél. : 03 26 58 40 66  
[aubergedelachaussee@hotmail.com](mailto:aubergedelachaussee@hotmail.com)  
[www.aubergedelachaussee.fr](http://www.aubergedelachaussee.fr)



Le chef Benoist Vincent vous propose une cuisine traditionnelle et inventive, travaillée à partir de produits régionaux, des plats réalisés avec des produits frais du marché, et de délicieux burgers accompagnés de frites maison. Tous les midis du lundi au samedi jusqu'au 30 mars. A partir du 1er avril, du lundi au dimanche, vendredi et samedi soir.

 Chef Benoist Vincent offers traditional and inventive food, using local products, dishes based on fresh market products, as well as delicious burgers accompanied by homemade French fries. From the 1st of April, every lunch from Monday to Sunday and dinners on Friday and Saturday.



**Le 911**

9/11 rue des Forges  
02850 JAULGONNE  
Tél. : 03 23 71 53 05  
[laurence.leblanc923@orange.fr](mailto:laurence.leblanc923@orange.fr)



Laurence et Eric Leblanc vous accueillent dans un cadre chaleureux et convivial pour passer un moment autour d'une bonne assiette. Une salle type brasserie et une salle restaurant, pour 2 ambiances ! Des soirées à thèmes sont également organisées tout au long de l'année. Ouvert toute l'année. Menu du jour à partir de 13,90€, à la carte.

 Laurence et Eric Leblanc welcome you in a warm and friendly atmosphere to have a good time around a good dish. A Brasserie room and a restaurant room, for 2 different atmospheres! Themed evenings are also organized throughout the year. Open all year round. Daily menu from €13.90, à la carte.



**Restaurant  
Golf de Champagne**

Route de Dormans  
02130 VILLERS-AGRON-AIGUIZY  
Tél. : 03 23 71 62 08  
[contact@golf-de-champagne.com](mailto:contact@golf-de-champagne.com)  
[www.golf-de-champagne.com](http://www.golf-de-champagne.com)

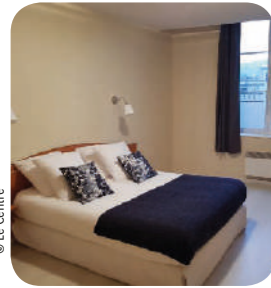


Le restaurant au sein du club house est ouvert à tous. Il est en plein cœur du Golf de Champagne et offre une vue imprenable sur les greens. L'ambiance est conviviale et profitez d'une cuisine simple, rustique mais excellente ! Les propriétaires passionnés de golf vous réserveront un accueil chaleureux.

 The Club House restaurant is open to everyone. It is located in the heart of the Golf de Champagne and offers a breathtaking view of the greens. Enjoy the friendly atmosphere and the simple, rustic but excellent food ! The owners are Golf enthusiasts and will warmly welcome you.



🏠 Hébergements



© Le Centre

**Le Centre**

9 place de Luxembourg  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 51 42 37  
lecentredormans@orange.fr  
[www.lecentredormans.fr](http://www.lecentredormans.fr)



**Hôtel / Hotel**

- double triple x1 x1
- quadruple x1 x2
- 

à partir de / from : 67 € / 2p. par nuit / per night



© Le Centre



© Le Champenois

**Le Champenois**

14 rue de Châlons  
51700 Dormans  
Tel : 03 26 58 20 44  
lechampenois0911@orange.fr

**Hôtel / Hotel**

Soirée étape, pension complète, demi-pension /  
Night board, full board, half board

- x12
- 

à partir de / from : 38 €



© Le Champenois



© Les mille et une pierres

**Les mille et une pierres**

6 rue de la Chapelle - CERSEUIL  
51700 MAREUIL-LE-PORT  
Tél. : 09 67 26 87 59  
Tél. : 06 74 90 11 47  
milleetunepierres@orange.fr  
[www.lesmilleetunepierres.com](http://www.lesmilleetunepierres.com)



**Chambre d'hôtes / Bed and breakfast** ↑x10

- x3
- x1 x1 x1
- 

à partir de / from : 85 € / 2p. par nuit / per night



© Les mille et une pierres



**Les Violettes en Champagne**

7 rue du 8 mai  
51480 OEUILLY  
Tél. : 03 26 58 37 85  
patis.laurence@orange.fr

**Chambre d'hôtes / Bed and breakfast** ↑x8

- x1 x1 x2
- x1 x1
- x1 x2
- 

à partir de / from : 61 € / 2p. par nuit / per night



© DR



© La Colleterie

**La Colleterie**

6 La Colleterie  
51700 PASSY-GRIGNY  
Tél. : 06 60 44 34 43  
info@rogge-cereser.fr  
[www.champagne-rogge-cereser.fr](http://www.champagne-rogge-cereser.fr)



**Chambre d'hôtes / Bed and breakfast** ↑x14

- 
- x2 x1 x2 x1 x1
- x1 x2
- 

à partir de / from : 62 € / 2p. par nuits / per night



la Colleterie gîtes de France

🏠 Hébergements



© Bienvenue dans notre Vendangeoir

**Bienvenue dans notre Vendangeoir**

2 rue de Boursois  
51480 BOURSAULT  
Tél. : 03 26 58 41 76  
champagne.a.david@orange.fr

**Gîte / Cottage** ↑x6

- x3 x1
- 

à partir de / from : 83 € / 2p. par nuits / per night



© Bienvenue dans notre Vendangeoir



© Gîte du Lavoir en Champagne

**Le Gîte du Lavoir en Champagne**

1 Place des Fêtes  
51700 COURTHIEZY  
Tél. : 03 23 82 64 43  
bsd.laratte@orange.fr  
<https://legitedulavoir.fr/>

**Gîte / Cottage** ↑x5

- x1 x1
- x1 x2
- x1 x1
- 

à partir de / from : 378 € / semaine / week



© Gîte du Lavoir en Champagne



© Le Clos Rigaux

**Le Clos Rigaux Maison**

13 rue de Châlons  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 57 82 58  
Tél. : 06 81 59 74 03  
contact@leclosrigaux.com  
[www.leclosrigaux.com](http://www.leclosrigaux.com)



**Gîte / Cottage** ↑x6

- x2 x2
- x1 x1
- 

à partir de / from : 165 € / nuit / night



© Le Clos Rigaux



© Le Clos Rigaux

**Le Clos Rigaux Studio**

13 rue de Châlons  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 57 82 58  
Tél. : 06 81 59 74 03  
contact@leclosrigaux.com  
[www.leclosrigaux.com](http://www.leclosrigaux.com)



**Gîte / Cottage** ↑x2

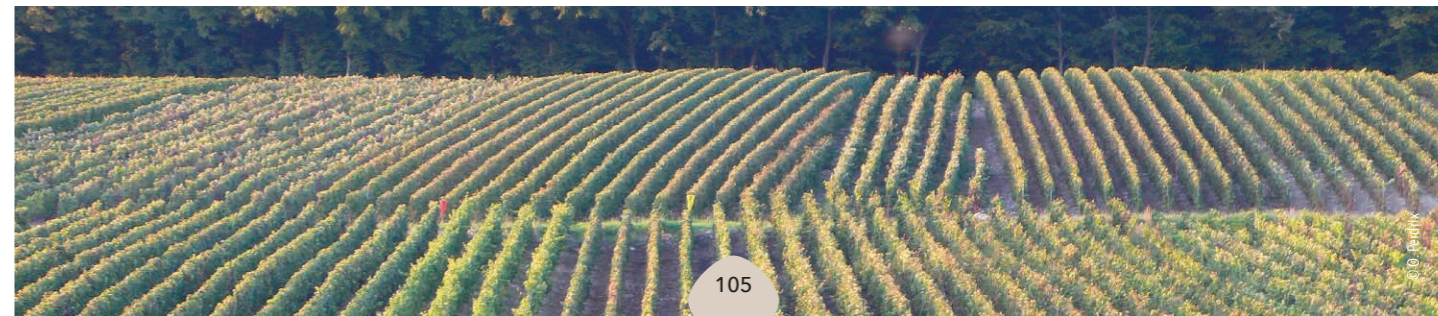
- x1 x1
- x1 x2
- 

à partir de / from : 65 € / nuit / night



© Le Clos Rigaux

Légende des pictogrammes et labels page 148 / Legend of pictograms and Labels, page 148



© P. Perrier



🏠 Hébergements



**Enjoy en Champagne**

8 place Saint-Pothin - Vassieux  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 32 55 21  
Tél. : 06 27 46 96 70  
contact@enjoyenchampagne.fr  
[www.enjoyenchampagne.fr](http://www.enjoyenchampagne.fr)



Gîte / Cottage ↑x6

🏠 x2 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x1



à partir de / from : 65 € / 2p. par nuits / per night



© Enjoy en Champagne

© Enjoy en Champagne



**Aux Hirondelles du Chêne**

4 Place du 46ème Régiment  
d'Infanterie  
Lieu dit Le Chêne la Reine  
51700 LEUVRIGNY  
Tél. : 06 45 64 89 90  
hirondelles.du.chene@gmail.com  
[www.auxhirondellesduchene.com](http://www.auxhirondellesduchene.com)



2 Gîtes / 2 Cottages

↑x15

🏠 x4 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x3

🏠 x1 🛏 x4



↑x16

🏠 x4 🛏 x1

🏠 x4 🛏 x2

à partir de / from :  
1800 € / week-end

à partir de / from :  
2350 € / semaine / week



© Aux Hirondelles du Chêne

© Aux Hirondelles du Chêne



**L'Oeuillade**

2 rue Quentin  
51480 OEUILLY  
Tél. : 06 32 20 76 56  
loeuillade@gmail.com  
[www.loeuillade.com](http://www.loeuillade.com)



Gîte / Cottage ↑x6

🏠 x2 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x1



à partir de / from : 95 € / 2p. par nuits / per night



© L'oeuillade

© L'oeuillade



**Gîte Boizot-Delionnet**

5, route de Reims  
51700 PASSY-GRIGNY  
Tél. : 03 26 59 38 92  
nadine.jeanpierre@orange.fr



Gîte / Cottage ↑x4

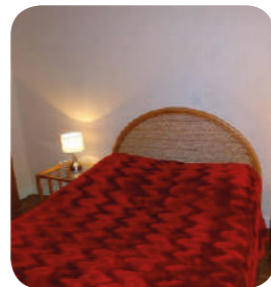


🏠 x1 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x1

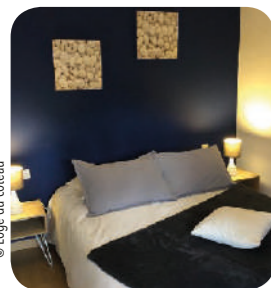


à partir de / from : 220 € / semaine / week



© Champ. Boizot-Delionnet

© Champ. Boizot-Delionnet



**La Loge du Coteau**

28, rue Bruslard  
51700 PASSY-GRIGNY  
Tél. : 03 26 52 91 64  
xavier.thevenet@wanadoo.fr  
[www.champagne-thevenet-delouvin.fr/gite](http://www.champagne-thevenet-delouvin.fr/gite)



Gîte / Cottage ↑x9

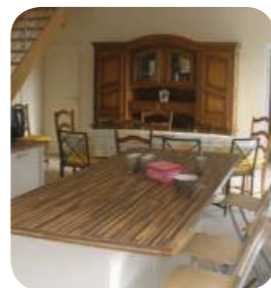


🏠 x4 🛏 x1 🏠 x1 🛏 x1



à partir de / from : 550 € / week-end

à partir de / from : 680 € / semaine / week



© Loge du coteau

© Loge du coteau

🏠 Hébergements



**Au Paradis Bleu**

6 place de la République  
51700 TROISSY  
Tél. : 03 26 84 71 13  
Tél. : 06 42 26 23 11  
auparadisbleu@orange.fr  
<https://cms.ipaoo.fr/giteauparadisbleu>



Gîte / Cottage ↑x10



🏠 x4 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x2



à partir de / from : 680 € / week-end

à partir de / from : 900 € / semaine / week



© Au Paradis Bleu

© Au Paradis Bleu



**La Croix Joly**

6 place de l'église  
51700 TROISSY  
Tél. : 03 26 52 73 48  
info@champagne-joly-champagne.com  
[www.champagne-joly-champagne.com](http://www.champagne-joly-champagne.com)



Gîte / Cottage ↑x5



🏠 x4 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x1 🛏 x1



à partir de / from : 458 € / week-end

à partir de / from : 656 € / semaine / week



© La Croix Joly

© La Croix Joly



**La Croix Joly II**

6 place de l'église - 51700 TROISSY  
Tél. : 03 26 52 73 48  
info@champagne-joly-champagne.com  
[www.champagne-joly-champagne.com](http://www.champagne-joly-champagne.com)



Gîte / Cottage ↑x12



🏠 x4 🛏 x1 🏠 x1 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x1 🛏 x1



à partir de / from : 1257 € / week-end

à partir de / from : 1734 € / semaine / week



© La Croix Joly

© La Croix Joly





 Hébergements



© Le dit Vin

**Le dit Vin**

5, rue des Berceaux - Bouquigny  
51700 TROISSY  
Tél. : 03 26 52 70 89  
aurelien.raymond156@orange.fr  
[www.gites-de-france-marne.com](http://www.gites-de-france-marne.com)  
[www.champagne-raymond.com](http://www.champagne-raymond.com)



Gîte / Cottage ↑x10



 x4  x1  x1  x2



à partir de / from : 700 € / week-end

à partir de / from : 1000 € / semaine / week



© Le dit Vin



© Gîte Amandine

**Amandine**

14 rue André Brion  
51700 VERNEUIL  
Tél. : 03 26 52 93 09  
[www.gites-de-france-marne.com](http://www.gites-de-france-marne.com)



Gîte / Cottage ↑x3



 x1  x1  x1  x1



à partir de / from : 125 € / week-end

à partir de / from : 280 € / semaine / week



© Gîte Amandine



© La grand cour

**La Grand Cour**

6 place Saint Martin  
51700 VERNEUIL  
Tél. : 03 26 52 93 46  
alaunois@hotmail.com  
<http://alaunois.wix.com/gite-de-lagrandcour>



Gîte / Cottage ↑x8



 x3  x1  x1  x2



à partir de / from : 600 € / week-end

à partir de / from : 1020 € / semaine / week



© La grand cour



© Gîte Escal des Aulnes

**Gîte Escal des Aulnes**

2 Rue de la Tour  
51700 VERNEUIL  
Tél. : 06 09 33 64 92  
contact@escaledesaulnes.com  
[www.escaledesaulnes.com](http://www.escaledesaulnes.com)

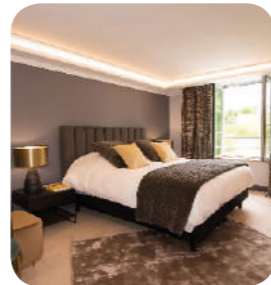
Gîte / Cottage ↑x12

 x6  x1

 x1  x1  x1



à partir de / from : 750 € / nuit / night



© Gîte Escal des Aulnes



© Villa l'Insouciance

**Villa l'Insouciance**

23 Rue d'Argentelle  
51700 VINCELLES  
Tél. : 06 78 81 72 33  
isasev51@yahoo.fr



Gîte / Cottage ↑x9

 x3  x1

 x1  x1  x1



à partir de / from : 350 € / nuit / night

à partir de / from : 100 € / 2p. par nuit / per night



© Villa l'Insouciance

 Hébergements



© « Sous le Clocher »

**« Sous le Clocher »**

RD1 - Route de Vincelles  
51700 DORMANS  
Tél. : 03 26 58 21 79  
campingsousleclocher.dormans@gmail.com  
[www.dormans.fr/-Camping-Municipal](http://www.dormans.fr/-Camping-Municipal)

**Camping / Camping**

Mobilhome / Mobil Home

Minigolf - Location de vélo / bike renting



© « Sous le Clocher »



© Champ. Roulot-Fournier

**Champagne Roulot-Fournier**

Aire de Stationnement  
15 route du Mesnil - 51700 FESTIGNY  
Tél. : 03 26 57 11 07  
nathalie.roulot@wanadoo.fr

[www.champagne-roulot-fournier.fr](http://www.champagne-roulot-fournier.fr)



Au cœur du vignoble de la Vallée de la Marne, Richard et Nathalie vous accueillent depuis 1995, tout au long de l'année, sur leur exploitation viticole située dans le charmant petit village de Festigny. Aire de stationnement avec terrain ombragé et vue sur le vignoble !

🇬🇧 In the charming little village of Festigny, in the heart of the Marne Valley, Richard and Nathalie welcome you all year round since 1995 in their wine estate. Motorhome area in a shaded area with a beautiful view on the vineyard.

 Salle de réception



© « Aux hirondelles du chêne »

**« Aux hirondelles du chêne »**

4 Place du 46ème Régiment d'Infanterie  
Lieu dit Le Chêne la Reine  
Tél. : 06 45 64 89 90  
hirondelles.du.chene@gmail.com

[www.auxhirondellesduchene.com](http://www.auxhirondellesduchene.com)



Dans un cadre verdoyant et calme, maison caractère indépendante dans un corps de ferme chez les viticulteurs. Au rez-de-chaussée : très belle salle de 140 m², salon, cuisine indépendante. Sanitaires et à l'étage : six chambres, grande salle de jeux, bibliothèque. Parc avec labyrinthe végétal et balançoires.

🇬🇧 In a calm and green setting, independent house with character in a vineyard farm. Downstairs: a large room of 140 m², living-room, separate kitchen, toilets. Upstairs: six bedrooms, a large playroom, library. Park with vegetable maze and swings for children.



© Q. Perdrix






*Vallée du Surlmelin – Brie des Étangs*

A travers  
**l'histoire**



## *Vallée du Surlmelin – Brie des Étangs*

Marquée par son authenticité, ses terres de culture et de pâtures, ponctuée de forêts et d'étangs, la Vallée du Surlmelin offre un paysage bucolique. Ce massif forestier est un site remarquable de la Marne par la richesse de sa flore et de sa faune. Parcours par le tracé sinueux du Surlmelin, les villages en portent l'empreinte : fontaines et lavoirs, moulins et fermes aux clôtures de pierre.... Un voyage dans le temps qui vous surprendra.

 Marked by its authenticity, its agricultural lands and pastures, punctuated with forests and ponds, the Surlmelin Valley offers a bucolic landscape. Thanks to the abundance of its Fauna and Flora, this forest is one of the most outstanding sites of the Marne. Crossed by the winding waterway of the Surlmelin, the villages bear its stamp: fountains, wash-houses, mills and farms with stone fences... A time travel that will surprise you.





© OTPC

## Montmort-Lucy

Le Château de Montmort, classé, possédait une forteresse dès le XIIe siècle. Sur ses fondations, un château Renaissance fut construit. Victor Hugo en parlait comme « d'un ravissant tohu-bohu de tourelles, de girouettes, de pignons, de lucarnes et de cheminées ».

Afin de découvrir ce village son patrimoine et ses jolis petits coins de nature, 4 petites promenades sont balisées, au départ soit de la mairie ou de l'église.

[www.montmortlucypatrimoine.org](http://www.montmortlucypatrimoine.org)

🇬🇧 The listed castle of Montmort has been a medieval fortress before becoming in the Renaissance, the current castle. With its impressive and elegant shape, Victor Hugo, a famous French writer, declared that this castle is "a beautiful hurly-burly of turrets, weathervanes, gables, dormers and chimneys".

To discover this village full of natural and historical heritage, 4 small marked paths leave from the town hall or the church.

[www.montmortlucypatrimoine.org](http://www.montmortlucypatrimoine.org)



© Fotolia

112



© JCV

## Eglise Saint-Pierre Saint-Paul

L'église Saint-Pierre Saint-Paul de Montmort est classée Monuments Historiques depuis 1846. Elle se distingue par son architecture, ses vitraux et son mobilier. La nef romane est de la fin du XIIème siècle. Ses piliers sont en pierre meulière, la pierre du pays. Le premier transept est gothique du début du XIIIème siècle. Est à remarquer la chaire à prêcher, chef d'œuvre de la Régence flamande, le maître-autel en marbre et l'autel en chêne dédié à Saint Pierre, tous deux du XVIIIème siècle.

Des concerts et des expositions y sont régulièrement organisés.

🇬🇧 An imposing building, the Saint-Pierre Saint-Paul church of Montmort, still surrounded by its cemetery, is located away from the village. Built in the 12th century, it was expanded at the end of the 15th-beginning of the 16th century. It explains the mix of different architectural style such as the Romanesque and the Gothic. Several interesting elements compose the building, such as the "conversation Hall" or narthex, the listed stained-glass windows, a Christ on the cross from the 17th century, a resting place (ancient tomb of the lords of Montmort...).



© JCV

## Orbais l'Abbaye

Un endroit atypique qui semble suspendre le temps avec douceur... Voilà la première sensation lorsque l'on arrive à Orbais l'Abbaye. Entre ruelles, sources et vignes, quatre chemins balisés au départ de l'église abbatiale, vous permettront de vous promener agréablement entre le patrimoine et les petits coins de nature de ce village. Et pourquoi pas le découvrir avec un greeter ! [www.greeters-en-champagne.com](http://www.greeters-en-champagne.com)

Un rendez-vous à ne pas manquer chaque année, le Salon de la Palette vous propose des expositions d'artistes : peintres, sculpteurs... après un voyage dans le temps, Orbais l'Abbaye vous propose un voyage à travers les arts !

🇬🇧 An atypical village where time seems to be suspended... It's your 1st feeling when you arrive to Orbais l'Abbaye. Through alleys, springs and vineyards, 4 hiking trails from the abbey, allow you to discover the heritage and all the little corners of nature of this pretty village. You can also discover the secrets of the village differently with one of its passionate inhabitants: a greeter!

Now an unescapable event for art lovers, the Palette Show offers paintings, sculptures...exhibitions, each year.



© J. Bouyrac

© J. Médot

Vous pourriez  
aussi aimer !

Vallée de la Marne

Oeuilly

page 63



© OTPC Oeuilly

113



## Eglise abbatiale, Orbais l'Abbaye

Majestueuse, l'Abbaye trône sur la place principale du village. Dotée d'une flèche gothique, elle a été construite au XIIe-XIIIe siècle par Jean d'Orbais, l'un des architectes de la cathédrale de Reims, sur l'emplacement de l'ancienne abbaye bénédictine fondée par St Réole (évêque de Reims)

Remarquable par ses vitraux d'époque, son déambulatoire à cinq chapelles rayonnantes et ses caricatures d'ecclésiastiques nichés dans les stèles sculptées, elle est un lieu incontournable !

Village à découvrir avec un Greeter ! [www.tourisme-en-champagne.com/greeters-en-champagne](http://www.tourisme-en-champagne.com/greeters-en-champagne)

🇬🇧 The Saint-Pierre abbey of Orbais dates from the late Romanesque. It was built at the end of the 12th-beginning of the 13th century, by Jean d'Orbais, one of the architects of the Reims cathedral. Many stained-glass windows, from the 12th century, decorations and grisailles are listed. It has a rich decoration: some paintings like "the meal at Simon", "the Christ in the garden of olive trees" from the 17th century or "Madonna and Child" from the 19th century by Adèle Lauzier and baptismal fonts from the 16th century. [www.tourisme-en-champagne.com/greeters-en-champagne](http://www.tourisme-en-champagne.com/greeters-en-champagne)



## La Chapelle sous Orbais

L'église, massive et épurée, possède une nef du XIIe siècle, un chœur rectangulaire du XIIIe siècle et des chapelles du XIVe. De belles et paisibles promenades dans la région raviront les marcheurs.

🇬🇧 The imposing and refined church has a 12th century nave, a 13th century rectangular choir and 14th century chapels. Beautiful, peaceful walks in the area will delight the walkers.



Vous pourriez aussi aimer !

## Montagne de Reims Châtillonnais

Urbain II page 11



## Saint-Martin-d'Ablois

Saint-Martin-d'Ablois se situe aux confins des forêts de Brugny, d'Enghien, d'Eprenay et du bois de Boursault. Son nom pourrait signifier Saint-Martin des Eaux ; en effet, l'eau a toujours eu une place importante dans la commune et de nombreuses sources, lavoirs et fontaines ont fait leur apparition au fil du temps et sont la fierté des habitants.

A 50 mètres en contrebas de l'entrée du parc, devant le château, au bord de la route vous pourrez admirer les cascades du Sourdon. [www.saintmartindablois.fr](http://www.saintmartindablois.fr)

🇬🇧 Saint-Martin d'Ablois is located at the edge of the forests of Brugny, Enghein, Eprenay and Boursault. Its name could come from Saint-Martin of water; As the water has always had an important place in the village. Many sources, wash-houses and fountains have appeared over time. You can also admire the Sourdon waterfalls, located by the road, at the foot of the park opposite the castle.



© Mairie St Martin d'Ablois



© Mairie St Martin d'Ablois



© Mairie St Martin d'Ablois





La Vallée du Surmelin à pied !  
Plus de 74 km pour se ressourcer !



### Suizy-le-Franc

Traversé par le Surmelin, ce petit village est propice aux promenades bucoliques. Une petite randonnée balisée fait le tour des hameaux, et permet de voir le pont en pierre datant de 1827 et le lavoir de 1904.

🇬🇧 Crossed by the Surmelin, this small village is ideal for bucolic strolls. A small marked hiking trail goes around the hamlets, and allows to see the stone bridge of 1827 and the wash-house of 1904.



### Le Breuil

Le village, situé dans la vallée du Surmelin, fut occupé par les Gaulois avant la conquête romaine. L'église Saint-Martin date du XIIIème et XVIème siècle.

🇬🇧 Located in the Surmelin Valley, the village was occupied by the Gauls before the Roman conquest. It's probably the presence of water that decided the inhabitants to live there. The Saint-Martin church dates from the 13th and 16th centuries.

### Mareuil-en-Brie

Ce village, bordé de forêts et d'étangs, bénéficie d'un cadre agréable et verdoyant. Situé en bordure du Surmelin, des vestiges de puits, lavoirs et abreuvoirs anciens témoignent de la richesse du sol en eau.

🇬🇧 This village, bordered by forests and ponds, enjoys a pleasant and green setting. Located on the bank of the Surmelin, remains of old wells, wash-houses and troughs testify of a rich presence of water in the soil.



### Le retable de Mareuil-en-Brie

Élément majeur du patrimoine, l'église élevée au 18e siècle par la duchesse d'Angoulême, fille du roi Louis XVI, abritait un magnifique retable du 14e siècle. Classé Monument Historique, il a été malheureusement pillé et seuls 3 des 27 tableaux qui le composaient, ont été retrouvés et restaurés.

🇬🇧 A masterpiece of heritage, the church was built in the 18th century by the duchess of Angoulême, daughter of king Louis XVI. It housed a magnificent polychrome and gilded wooden altarpiece from the 14th century. Listed, it was unfortunately stolen in 1974 and just 3 pieces of the 27, were recovered and restored.

### Et chez nos voisins ?

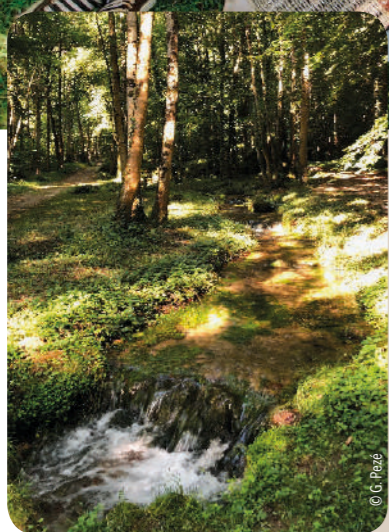
Le retable de Fromentières



© G. Paté



© S. Stock



© G. Piazé



© DR

### Parc du Sourdon

Ouvert toute l'année, vous pouvez vous promener dans le Parc du Sourdon, un des rares jardins à l'anglaise de la Marne. Le Sourdon y prend sa source avant de se jeter dans le Cubry plus bas dans le village. Le Cubry qui se jette à son tour dans la Marne à Epernay. Le parc vous promettra une escapade boisée reposante, il est ouvert de 9h à 19h et propose des aménagements pour le pique-nique. Le Parc appartenait auparavant au Château d'Ablois, château du XVIIIème siècle. L'entrée est gratuite.

🇬🇧 Open all year round from 9 am to 7 pm, the Sourdon park gives you a relaxing wooden getaway. It offers some picnic facilities and entry is free. The park was once part of the castle of Ablois, built in the 18th century.

### Vous pourriez aussi aimer !

Flâneries dans les villages de la Montagne de Reims et du Châtillonnais

pages 12 à 15



© DR





© G. Pezé

## Champaubert

Cette colonne commémorative de la Campagne de France de 1814 a été érigée à l'emplacement où se tenait Napoléon 1er pour commander ses troupes lors de la bataille de Montmirail - Marchais-en-Brie le 11 février 1814.

🇫🇷 This pillar commemorating the French campaign of 1814 was built where Napoléon I was, to command his troops during the battle of Montmirail-Marchais-en-Brie, February 11, 1814.

Et chez nos voisins ?

Montmirail

Office de Tourisme de Montmirail et sa Région  
[www.montmirail-tourisme.eu](http://www.montmirail-tourisme.eu)



© H. Guillaume - Château de Montmirail

## Sur les traces de Napoléon...

Avec les victoires françaises de Champaubert, Montmirail, Reims, Montereau et Craonne, la campagne de France contribue au mythe de l'épopée napoléonienne. En effet, alors que 250 000 soldats des armées de Silésie et de Bohême entrent en France par l'Est en janvier 1814 et s'opposent aux 60 000 hommes de Napoléon, ce dernier fait preuve une dernière fois, avec une série de victoires éclatantes, de son sens de la stratégie et de son charisme capable de galvaniser les troupes. Circuits en voiture, disponibles dans nos bureaux d'accueil « L'épopée impériale en Brie Champenoise ». Et pour les passionnés, le Château de Montmirail abrite le Musée d'Histoire de la Tour Carré avec ses collections du 1er Empire des 4 victoires de la Campagne de France en Brie-Champenoise.

🇫🇷 With the French victories of Champaubert, Montmirail, Reims, Montereau and Craonne, the French campaign contributes to the myth of the Napoleonic era. While 250 000 soldiers of the Silesia and Bohemia Armies came to Eastern France in January 1814 and fought with the 60 000 men of Napoleon, the latter was for the last time excellent in strategy and charisma for leading his troops, to a range of spectacular victories.

Discover "the imperial saga of the Champagne Brie", through 2 tourist routes by car, available in our tourist offices.

For fans, you can also visit the history museum of the square tower, in the castle of Montmirail, with its collections of the 1st Empire dedicated to the 4 victories of French campaign in Champagne Brie and not only to the emperor.

Colonne de Marchais en Brie



© DR



© J. Mériot



 Histoire



Abbatiale St Pierre - St Paul

Mairie

13 place Jehan d'Orbais  
51270 ORBAIS-L'ABBAYE  
Tél. : 03.26.53.88.05  
mairieorbais-labbaye@wanadoo.fr

Majestueuse, l'Abbaye trône sur la place principale. Dotée d'une flèche gothique, elle a été construite aux XIIème et XIIIème siècles, sur l'emplacement de l'ancienne abbaye bénédictine fondée par Saint-Réole (Evêque de Reims). Venez admirer les vitraux d'époque et le déambulatoire à cinq chapelles rayonnantes, qui en font un lieu incontournable !

♥ On aime : Les caricatures d'ecclésiastiques nichées dans les stalles sculptées

🇬🇧 Impressive, the Abbey is located on the main square of the Village. With a Gothic spire, it was built in the 12th and the 13th centuries, on the site of the former Benedictine abbey founded by Saint Réole (bishop of Reims). Go in to admire the stained glasses and the ambulatory with 5 radiating chapels which make it an unescapable place!

♥ Like: The caricatures of ecclesiastics nestled in the carved stalls.



Musée Yani Faux

Mairie

13 place Jehan d'Orbais  
51270 ORBAIS-L'ABBAYE  
Tél. : 03.26.53.88.05  
mairieorbais-labbaye@wanadoo.fr

C'est au grenier de la mairie d'Orbais-l'Abbaye, que l'on retrouve ce musée insolite qu'est le musée Yani Faux. Ici, entre les poutres sont exposés des objets plutôt originaux : des collections de girouettes plus authentiques les unes que les autres, des poteries de tous motifs et de toutes les couleurs ou encore des appellants...

♥ On aime : Chaque année, différentes expositions illustrant un thème.

🇬🇧 It is in the attic of the town hall of Orbais-l'Abbaye, that there is an unusual museum which is the museum Yani Faux. Here, between the beams, are exposed original objects: collections of weather vanes, pottery of all patterns and colours...

♥ Like: Every year, a different exhibition illustrates a theme.



Chapelle Saint-Reole

7 place Saint Réol

51270 ORBAIS-L'ABBAYE  
Tél. : 03 26 59 26 23 - 06 65 50 82 00

À gauche de l'Abbatiale, l'aile nord de l'ancienne abbaye bénédictine est partiellement restaurée. Fondée en 680 par St Réole, c'est entre 1180 et 1230 qu'est édifiée l'Abbaye actuelle. Jean d'Orbais, élève des moines, a été contemporain de cette construction. Vendue à la Révolution, presbytère de 1962 à 2009, elle est devenue propriété privée depuis.

♥ On aime : La salle capitulaire classée Monument Historique accueillant les célébrations paroissiales durant l'hiver.

🇬🇧 On the left of the abbey, the north wing of the former Benedictine abbey is partially restored. Founded in 680 by St Réole, it is between 1180 and 1230 that the current abbey was built. Jean d'Orbais, pupil of the monks, was contemporary with this construction. Sold during the Revolution, a presbytery from 1962 to 2009, it has since become private property.

♥ Like: The chapter house, listed as a Historic Monument, which hosts parish celebrations during winter.

 Histoire



Curiosity

Mairie

13 place Jehan d'Orbais  
51270 ORBAIS-L'ABBAYE  
Tél. : 03.26.53.88.05  
mairieorbais-labbaye@wanadoo.fr

Une énigme à résoudre, des indices à trouver pour arriver au trésor, ce parcours ludique et insolite a été conçu pour que petits et grands, puissent explorer le patrimoine du village tout en s'amusant. Et si le trésor était en fait la découverte d'Orbais-l'Abbaye, charmant village hors du temps...

♥ On aime : Un agréable moment à partager en famille ou entre amis.

🇬🇧 A riddle to crack, clues to find to get the treasure, this fun and unusual course was made so that young and old can explore the heritage of the village while having fun. And if the treasure was in fact the discovery of Orbais-l'Abbaye, a charming timeless village...

♥ Like: A great moment to share with family or friends.



Eglise Saint-Pierre Saint-Paul Montmort

Mairie

1 place du Général de Gaulle  
51270 MONTMORT-LUCY  
Tél. : 03 26 59 10 06

Classée aux monuments historiques depuis 1846, elle se distingue par son architecture, ses vitraux et son mobilier. La nef romane est de la fin du XIIème siècle, ses piliers sont en pierre meulière, la pierre du pays, et le premier transept gothique date du début du XIIIème siècle. La chaire à prêcher, chef d'œuvre de la Régence flamande, le maître-autel en marbre et l'autel en chêne dédié à Saint Pierre, tous deux du XVIIIème siècle, sont également à voir.

♥ On aime : Des concerts et des expositions fréquents.

🇬🇧 Listed as a Historic Monument since 1846, this church is a remarkable site for its architecture, its stained-glass windows and its furniture. The Romanesque nave dates from the end of the 12th century, its pillars are made of millstone, the stone of the region, and the first transept of the beginning of the 13th century is Gothic. The prayer pulpit is a masterpiece of the Flemish Regency, the high altar is in marble and the altar dedicated to Saint Pierre in oak, both from the 18th century are also remarkable.

♥ Like: The church welcomes often concerts and exhibitions.





## Accueil vigneron



## Champagne Pierre Mignon

5 rue des Grappes d'Or - 51210 LE BREUIL

Tél. : 03 26 59 22 03

info@pierre-mignon.com

www.pierre-mignon.com 

Grâce à son vignoble étendu dans les meilleurs crus de la Champagne (Vallée de la marne, Côte des Blancs, Région d'Épernay) et à un savoir-faire transmis de père en fils depuis 5 générations, la Maison Pierre Mignon élabore dans le plus pur respect des traditions, des champagnes d'exception. Pierre et Yveline dirigent le domaine familial et travaillent en collaboration avec leurs deux enfants : Céline et Jean-Charles.

♥ On aime : Les flacons de leurs gammes de champagnes « Sublimes » et « Originales », uniques et coutures.

🇬🇧 Thanks to its vineyard spread over the best "crus" of Champagne (Marne Valley, Côtes des Blancs, Epernay region) and to know-how passed down from father to son for 5 generations, the Pierre Mignon House produces in the greatest respect for traditions, exceptional champagnes. Pierre and Yveline manage the family estate and work in partnership with their two children: Céline and Jean-Charles.

♥ Like: The bottles of their range of champagnes "Sublimes" and "Originales", unique and fashionable.



## Champagne et Gourmandises



## Champagne Pierre Mignon

5 rue des Grappes d'Or

51210 LE BREUIL

Tél. : 03 26 59 22 03

info@pierre-mignon.com

www.champagne-pierre-mignon.com



La Maison Pierre Mignon est située dans le village de Le Breuil, haut-lieu du Pinot Meunier. Issue d'une longue lignée de vignerons, elle élabore des champagnes d'exception dans le plus pur respect des traditions champenoises tout en privilégiant l'innovation.

♥ On aime : Leur magnifique showroom, situé à Epernay, Capitale du Champagne, où vous pourrez déguster leurs cuvées.

🇬🇧 The Pierre Mignon House is located in the village of Le Breuil, major place of Pinot Meunier. From several generations of winegrowers, they make exceptional champagnes in the greatest respect of Champagne traditions while using innovation.

♥ Like: Their beautiful showroom, located in Epernay, Capital of Champagne, where you can taste their cuvées.







© Les Écuries du Château

### Les Ecuries du Château

4 route de Nesle  
51700 IGNY-COMBLIZY  
Tél. : 03 26 58 07 75  
contact@ecuriesduchateau.fr  
[www.ecuriesduchateau.fr](http://www.ecuriesduchateau.fr)

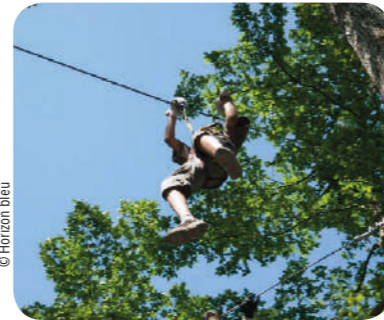


Et si vous partiez à la découverte des forêts et du vignoble Champenois à l'occasion d'une balade à cheval ? Clarisse Départ, monitrice diplômée d'état, vous accueille pour initier et perfectionner petits et grands à la pratique de l'équitation. Du poney shetland aux chevaux, cavaliers débutants ou confirmés, à vos galops !

♥ On aime : Le cadre verdoyant au cœur du vignoble et l'ambiance familiale

🇬🇧 Do you want to discover the forests and vineyards during a horse ride? Clarisse Départ, qualified teacher, welcomes you to initiate or perfect young and old to practice riding. From Shetland pony to horses, beginners or advanced riders, let's go for gallops!

♥ Like: The green setting in the heart of the vineyard and the family atmosphere.



© Horizon bleu

### Cap Aventures

Rue de la Maladrerie - Chemin communal  
51270 MONTMORT-LUCY  
Tél. : 06 82 37 24 84  
gerant@cap-aventures.net  
[www.cap-aventures.net](http://www.cap-aventures.net)



Au cœur d'une forêt de 18 hectares, venez vivre un grand moment d'aventure ! 8 parcours d'accrobranche et pas moins de 87 ateliers, vous sont proposés (des ponts de singes, tunnels, sauts de tarzan, lianes folles, poutres du grizzli, tyroliennes...), de quoi offrir bonne humeur et sensations à toute la famille !

♥ On aime : La possibilité de faire du paintball.

🇬🇧 In the heart of a 18-hectares forest, come to have a great moment of adventure! 8 treetop courses and 87 workshops are available (monkeys bridges, tunnels, Tarzan jumps, crazy lianas, grizzly beams, zip-line...), a good way to offer good mood and sensations to your family!

♥ Like: The possibility to do paintball.



© DR

### Valorisation du patrimoine culturel de la Vallée du Surmelin

51210 LE BREUIL



L'Association Intercommunale « la Vallée du Surmelin », constituée de représentants des communes de la vallée et d'habitants volontaires, a été fondée autour des mêmes vœux : valoriser, communiquer et accompagner les initiatives locales. L'association propose notamment le balisage de plus de 70 km de randonnée pédestre le long de la vallée.

♥ On aime : les manifestations innovantes et participatives comme le théâtre amateur « la fiancée du Surmelin ».

🇬🇧 The intercommunal association "the Valley of the Surmelin" is composed of some elected members of the different villages of the valley and of inhabitants. It was founded to develop, communicate and follow local initiatives. The association offers a marked hiking trail of over 70 km along the valley.

♥ Like: Innovative and participative events such as the amateur theater "la fiancée du Surmelin".



© OTPC

### Sentier des Murmures

Mairie  
1 p lace du Général de Gaulle  
51530 Saint-Martin-d'Ablois  
Tél. : 03 26 59 95 00  
[www.saintmartindablois.fr](http://www.saintmartindablois.fr)



Au fil d'un parcours de 13 km, vous découvrirez de jolis points de vue sur le village et la vallée : profitez du parcours ombragé de l'ancienne ligne du chemin de fer, traversé par le Cubry qui se jette dans la Marne à Épernay, flânez dans le parc du Sourdon et laissez-vous bercer par le murmure de l'eau et du vent dans les arbres.

♥ On aime : Les nombreux lavoirs et fontaines qui jalonnent le parcours.

🇬🇧 Through a 13-km trail, you will discover beautiful viewpoints of the village and the valley: enjoy the shaded walk of the old railway, cross the Cubry which goes into the river Marne in Epernay, stroll through the Sourdon Park and let yourself feel the whisper of water and wind in the trees.

♥ Like: The many wash-houses and fountains that punctuate the trail.



© OTPC

### Parc du Sourdon

Mairie  
1 place du Général de Gaulle  
51530 Saint-Martin-d'Ablois  
Tél. : 03 26 59 95 00  
[www.saintmartindablois.fr](http://www.saintmartindablois.fr)



Le parc du Sourdon vous offre une jolie promenade en sous-bois dans un cadre verdoyant entre cascades, rochers et platanes séculaires. C'est l'un des rares jardins à l'anglaise de la Marne. Le parc est traversé par le ruisseau « le Sourdon » qui y prend sa source, avant de se jeter dans le Cubry, plus bas dans le village.

♥ On aime : Les tables de pique-nique et les aires de jeux pour enfants.

🇬🇧 The Sourdon Park offers a nice walk in a green setting between waterfall, rocks and plane trees. It's one of the few English gardens in Marne. The park is crossed by the Sourdon stream which rise there, before going into Cubry at the bottom of the village.

♥ Like: Picnic tables and playground for children.





## Vallée du Surmelin – Brie des Étangs



### Randonnées

Bureau d'Information Touristique  
4, rue de l'Église  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 32 86

contact@tourisme-paysages-champagne.com  
[www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)

Empreinte d'authenticité, la Vallée du Surmelin, ornée de vignes, de pâturages, de champs et de bois est le cadre idéal pour les amoureux de la nature. Parcourue par le tracé sinueux du Surmelin, ses villages vous révéleront leurs richesses... Des randonnées sont disponibles sur notre site internet : [www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com).

♥ On aime : La richesse de la faune et de la flore.

🇬🇧 Full of authenticity, The Surmelin Valley, composed of vines, pastures, fields and woods, is the perfect setting for nature lovers. Crossed by the winding road of the Surmelin, its villages will reveal their riches... Hiking trails are available on our website: [www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com).

♥ Like: The richness of the Flora and Fauna.



### Promenades, Montmort Lucy

Mairie  
1 place du Général de Gaulle  
51270 MONTMORT-LUCY  
Tél. : 03 26 59 10 06

Quatre promenades de 2 à 4 km, au départ de la mairie ou au départ de l'église, vous permettent de découvrir le patrimoine du bourg, mais aussi les charmes de la campagne qui font l'attrait de nos régions françaises.

♥ On aime : Les balades détentes à faire en famille ou entre amis.

🇬🇧 Four walks of 2 or 4 km, from the town hall or the church, offer you to discover the heritage of the village, but also the beauty of the French countryside.

♥ Like: The relaxing walks, you can do with family or friends.

## Vallée du Surmelin – Brie des Étangs



### Promenades, Orbais l'Abbaye

Mairie  
13 place Jehan d'Orbais  
51270 ORBAIS-L'ABBAYE  
Tél. : 03 26 53 88 05  
mairieorbais-labbaye@wanadoo.fr

Partez à la découverte du charme d'Orbais-l'Abbaye : son abbatale, ses ruelles, son patrimoine bâti... Tout ici vous invite dans le passé : quatre balades de 1.5 km à 3.5 km au départ de la Mairie, dont Hurtebise et son panorama sur Orbais, sa vallée, les vignes, la montagne et le moulin.

♥ On aime : Un village hors du temps avec une âme.

🇬🇧 Discover the beauty of Orbais-l'Abbaye: its abbey, its alleys, its built heritage... Everything in the village invites you into the past: four walks of 1.5 to 3.5 km depart from the town hall, like Hurtebise and its beautiful panorama on Orbais, its valley, the vineyard, the mountain and the mill.

♥ Like: A timeless village.



**les 3 LOUPS**  
BRASSERIE ARTISANALE

Fondée en 2009, la Brasserie Les 3 LOUPS est une entreprise indépendante et familiale qui propose une gamme de bières artisanales complexes et variées. Nous vous accueillerons à la brasserie, au cœur des vignes de Champagne, pour vous faire découvrir notre métier et notre passion.

Nos bières sont brassées dans le plus grand respect de la tradition brassicole à partir des meilleures matières premières pour votre plus grand plaisir. Nous aurons plaisir à vous accueillir dans notre caveau de dégustation pour partager avec vous des moments authentiques et conviviaux.



Brasserie Les 3 LOUPS  
7 rue Montaigne  
Hameau de Courcelles  
02850 TRÉLOU SUR MARNE

M. Sylvain HENRIET  
06 78 87 66 78  
03 23 82 72 23  
[www.brasserieles3loups.fr](http://www.brasserieles3loups.fr)  
contact@brasserie-les3loups.com



## 🍴 Restauration



### Aux délices de l'Abbaye

6 place Jean d'Orbais  
51270 ORBAIS-L'ABBAYE  
Tél. : 03 26 52 72 45

Dans un cadre calme et plein de charme, ce petit restaurant propose une cuisine entièrement « faite maison », et élaborée à partir de produits frais et locaux. L'ambiance est chaleureuse et la propriétaire des lieux sera à vos petits soins. Pensez à réserver !

🇬🇧 In a calm and charming setting, this small restaurant offers fully "homemade" food, using fresh and local products. The atmosphere is warm and the hostess take care of you. Make a reservation!

## 🏠 Hébergements



### La Chambre du Restaurant

6, Place Jean d'Orbais  
51270 ORBAIS-L'ABBAYE  
Tél. : 03 26 52 72 45

Chambre d'hôtes / Bed and breakfast ↑x2

🏠 x1 🛏 x1



à partir de / from : 90 € / 2p. par nuit / per night



### L'épi doré

9, rue du Château Gaillard  
51700 IGNY-COMBLIZY  
Tél. : 06 30 51 95 41  
martinamandine8063@neuf.fr  
[www.gitedelepidore.fr](http://www.gitedelepidore.fr)

Gîte / Cottage ↑x8



🏠 x3 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x1



à partir de / from : 600 € / semaine / week

à partir de / from : 375 € / week-end



## 🏠 Hébergements



### Gîte du Breuil

3, rue du Carrefour  
51210 LE BREUIL  
Tél. : 03 26 59 24 04  
Tél. : 06 84 64 57 43  
didier.depit@orange.fr

[www.gites-de-france-marne.com](http://www.gites-de-france-marne.com)



Gîte / Cottage ↑x5

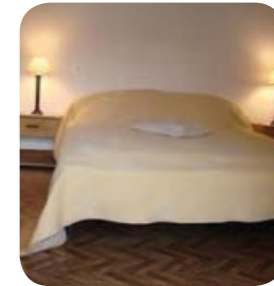


🏠 x1 🛏 x1 🏠 x1 🛏 x1 🛏 x1



à partir de / from : 225 € / semaine / week

à partir de / from : 300 € / week-end



### Le Clos Moreau

15 rue du Château  
51270 MAREUIL-EN-BRIE  
Tél. : 03 26 59 25 19  
leclomoreau@orange.fr

[www.gites-de-france-marne.com](http://www.gites-de-france-marne.com)



Gîte / Cottage ↑x10



🏠 x2 🛏 x1 🏠 x2 🛏 x2

🏠 x1 🛏 x1 🛏 x1



à partir de / from : 450 € / semaine / week

à partir de / from : 125 € / week-end



### L'Heure Bleue

24, rue Gambetta  
51270 ORBAIS-L'ABBAYE  
Tél. : 06 45 06 45 73  
lheurebleue51@laposte.net

[www.gites-de-france-marne.com](http://www.gites-de-france-marne.com)



Gîte / Cottage ↑x7



🏠 x2 🛏 x1

🏠 x1 🛏 x1 🛏 x1



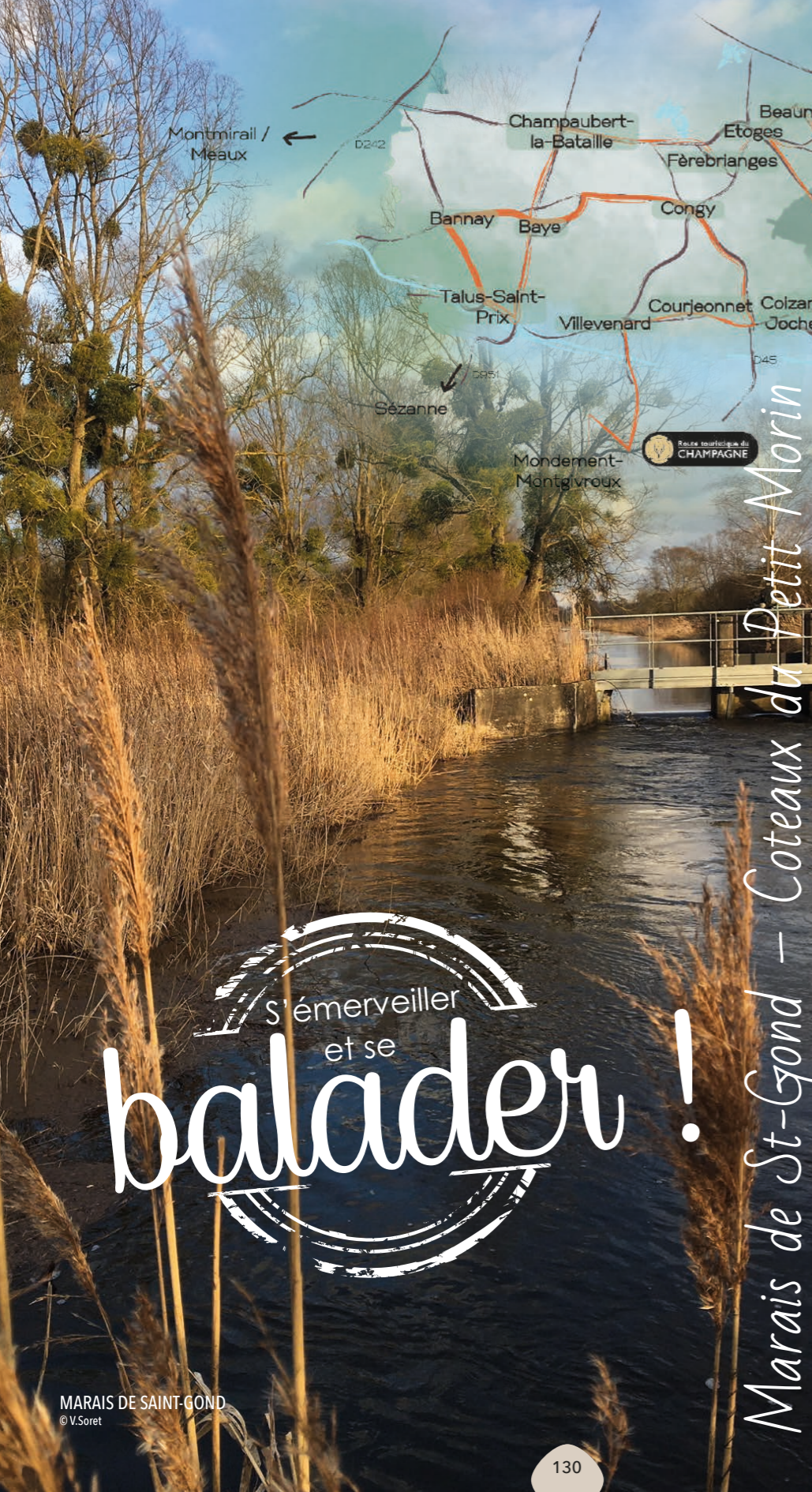
à partir de / from : 1130 € / semaine / week

à partir de / from : 460 € / week-end



Légende des pictogrammes et labels page 148 / Legend of pictograms and Labels, page 148





S'émervueillir  
et se  
**balader!**

Marais de St-Gond – Coteaux du Petit Morin




- Bannay
- Baye
- Beaunay
- Champaubert
- Coizard-Joches
- Congy
- Courjeonnet
- Étoges
- Fèrebrianges
- Talus-Saint-Prix
- Villevenard



## Marais de Saint Gond Coteaux du Petit Morin

Un patrimoine naturel, sauvage et unique, des richesses historiques et archéologiques étonnantes, ponctuant le vignoble, ce territoire est une mosaïque de découvertes. Vous irez de surprise en surprise avec la délicieuse sensation d'être ailleurs : petites églises romanes hors du temps, œillets superbes, orchidées des Marais mais aussi busards Saint-Martin ou rainettes intrépides en sont les gardiens.

 This region is a mosaic of discoveries with its natural, wide and unique heritage, its amazing historical and archaeological riches spread in the vineyard. It's one surprise after another with the great feeling to be anywhere else: small timeless Romanesque Churches, superb carnation, orchid of marshes but also the northern Harrier as well as the tree frog, are their guardians.





© Château d'Étoges

## Étoges

Niché au cœur du vignoble du petit Morin, le village d'Étoges possède un patrimoine architectural riche, qui témoigne de son passé glorieux.

Son église, constituée d'un clocher « tors » (flèche en spirale), abrite gisants et monuments funéraires des anciens seigneurs d'Anglure et un lion en albâtre. Cette famille d'Anglure a reconstruit le château au début du XIIème, sur les bases d'une forteresse médiévale tout en préservant les douves. Depuis 1992, il a été transformé en hôtel-restaurant.

Les amoureux des vieilles pierres et des promenades trouveront forcément leur bonheur à Étoges, en témoigne le « Circuit des Fontaines », parcours fléché invitant à la découverte du patrimoine hydrique du village : fontaines, lavoirs et douves du château.

🇬🇧 Nested in the heart of the Petit Morin vineyard, the village of Etoges has a rich architectural heritage, testifying to a glorious past. Its church, composed of a twisted spire, houses recumbent effigies and funerary monuments of the ancient lords of Anglure and a lion in alabaster. This family of Anglure rebuilt the castle at the beginning of the 12th century, on the basis of a medieval fortress while preserving the moats. Since 1992, it has been rehabilitated as a hotel-restaurant.

Etoges will delight lovers of old stones and strolls, especially with its "circuit of fountains", marked path that allows to discover the water heritage of the village: fountains, wash-houses and moats of the castle.



© lavoirs.org Fantan



© OIHC



© Fotolia

## Les Marais de Saint Gond

Un paysage emblématique et rare, une végétation unique : saules, prairies d'herbes hautes et très fleuries pendant l'été, des forêts uniques qui ont les pieds dans l'eau, vous êtes au cœur des Marais de Saint Gond. Les mares et les tourbières apportent le caractère, les gardiens sont le busard des roseaux, le busard St Martin, la cordulie à corps fin, le triton crêté et la rainette arboricole. Un milieu sans cesse en mouvement à observer. Plus de 200 espèces de fleurs sont recensées, parmi lesquelles l'œillet superbe, la grande douve et le peucedan des marais.

Les Marais de St Gond abritent également des vestiges archéologiques vieux de 5 000 ans. Plus de 120 sépultures datant du Néolithique avec une particularité unique en France : les hypogées, sépultures funéraires souterraines creusées dans la craie, à flanc de coteaux.

🇬🇧 An emblematic and rare landscape, a unique flora: willows, tall grass meadows very flowering in summer, unique forests with roots in the water, you are in the heart of the Marshes of Saint-Gond. Ponds and peat bogs give character. The guardians are the reed Harrier, the northern Harrier, the crest newt and the tree frog. A place to watch, which is constantly moving. More than 200 species of flowers are listed, as the superb carnation, the buttercup and the bitterness of the marshes.

The Marshes of Saint-Gond also bring together archaeological remains, 5000 years old and more than 120 Neolithic burials, unique in France: hypogeum, underground burials dug in the chalky hillsides.



© J.J Charpy



© Arnaud Sarazin



© DR



© MT Poilvert

Et chez nos voisins ?

Village de Vertus Blancs-Coteaux  
www.blancs-coteaux.fr



© DR



## Sentier des Rainettes

Suivez la rainette au cœur des Marais et percez ses étonnants secrets.

Une dizaine de postes d'observation vous offriront les clés nécessaires à la découverte de la faune, de la flore et de l'histoire du marais. Saviez-vous par exemple que l'on trouve de l'or noir dans le marais ? Bestioles aquatiques, formation du marais, exploitation de la tourbe..., autant d'étapes qui enrichissent cette balade à travers ce paysage unique.

🇬🇧 Follow the tree frog in the heart of the Marshes and discover its incredible secrets.

A tens of vantage points offers you the keys to discover the fauna, flora and history of the marsh. For example, do you know that it's possible to find some black gold in the marsh? Aquatic insects, development of the marsh, exploitation of the peat..., so many steps to enrich this getaway through this unique landscape.



Vous pourriez aussi aimer !

## Montagne de Reims - Châtillonnais

Parc Naturel Régional de la Montagne de Reims

page 16



134



## Le charme des églises romanes des Marais de Saint Gond



### Saint Prix

CIRCUITS MEMOIRELS MARNE 1914

Datant du X<sup>ème</sup> siècle, l'église est un des plus anciens édifices de style roman dans la Marne. Elle est percée de petites fenêtres latérales et son porche date de l'époque Carolingienne. L'abside voûtée en cul-de-four et la nef unique à travée en berceau complètent sa description. Elle fût très endommagée lors de la 1<sup>ère</sup> Bataille de la Marne en septembre 1914, son clocher a pris une inclinaison de 90 cm, suite à plusieurs frappes successives.

🇬🇧 Dating from the 10th century, the church is one of the oldest Romanesque buildings in the Marne. It has been pierced with small side windows and its porch dates from the Carolingian period. The vaulted semi-circular apse and the single nave with barrel spans complete its description. Very damaged during the 1st battle of Marne in September 1914, its spire tilted to 90 centimeters, after several strikes.



### Coizard-Joches

CIRCUITS MEMOIRELS MARNE 1914

L'église Saint-André est un bel édifice de style roman du milieu du XII<sup>ème</sup> siècle, très homogène avec son petit porche à billettes, sa tour carrée, ses énormes piliers, ses étroites fenêtres et son petit chœur en cul de four. C'est également un site néolithique important : deux menhirs, trois grottes funéraires, deux dolmens et des hypogées.

🇬🇧 The Saint-André church is a beautiful Romanesque building, very uniform with its small porch, its square tower, its enormous pillars, its narrow windows and its semi-circular choir. It's also an important Neolithic site: two menhirs, three burial caves, two dolmens and hypogeums.



### Église de Congy

L'église Saint Rémi de Congy date du 13<sup>ème</sup> siècle avec des fenêtres remaniées notamment au 16<sup>ème</sup> siècle. Seuls le chœur et le transept sont voûtés tandis que la nef et les bas-côtés sont seulement munis d'un plafond.

🇬🇧 The Saint-Rémi church dates from the 13th century with windows modified in the 16th century. The choir and the transept are vaulted, while the nave and the aisles are only built with a roof. It also has a Christ on the cross in polychrome wood and some stained-glass windows representing the Annunciation, the Nativity, the Adoration of the Magi, the Presentation at the Temple, the Crucifixion...

135





## Monument National de la Victoire de la Marne

Le monument de Mondement perpétue le souvenir des soldats qui ont livré combat du 5 au 12 septembre 1914, au cours de la Première Bataille de la Marne. Le gigantesque monolithe de 35 mètres de haut, a été érigé pour commémorer ces combats. C'est l'un des trois monuments nationaux de la Grande Guerre. Il se situe au milieu du front qui va de Senlis à Verdun et offre un vaste point de vue sur les champs de bataille. «C'est à Mondement que fut tiré le dernier coup de canon de la Bataille de la Marne.» Maxime Weygand.

Le musée d'histoire, qui se trouve dans l'ancienne école communale en contrebas du monument, retrace l'histoire de la Première Bataille de la Marne, les combats des Marais de Saint Gond et la replace dans le contexte historique de l'époque à travers des objets et des documents. [www.mondement1914.asso.fr](http://www.mondement1914.asso.fr)

🇬🇧 The Mondement monument perpetuates the memory of soldiers who fought from 5 to 12 September 1914, during the 1st Battle of Marne. The huge monolith is 35 meters high. It was erected to commemorate these battles. It's one of the three national monuments of the Great War. It's located at the middle of the battlefield between Senlis and Verdun. It offers a wide view of the battlefields. "It was at Mondement that the last cannon shot was fired at the Battle of Marne." Maxime Weygand (a French general officer). The history museum, which is located in the old village school at the foot of the monument, tells the story of the 1st Battle of Marne, the battles of the Saint-Gond marshes, and places it in the historical context through subjects and documents.

*Vous pourriez aussi aimer !*

**Vallée de la Marne**  
Mémorial National de Dormans  
1914-1918

page 60



136

## Circuits mémoriels Marne 1914

CIRCUITS MEMORIELS MARNE 1914

Trois circuits et des panneaux relatent l'histoire militaire de chaque commune : les batailles de la Campagne napoléonienne de 1814, les combats de la Grande Guerre lors de la première Bataille de la Marne en 1914 et de la campagne de France en 1942. Entre Marais de Saint Gond et Coteaux du Petit Morin, 5 panneaux à découvrir pour ne pas oublier...

🇬🇧 Three routes and panels tell the military history of each village: the battles of the Napoleonic campaign in 1814, the battles of the Great War during the 1st Battle of Marne in 1914 and of the France campaign in 1942. Between the marshes of Saint-Gond and the Petit Morin hillsides, there are also 5 signs to discover...

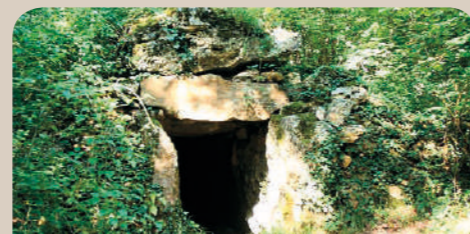
## Bannay

En venant de Talus-Saint-Prix, découvrez le Dolmen du Reclus, allée couverte enfouie sous un tumulus datant de 2500 av. J.C. à 1800 av. J.C.

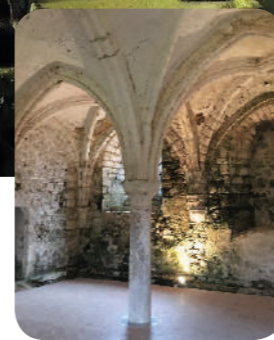
Au départ de Bannay, un circuit de randonnée vous permet de découvrir ce lieu de sépulture et d'apprécier les charmes de ce petit village aux belles maisons traditionnelles.

🇬🇧 When you come to Talus-Saint-Prix, discover the Reclus Dolmen, covered alley buried under a tumulus from 2500 to 1800 BC.

From Bannay, a hiking trail allows to discover this burial site and appreciate the beauty of this small village and its beautiful traditional houses.



© G. Paté



## Abbaye du Reclus

Nichée dans un écrin de verdure préservé, l'abbaye Cistercienne Notre Dame du Reclus fut fondée au XIIème siècle par Saint Bernard. En partie restaurée, on peut y voir aujourd'hui une aile du cloître dans le bâtiment des moines avec la sacristie, la salle capitulaire, la prison monastique et le chœur de l'église dont la nef est devenue le logis abbatial. [www.abbayedureclus.fr](http://www.abbayedureclus.fr)

🇬🇧 Nested in a preserved green setting, the Cistercian Abbey of Reclus was founded in the 12th century by Saint Bernard. Partly restored, you can see part of the cloister in the monks' building with the sacristy, the chapter house, the monastic prison and the church choir whose nave has become the abbey home.

*Vous pourriez aussi aimer !*

**Vallée du Surmelin - Brie des Etangs**  
Orbais l'Abbaye

pages 113 et 114



© J. Medot

137



## Baye

CIRCUITS MEMORIELS MARNE 1914

Le château de Baye date du XIIIème siècle, puis reconstruit dans la première moitié du XVIIIème siècle. La lumière qui traverse les cinq vitraux classés a donné à sa chapelle gothique Saint-Alpin le surnom de « chapelle bleue ». Le château, dont l'environnement est propice au repos, abrite le Foyer de Charité dédié aux retraites spirituelles. Ouvert aux visites lors des journées du patrimoine.

🇬🇧 The castle, built in the 13th century, was modified several times until the 18th century. Miraculously preserved, the Gothic Saint-Alpin chapel and its 5 stained glasses, is a treasure of the Champagne religious heritage, listed as Historic Monument. Located in a calm and relaxing green setting, the castle houses since 1960, a charity house dedicated to the spiritual retreat. Its visit is possible on during the heritage days in September.

© D. Poupinel

© JCV

© G. Pezré DTFC




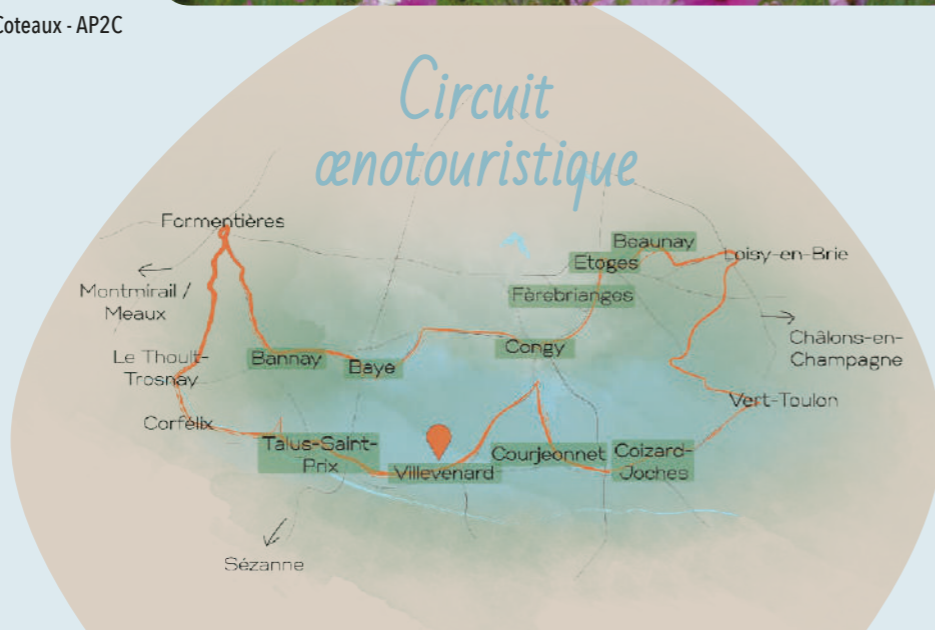
## Circuit œnotouristique des Coteaux du Petit Morin



L'association de Promotion des 2 coteaux (AP2C), forte de sa volonté de valoriser l'important patrimoine architectural et historique des Coteaux du Sézannais et des Coteaux du Petit Morin, a créé en 2018, des circuits œnotouristiques dans ce secteur méconnu mais qui gagne à être parcouru.

🇬🇧 The Promotion Association of the 2 hillsides (AP2C), strong in its desire to value the important architectural and historical heritage of the hillsides of the Sezanne area and of the Petit Morin, created in 2018, wine tourist routes in this little-known region, that improves on acquaintance.

 Association de Promotion des Deux Coteaux - AP2C



## Et chez nos voisins ?

### Ville de Sézanne

Classée « Petite cité de caractère ». [www.sezanne-tourisme.fr](http://www.sezanne-tourisme.fr)  
Medieval town, listed as « small town full of character »



© Office de tourisme de Sézanne



© O. Perdrix - IDVIZIT





## Marais de Saint Gond - Coteaux du Petit Morin



### Circuit des Fontaines

1 Place de la Mairie  
51270 ÉTOGES  
Tél. : 03 26 59 30 12

Au cœur des Marais de Saint-Gond, le village d'Étoges vous surprendra : son château, devenu hôtel-restaurant de charme, dont la façade, les douves et le portail sont classés « Monument Historique », son église atypique mais surtout l'omniprésence de l'eau qui alimente 10 fontaines, les lavoirs et les douves du château.

♥ On aime : Un réseau hydrique exceptionnel à découvrir à travers une balade pleine de charme.

🇬🇧 In the heart of the Marshes of Saint-Gond, the village of Etoges will surprise you: its castle, which has become a charming hotel-restaurant, whose main façade, the moats and the gate are listed as Historic Monuments, its atypical church and the omnipresence of water which supplies 10 fountains, the washhouses and the moats of the castle.

♥ Like: An exceptional water network, you can discover through a beautiful walk.

## Marais de Saint Gond - Coteaux du Petit Morin



### Abbaye Notre Dame du Reclus

2 Abbaye du Reclus  
51270 TALUS-SAINT-PRIX  
didier.poupinel-descambres@orange.fr  
[www.abbayedureclus.fr](http://www.abbayedureclus.fr)

Bâtie selon le plan général des premières abbayes cisterciennes, son architecture de voûtes et de colonnes d'une grande sobriété est admirable par l'élégance de ses proportions. Elle s'élève dans le site d'un vallon où l'on retrouve le calme et le silence recherchés par ses fondateurs. Un lieu où le temps semble s'être arrêté au XIIème siècle.

♥ On aime : L'âme du lieu et la majesté de l'abbaye.

🇬🇧 Built on the model of the 1st Cistercian abbeys, the architecture, composed of vaults and sober pillars, is remarkable for the elegance of its proportions. The abbey is located on a hilly site where calm and silence reign. It's a place where time still seems in the 12th century.

♥ Like: The atmosphere of the site and the splendour of the abbey.



### Eglise de Villevénard

51270 VILLEVENARD

L'église Saint-Alpin attire le regard par son clocher octogonal du XIIème siècle, particularité assez rare en France, puisque les clochers octogonaux se voyaient plutôt en Arménie ou en Géorgie, à cette époque. Elle renferme de superbes fresques peintes du XVIème siècle sur le transept nord, témoignage des églises peintes de l'époque.

♥ On aime : Les grilles intérieures du XVIIIème siècle et la restauration des fresques réalisée en 2019.

🇬🇧 The Saint-Alpin church catches the eye with its octagonal spire of the 12th century, which is a rare feature in France, since the octagonal spires were mainly built in Armenia or Georgia at that time. Inside, there are some beautiful frescoes of the 16th century on the northern transept, witnesses of the painted churches of this period.

♥ Like: The inner gates of the 18th century and the restoration of the frescoes in 2019.



### Olivier Scieur

Ferme de la Grange Laurent  
51270 CONGY  
Tél. : 06 60 44 89 55  
olivierscieur@yahoo.fr

[www.tailledepierre-olivierscieur.fr](http://www.tailledepierre-olivierscieur.fr)



Olivier Scieur est artisan-tailleur de pierre à Congy. De la restauration du patrimoine à la restauration de l'habitation, en passant par la création design et l'art, ce passionné de la pierre vous fera découvrir tout son savoir-faire technique et artistique.

♥ On aime : a renaissance du patrimoine d'Antan et la création du patrimoine du Futur.

🇬🇧 Olivier Scieur is a tailor in the village of Congy. From the restoration of heritage to the restoration of houses, from the design creation to art, this stone lover invites you to discover his technical and artistic know-how.

♥ Like: The rebirth of past heritage and the creation of future heritage.



Accueil vigneron



© Champ. Yves Jacques

Champagne Yves Jacques

1 rue de Montpertuis  
51270 BAYE  
Tél. : 03 26 52 80 77  
champagne.yvesjacques@wanadoo.fr  
www.champagne-yves-jacques.com



Gardiens du patrimoine et du savoir-faire de leurs ancêtres depuis 3 générations, la maison exploite le vignoble familial planté des trois cépages champenois dans la Vallée de la Marne, la Côte des Blancs, l'Aube, sur les communes de Sézanne, de Baye, mais aussi de Chouilly et Ay, classées Grand Cru.

♥ On aime : L'esprit des 4 cuvées « signature ».

🇬🇧 Guardian of the heritage and know-how of their ancestors for three generations, the House grows the family vineyard planted with the three champagne grapes varieties in the Marne Valley, the Côte des Blancs, the Aube department, in the towns of Sézanne, Baye, but also Chouilly and Ay, classified Grand Cru (villages with the best exposure).

♥ Like: The spirit of the fourth cuvées "signature".



© Champ. Guyard Leblanc

Champagne Guyard Leblanc

1 rue des Limons  
51270 COIZARD-JOCHES  
Tél. : 03 26 51 10 58  
sandr.guyard@wanadoo.fr  
www.champagneguyardleblanc.fr



Au cœur des Coteaux du Petit Morin, Sandrine et François vous accueillent en toute simplicité sur leur exploitation familiale, située à Coizard-Joches et partagent avec vous, leur passion de la vigne et leur savoir-faire. Ils pratiquent une viticulture durable respectueuse de l'environnement afin de préserver leur terroir.

♥ On aime : La cuvée « Terre de cœur », 100% chardonnay.

🇬🇧 In the heart of the Petit Morin Hillsides, Sandrine and François welcome you with ease on their family estate, located in Coizard-Joches. They share with you their passion of the vine and their know-how. They follow the rules of sustainable viticulture, respectful of the environment in order to preserve their terroir.

♥ Like: The cuvée "Terre de cœur", 100% chardonnay.



© Champ. Yvon Moussy

Champagne Yvon Moussy

16, rue des Moulins  
51270 CONGY  
Tél. : 03 26 59 34 47 - 03 26 57 68 73  
marylene-moussy@wanadoo.fr  
www.champagne-yvonmoussy.fr



Dans le berceau du vignoble champenois, La Maison Yvon Moussy élabore ses vins de Champagne dans le respect des valeurs et des traditions que lui ont transmis ses aïeux. Venez découvrir cet héritage familial : la passion d'un métier et d'un savoir-faire qu'ils souhaitent partager dans leur cave.

♥ On aime : Leur page Facebook et ses magnifiques photos sur le champagne et son terroir.

🇬🇧 In the heart of the Champagne vineyard, the Yvon Moussy House makes its champagnes according to the values and traditions of their ancestors. Come and discover this family heritage: the passion for their work and their know-how that they wish to share in their cellar.

♥ Like: Their Facebook and its beautiful pictures about champagne and its terroir.



Accueil vigneron



© Champ. Verrier



Champagne Verrier et Fils

Rue des Rochelles - 51270 ETOGES  
Tél. : 03 26 59 32 42 / (0)6 71 50 18 89  
champagne.verrier@orange.fr  
www.champagne-verrier.com



Emmanuel Verrier est le digne représentant de cinq générations de vigneron, établis à Etoges depuis 1860. Il élabore des cuvées et des vins, aux personnalités bien marquées, des champagnes de terroir issus d'une culture raisonnée de la vigne.

♥ La cuverie composée de cuves inox, cuves en acier émaillé et fûts de bois.

🇬🇧 Emmanuel Verrier is the worthy representative of five generations of winegrowers, established in Etoges since 1860. He produces cuvées and wines, with strong personalities, terroir champagnes, from sustainable viticulture.

♥ Like: The winery composed of stainless-steel vats, enamelled-steel vats and wooden barrels.



© Champ. Verrier



© Champ. Alberic et Xavier Duvat



Champagne Alberic et Xavier Duvat

20 Grande Rue - 51270 FEREBRIANGES  
Tél. : 03 26 59 35 69 - xduvat@wanadoo.fr  
www.champagne-duvat.com

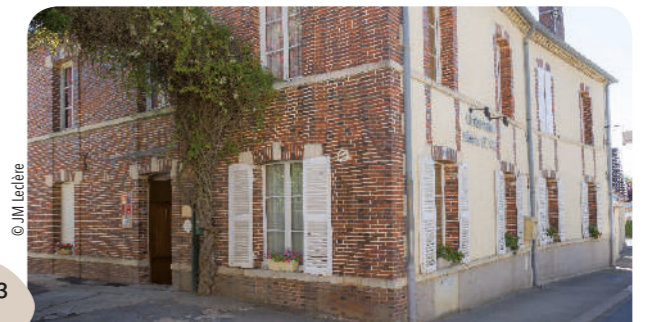


La Maison Duvat élabore des champagnes de tradition, qui doivent leur exceptionnelle qualité à un savoir-faire cultivé depuis 1851. Xavier, Léonard et Augustin succèdent à Albéric. Xavier s'occupe de la commercialisation, tandis que Léonard et Augustin travaillent la vigne et élaborent leurs champagnes, dans les caves.

♥ L'effervescence des vendanges, le temps d'une journée (cueillette, pressurage et repas avec l'équipe).

🇬🇧 The Duvat House produces traditional champagnes of exceptional quality thanks to the know-how cultivated since 1851. Xavier, Léonard and Augustin succeed to Albéric. Xavier sells, while Léonard and Augustin take care of the vine and elaborate their champagnes in the cellars.

♥ Like: The possibility of living the experience of harvesting on the estate for a day (harvest, pressing and meal with the team).



© JM Leclère



Accueil vigneron



©Champ\_Jeunaux Robin

Champagne Jeunaux Robin

1 rue de Bannay  
51270 TALUS-SAINT-PRIX  
Tél. : 03 26 52 80 73  
cyril@champagne-jr.fr  
[www.champagne-jr.fr](http://www.champagne-jr.fr)



La Vallée du Petit Morin offre un terroir remarquable : argilo-calcaire mêlé de silex, de pierres meulières et de marnes blanches qui apportent fraîcheur et minéralité aux différentes cuvées de la maison. L'environnement est au cœur de ses préoccupations. Cyril recherche la meilleure expression de son terroir et pratique la vinification parcellaire.

♥ On aime : Labellisé Agriculture Biologique AB 2018 première vendange certifiée.

🇬🇧 The Petit Morin Valley offers an exceptional terroir: clay-limestone mixed to flint, millstones and white marl which bring freshness and minerality to the different cuvées of the House. The environment is in the heart of their priorities. Cyril is looking for the best way to express the terroir, with fragmented vinification.

♥ Like: The organic viticulture certification AB 2018, 1st classified harvest.



©Champ\_Petit Triolet

Champagne Petit Triolet

53, Grande Rue - 51270 FEREBRIANGES  
Tél. : 09 74 56 26 68  
petitgeoffroytriolet@orange.fr

[www.champagne-petit-geoffroy-triolet.com](http://www.champagne-petit-geoffroy-triolet.com)

Viticulture raisonnée et savoir-faire permettent à la Maison Petit Triolet de réaliser des vins originaux. Grâce à une grande maîtrise des assemblages des différents cépages, elle élabore des cuvées uniques de qualité, comme la cuvée « Sensation ».

♥ On aime : La cuvée « vieilles vignes », sélection parcellaire de vignes de plus de 40 ans, le Ratafia de Champagne, la Fine de Champagne et le Marc de Champagne.

🇬🇧 Sustainable viticulture and know-how allow the Petit Triolet House to produce original wines. Thanks to a great control of blends with the different grape varieties, they develop quality champagnes which are unique, like the "Sensation" cuvée.

♥ Like: The « old vines » cuvée, fragmented selection of vines over 40 years old, Ratafia, the local aperitive, Fine of Champagne and Marc of Champagne, which are both local spirits.



©Champ\_Petit Triolet

Accueil vigneron



©Champ\_Lysiane Moncourant

Champagne Lysiane Moncourant

6/8 hameau de Voizo  
51270 VILLEVENARD  
Tél. : 03 26 52 84 30  
lysiane.moncourant@wanadoo.fr  
[www.lysiane-moncourant.fr](http://www.lysiane-moncourant.fr)



Entre étangs et forêt, au cœur du vignoble des coteaux du Petit Morin, Lysiane et José vous accueillent au sein de leur Maison. Pour Lysiane, être vigneronne, cest lire la nature. Cest donc avec un grand plaisir que Lysiane vous proposera de laisser vos papilles profiter dun voyage.

♥ On aime : La cuvée « vieille vigne », plantée par les anciens et symbole du travail de plusieurs générations.

🇬🇧 Between ponds and forest, in the heart of the vineyard of the Petit Morin hillsides, Lysiane et José welcome you at their House. For Lysiane, being a winegrower, means "reading Nature", that's why she offers a trip to your taste...

♥ Like: The cuvée "old vine", planted by ancients and symbol of the work of several generations.



©Champ\_Francis Thomas

Champagne Francis Thomas

5 Cour des Boulards - 51270 ETOGES  
Tél. : 03 26 59 30 90  
francisthomas3@wanadoo.fr  
[www.champagne-francis-thomas.fr](http://www.champagne-francis-thomas.fr)



La Maison Francis Thomas réalise elle-même leurs assemblages à partir de leur vignoble s'étalant sur les coteaux d'Étoges, charmant village viticole de la Champagne. La vinification, réalisée depuis plus de 60 ans maintenant au sein de la maison, garantit le respect de la tradition et du savoir-faire afin de réaliser les meilleures cuvées.

♥ On aime : La cuvée « Les secrets de Saint Antoine », fleuron de la maison.

🇬🇧 The Francis Thomas House elaborates its blends from its vineyard which is planted on the slopes of Etoges, a charming wine village. The wine-making process, which is made for more than 60 years at the estate, guarantees the respect of tradition and know-how in order to produce the best wines.

♥ Like: The cuvée "Les secrets d'Antoine", jewel of the House.



©Champ\_Hubert Noiret

Champagne Hubert Noiret

1 Rue Vigne l'Abbesse  
51270 VILLEVENARD  
Tél. : 03 26 57 74 56  
champagne-hubert-noiret@orange.fr  
[www.champagnehubertnoiret.com](http://www.champagnehubertnoiret.com)



Huitième génération de vigneron, Nathalie et Jean-Michel ont retrouvé, via la biodynamie, les techniques ancestrales de leurs grands-parents, qui utilisaient des matières naturelles, comme les extraits fermentés. Un savoir-faire et un travail des sols qui offrent un épanouissement maximum à la vigne, et permettent au vin d'exprimer sa minéralité.

♥ On aime : La cuvée « les 3 symboles », millésime 100 % chardonnay.

🇬🇧 Eight generation of winegrowers, Nathalie et Jean-Michel have found, through the biodynamics, the old techniques of their grandparents, who used the natural materials, such as copper. A know-how and a soil work which offer the best blooming to the vine, and allow the wine to express its minerality.

♥ Like: The cuvée "Les 3 symboles", vintage 100% chardonnay.



 Champagne et Gourmandises



©Champ\_Verrier

Champagne Verrier et fils

Rue des Rochelles  
51270 ETOGES  
Tél. : 03 26 59 32 42  
champagne.verrier@orange.fr  
[www.champagne-verrier.com](http://www.champagne-verrier.com)



Situé sur des coteaux ensoleillés, le domaine est planté en vignes rustiques dont la moitié de Pinot Meunier. Ils élaborent des cuvées aux personnalités héritées de l'attention portée à la culture raisonnée de la vigne, aujourd'hui certifiée Haute Valeur Environnementale. Venez découvrir leurs caves, creusées dans la craie, dans une galerie de 100 mètres, à 15 mètres sous terre...

♥ On aime : La cuvée « Ismérie », en hommage à la 1ère vigneronne de la famille, Ismérie Verrier (1836-1915).

🇬🇧 Located on sunny hillsides, the estate is planted with rustic vines half of which are Pinot Meunier. They elaborate their cuvée whose personality comes from sustainable viticulture, today certified High Environmental Value. Discover the cellars, dug in chalk, in a 100-meter gallery, 15-meter deep.

♥ Like: The "Ismérie" cuvée, in memory of the 1st winegrower of the family, Ismérie Verrier (1836-1915).



©JChamp\_Alberic et Xavier Duvat

Champagne Alberic et Xavier Duvat

20 Grande Rue  
51270 FEREBRIANGES  
Tél. : 03 26 59 35 69 - xduvat@wanadoo.fr  
[www.champagne-duvat.com](http://www.champagne-duvat.com)



La Maison Duvat cultive sur ses coteaux parfaitement exposés, les trois principaux cépages champenois : le Chardonnay, le Pinot Noir et le Meunier. Le lent processus de fabrication du Champagne s'élabore dans ses caves où elle en maîtrise toutes les étapes. Il est possible d'organiser des dégustations en caves.

♥ On aime : le circuit pédestre dans les vignes pour découvrir les particularités de chaque cépage.

🇬🇧 The Duvat House grows the three Champagne grape varieties, on its well-exposed hillsides: Chardonnay, Pinot Noir and Pinot Meunier. The slow champagne making process takes place in their cellars where they control all the stages. There is also the possibility of tasting in the cellars.

♥ Like: The hiking trail through the vineyard to discover the specificities of each grape variety.



©Champ\_Petit Triolet

Champagne Petit Triolet

53, Grande Rue  
51270 FEREBRIANGES  
Tél. : 09 74 56 26 68  
petitgeoffroytriolet@orange.fr  
[www.champagne-petit-geoffroy-triolet.com](http://www.champagne-petit-geoffroy-triolet.com)

Amateurs de champagnes, venez éveiller vos papilles à la dégustation de champagnes de qualité et découvrez en caves toute une collection de champagnes haut de gamme, aux habillages originaux.

♥ On aime : La possibilité de réaliser des étiquettes personnalisées.

🇬🇧 Champagne lover, come to thrill your bud taste to quality champagne tasting and discover in cellar a collection of high-class champagnes with creative labels.

♥ Like: The possibility of having personalized labels.



© Journal l'union Marie Langlet

Sentier des Rainettes

51120 REUVES

Venez vivre une expérience ludique au cœur des Marais de Saint-Gond. Cette balade de 2km, idéale en famille, est jalonnée de jeux pour les petits et de panneaux explicatifs pour les grands. Alors n'oubliez pas de chausser vos bottes et laissez-vous guider en ouvrant grands vos yeux pour apercevoir les nombreux habitants de cette réserve naturelle : amphibiens, insectes, oiseaux...

♥ On aime : Jouer les explorateurs dans un décor calme et verdoyant.

🇬🇧 Come and live a unique experience in the heart of the Marshes of Saint-Gond. This 2-km walk is perfect for families. It's punctuated by games for the young and explanatory signs for the old. Don't forget to wear your rubber boots and open your eyes to see the many inhabitants of this natural reserve: amphibians, bugs, birds...

♥ Like: Be an explorer in a calm and green setting.

 Loisirs



© O. Peatrix

Randonnées

Bureau d'Information Touristique  
4, rue de l'Eglise  
51700 CHATILLON-SUR-MARNE  
Tél. : 03 26 58 32 86

contact@tourisme-paysages-champagne.com  
[www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)

Partez à la découverte des Marais de Saint-Gond, site naturel protégé à la faune et à la flore riche. Retrouvez sur notre site internet [www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com), des randonnées bucoliques au cœur de ce site d'exception.

♥ On aime : La variété des paysages.

🇬🇧 Discover the marshes of Saint-Gond, a protected natural area with rich Flora and Fauna. Find bucolic hiking trails in the heart of this exceptional territory on our website: [www.tourisme-paysages-champagne.com](http://www.tourisme-paysages-champagne.com)

♥ Like: The variety of landscapes.



© Arnaud Sarazin

Circuit œnotouristique des Coteaux du Petit Morin

Id Vizit

Envie de découvrir le vignoble autrement ? L'application ID VIZIT est faite pour vous ! Totalement gratuite, cette application mobile vous propose de découvrir la région du Petit Morin, bordée par ses coteaux viticoles et les marais de Saint Gond. Au départ de Villevenard, un circuit de 80km, vous permet de sillonner une vingtaine de communes.

♥ On aime : la simplicité d'utilisation de l'application téléchargeable sur App Store et Google play ([www.idvizit.com](http://www.idvizit.com))

🇬🇧 Do you want to discover the vineyard differently? The application ID Vizit is made for you! Completely free, this smartphone application invites you to discover the Region of Petit Morin, bordered by the hillsides of the vineyard and the marshes of Saint-Gond. From the village of Villevenard, an 80-km route takes you through around 20 villages.

♥ Like: The ease of use of the application downloadable on App Store or Google Play ([www.idvizit.com](http://www.idvizit.com))



## Restauration



### Hôtel-Restaurant « Château d'Etoges »

4 rue Richebourg - 51270 ETOGES  
Tél. : 03 26 59 30 08  
contact@etoges.com  
www.etoges.com



Au cœur d'un écrin de verdure, le restaurant, situé dans l'Orangerie, offre une agréable vue sur le parc du Château. Le chef, Anthony Thibaut, primé « Jeune Talents » Gault & Millau, propose une cuisine de qualité. Le restaurant a été distingué 1 Assiette MICHELIN 2019. Salle à manger climatisée, terrasse pour l'apéritif et le café. Ouvert tous les jours pour dîner, samedi et dimanche pour le déjeuner. Menu découverte à partir de 48€ - à la carte

In the heart of a green setting, the restaurant, located in the orangery, has a beautiful view of the castle park. Chef Anthony Thibaut, awarded "Young Talent" by the famous Gault & Millau guide, offers quality food. The restaurant has been rewarded 1 MICHELIN Plate 2019. Air-conditioned room, terrace for aperitif and coffee time. Open daily for dinner and Saturday and Sunday for lunch. Discovery menu from €48 - à la carte.

## Hébergements



### Hôtel-Restaurant « Château d'Etoges »

4 rue Richebourg - 51270 ETOGES  
Tél. : 03 26 59 30 08  
contact@etoges.com  
www.etoges.com



Hôtel \*\*\*\*

x29



de 119 € à 320€ / nuit / night



### Les Chambres de Mugnette

1 rue du Petit Moulin  
51270 BANNAY  
Tél. : 03 26 52 80 49

leschambresdemugnette@orange.fr  
www.leschambresdemugnette.com

Chambre d'hôtes / Bed and breakfast x6

x3 x1



à partir de / from : 417 € / semaine / week

à partir de / from : 81 € / 2p. par nuit / per night



## Hébergements



### Le Jardin de Valentine

53 Grande Rue  
51270 FEREBRIANGES  
Tél. : 03 26 59 33 30  
Tél. : 06 89 14 67 42

petitgeoffroytriolet@orange.fr  
www.gites-de-france-marne.com



Gîte / Cottage x4



x2 x1 ou/ou x2 x2



à partir de / from : 380 € / semaine / week

à partir de / from : 200 € / week-end



### Gîte des Moines

Abbaye Notre Dame du Reclus  
51270 TALUS-SAINT-PRIX  
Tél. : 03 26 42 61 67  
Tél. : 06 18 04 14 76

didier.poupinel-descambres@orange.fr

www.abbayedureclus.fr

Gîte / Cottage x12



x6 x1 ou/ou x2

x1 x1 x1



à partir de / from : 262 € / nuit / night



### Gîte de l'Hôtellerie

Abbaye Notre Dame du Reclus  
51270 TALUS-SAINT-PRIX  
Tél. : 03 26 42 61 67  
Tél. : 06 18 04 14 76

didier.poupinel-descambres@orange.fr

www.abbayedureclus.fr

Gîte / Cottage x9



x1 x1 x2 x2

x1 x3



à partir de / from : 240 € / nuit / night



### Gîte du Chatelet

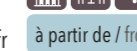
7 rue du Vieux Chatelet  
51270 VILLEVENARD  
Tél. : 03 26 57 74 56

champagne-hubert-noiret@orange.fr  
www.champagnehubertnoiret.com

Gîte / Cottage x4



x1 x1 x2 x2



à partir de / from : 120 € / nuit / night



- Jeunes Talents du Champagne  
Great Talent of Champagne
- Jeunes Talents du Tourisme  
Great Talent of Tourism
- Viticulture durable en Champagne  
Sustainable Viticulture in Champagne
- Refined Art de Vivre  
Refined Way of Life
- Haute Valeur Environnementale  
High Environmental Value
- Vigneron Indépendant  
Independent Winegrowers
- Vignobles et Découvertes  
Label « Vineyards & Discoveries »

- Nombre de personnes acceptées  
Capacity
- Gîte de France  
Cottage and B&B "Gîte de France"
- CléVacances  
Cottage and B&B "CléVacances"
- Chambre  
Room
- Lit double  
Double bed
- Lit simple  
Single bed
- Petit déjeuner inclus  
Breakfast included

- Wifi  
Wireless
- Jardin  
Garden
- Terrasse  
Terrace
- Exploitation viticole  
Wine estate
- Animaux acceptés  
Accepted animals
- Coupe de champagne offerte  
A glass of Champagne offered

- Table d'hôtes (sur réservation)  
"Table d'Hôtes" (on reservation)
- Location vélo  
Bike rental
- Piscine  
Swimming pool
- Accueil motard  
Biker welcome
- Maître restaurateur  
Master restorer
- Tourisme et handicap  
Tourism and disability







Retrouvez  
nos  
**offices de tourisme**

**Office de Tourisme**

**du Grand Reims**  
6, rue Rockefeller  
51725 Reims  
Tél : 03 26 77 45 00  
accueil@reims-tourisme.com  
www.reims-tourisme.com

**Bureau d'information touristique  
de Fismes**

1, rue des Conclusions - 51170 Fismes  
Tél : 03 26 48 81 28  
Office.fismes@wanadoo.fr  
www.fismes.reims-tourisme.com

**Point d'information touristique  
du Grand Reims**

Parvis de la gare - 51100 Reims  
Tél : 03 26 77 45 00 - Fax : 03 26 77 45 19  
accueil@reims-tourisme.com  
www.reims-tourisme.com

**Office de Tourisme**

**des Portes de la Champagne**  
2 place des Etats-Unis  
02400 Château-Thierry  
Tél : 03 23 83 51 14  
www.lesportesdelachampagne.com  
contact@lesportesdelachampagne.com

**Office de Tourisme**

**du Lac du Der en Champagne**  
Maison du Lac - Station nautique  
51290 Giffaumont-Champaubert  
Tél : 03 26 72 62 80  
info@lacduder.com  
www.lacduder.com

**Bureau d'information touristique  
de Vitry-le-François**

8, esplanade de Strasbourg  
51300 Vitry-Le-François  
Tél : 03 26 74 45 30  
tourismevitry@lacduder.com  
www.tourisme-vitry-francois.com

**Bureau d'information touristique  
de Montier en Der**

2B, place A. Lebon - 52220 La Porte du Der  
Tél : 03 25 04 69 17  
tourismemontier@lacduder.com

**Bureau d'information touristique  
de Saint-Dizier**

4, av. de Belle Forêt-sur-Marne  
52100 Saint-Dizier  
Tél : 03 25 05 31 84  
tourismesaintdizier@lacduder.com

**Office de Tourisme**

**d'Epervain - Pays de Champagne**

7, av. de Champagne  
51200 Epervain  
Tél : 03 26 53 33 00  
tourisme@ot-epervain.fr  
www.ot-epervain.fr

**Office de Tourisme**

**Pays d'Argonne Sainte-Ménéould**

Musée-médiathèque-cyberbase  
15, place du Général Leclerc  
51800 Sainte-Ménéould  
Tél : 03 26 60 85 83  
tourisme@argonne.fr  
www.argonne.fr

**Office de Tourisme**

**de Châlons-en-Champagne**

3, quai des Arts  
51000 Châlons-en-Champagne  
Tél : 03 26 65 17 89  
accueil@chalons-tourisme.com  
www.chalons-tourisme.com

**Office de Tourisme  
Intercommunal**

**d'Hautvillers**

10, place de la République  
51160 Hautvillers  
Tél : 03 26 57 06 35  
info@tourisme-hautvillers.com  
www.tourisme-hautvillers.com

**Office de Tourisme**

**de Sézanne et sa région**

Place de la République  
51120 Sézanne  
Tél : 03 26 80 54 13  
sezannetourisme@gmail.com  
www.sezanne-tourisme.fr

**Bureau d'information touristique  
d'Esternay et sa Région**

Place des droits de l'homme  
51310 Esternay  
Tél : 03 26 81 93 95  
si.esternay@orange.fr  
www.esternay-tourisme.fr

**Bureau d'information touristique  
d'Anglure et sa Région**

7 rue de Châlons - 51260 Anglure  
Tél : 09 71 25 13 39  
sezannetourisme@gmail.com

**Office de Tourisme**

**de Montmirail et sa région**

4, place Remy Petit - 51210 Montmirail  
Tél : 03 26 81 40 05  
ot.montmirail51@orange.fr  
www.tourisme-montmirail-brie-champenoise.fr

**Agence de  
développement  
touristique de la Marne**

13 bis, rue Carnot  
51000 Châlons-en-Champagne  
Tél : 03 26 68 37 52  
cdt51@tourisme-en-champagne.com  
www.tourisme-en-champagne.com

**Agence Régionale du Tourisme Grand Est  
Antenne de Champagne-Ardenne**

5, rue Jericho  
51000 Châlons-en-Champagne  
Tél : 03 26 21 85 80  
contact@champagne-ardenne-tourisme.com  
www.tourisme-champagne-ardenne.com

**Gîtes de France de la Marne**

13b rue Carnot  
51000 Châlons-en-Champagne  
Tél : 03 26 64 95 05  
resa@gites-de-france-marne.com  
www.gites-de-france-marne.com

**Clévacances Marne**

Chambre d'agriculture de la Marne  
Complexe agricole du Mont Bernard  
Route de Suippes  
51000 Châlons-en-Champagne  
Tél : 03 26 64 08 13  
51@clevacances.com  
marne.clevacances.com

# L'Ecomusée Champenois

La Vallée de la Marne - Oeuilly 51  
entre Epervain et Dormans (sur la D3)



3 lieux authentiques  
pour 1 visite guidée  
"début du XX<sup>ème</sup> siècle"

**www.ecomusee-oeuilly.fr**

Ecomusée Champenois - Association « LA MAISON CHAMPENOISE »

Cour des Maillets - 51480 OEUILLY - Tél : 03.26.57.10.30

email : ecomusee-oeuilly@netcourrier.com - : Ecomusée Champenois

A bientôt sur nos terres authentiques !



Près de  
**300**

Hébergements à la ville et à la campagne :  
appartements, maisons de vacances, chambres d'hôtes,  
campings, hébergements insolites ...



Pour tous vos séjours dans la Marne, pensez



[www.gites-de-france-marne.com](http://www.gites-de-france-marne.com)  
+33 326 649 505 - [resa@gites-de-france-marne.com](mailto:resa@gites-de-france-marne.com)

Nos conseillers en séjours sont à votre disposition  
du lundi au vendredi de 8h30 à 20h00,  
le samedi de 9h à 18h et le dimanche de 10h à 16h00